

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1985

INDEX

Projet de loi	3
----------------------	---

TABEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI

Titre I. — Dépenses courantes	10
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	10
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	10
Section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	11
Section 32. — Famille	17
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	18
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	20
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	21
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	22
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	23
Titre II. — Dépenses de capital	24
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	24
Section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	24
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	27
Section 37. — Environnement. — Radioprotection	27
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	29
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	29
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	29
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	30
Section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	30
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	31
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	32
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	32
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	33
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	35

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1985

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp	3
Bladz.	3
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd	
Titel I. — Lopende uitgaven	10
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	10
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	10
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	11
Sectie 32. — Gezin	17
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	18
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	20
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	21
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	22
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	23
Titel II. — Kapitaall uitgaven	24
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	24
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	24
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	27
Sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming	27
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	29
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	29
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	29
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	30
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	30
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	31
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	32
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	32
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	33
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	35

	Pages
Titre IV. — Section particulière	36
Partie I. — Santé publique	36
Partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	40
Partie III. — Secteur des matières personnalisables	41
Titre VII. — Organismes d'intérêt public: Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	43
PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Notes justificatives à l'appui du projet de loi	48
Titre I. — Dépenses courantes	48
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	48
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	49
Section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	53
Section 32. — Famille	74
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	76
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	82
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	82
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	85
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	87
Titre II. — Dépenses de capital	88
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	88
Section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	88
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	95
Section 37. — Environnement. — Radioprotection	96
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	98
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	99
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	99
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	99
Section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	100
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	103
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	105
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	105
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	107
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	109
Titre IV. — Section particulière	110
Partie I. — Santé publique	110
Partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	121
Partie III. — Secteur des matières personnalisables	123
Titre VII. — Organismes d'intérêt public: Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	126
Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel	129

	Bladz.
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	36
Deel I. — Volksgezondheid	36
Deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	40
Deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies	41
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut: Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen	43
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp	48
Titel I. — Lopende uitgaven	48
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	48
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	49
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	53
Sectie 32. — Gezin	74
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	76
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	82
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	82
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	85
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	87
Titel II. — Kapitaaluitgaven	88
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	88
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	88
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	95
Sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming	96
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	98
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	99
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	99
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	99
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	100
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	103
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	105
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	105
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	107
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	109
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	110
Deel I. — Volksgezondheid	110
Deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	121
Deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies	123
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut: Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen	126
Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven	129

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la famille afférentes à l'année budgétaire 1985, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I Dépenses courantes	39 931,5	—	—	TITEL I Lopende uitgaven.
TITRE II Dépenses de capital	3 392,5	2 284,8	1 842,8	TITEL II Kapitaaluitgaven.
Totaux	43 324,0	2 284,8	1 842,8	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte du département.

Ils peuvent également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art. 6.

Les dépenses des années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits des articles du Titre I repris ci-après :

Section 31 : articles 12.01, 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

Art. 7.

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaires des articles du Titre I repris ci-après, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues :

Section 31 : articles 43.20, 43.23, 43.24.

Section 51 : articles 43.20.01, 43.20.02.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

Art. 3.

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het departement optreden.

Zij mogen eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoekingen die hun worden toevertrouwd.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Art. 6.

De uitgaven voor vroegere begrotingsjaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de hierna vermelde artikels van Titel I :

Sectie 31 : artikelen 12.01, 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

Art. 7.

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten van de hierna vermelde artikelen van Titel I, tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren :

Sectie 31 : artikelen 43.20, 43.23, 43.24.

Sectie 51 : artikelen 43.20.01, 43.20.02.

Art. 8.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 31 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 9.

Le crédit inscrit à l'article 11.05 de la Section 31 pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».

Art. 10.

Les crédits inscrits à l'article 33.51 de la Section 34 et à l'article 33.36 de la Section 31 peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.

Art. 11.

A charge de l'article 33.16 de la Section 31 des avances peuvent être consenties sur base des états de frais introduits.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital**

Art. 12.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

Art. 13.

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaires des articles du Titre II repris ci-après, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues :

Section 31 : articles 63.20, 63.24.

Section 51 : articles 63.20.01, 63.20.02.

TITRE IV

Section particulière

Art. 14.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 23 999,0 millions de francs pour les recettes et à 24 154,0 millions de francs pour les dépenses.

Art. 15.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Art. 8.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 31 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 9.

Het krediet ingeschreven onder het artikel 11.05 van Sectie 31 zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».

Art. 10.

De kredieten ingeschreven onder het artikel 33.51 van Sectie 34 en onder het artikel 33.36 van Sectie 31 mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 11.

Ten laste van het artikel 33.16 van Sectie 31 mogen voorschotten verleend worden op basis van de ingediende kostenstaten.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 12.

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

Art. 13.

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten van de hierna vermelde artikelen van Titel II, tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren :

Sectie 31 : artikelen 63.20, 63.24.

Sectie 51 : artikelen 63.20.01, 63.20.02.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 14.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 23 999,0 miljoen frank voor de ontvangsten en op 24 154,0 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 15.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 16.

Au 1^{er} janvier 1985, le fonds 66.04.B est intégré au fonds 66.05.B.

TITRE VII

Organismes d'intérêt public

Art. 17.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1985 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 363 300 000 francs et pour les dépenses à 3 376 200 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 190 700 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 316 500 000 francs.

En ce qui concerne les articles 561-02 et 561-05, il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1986, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1985, moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Autres engagements couverts par le budget

Art. 18.

Le Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1985 sur un volume de prêts ne dépassant pas 63 300 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 16.

Op 1 januari 1985 wordt het fonds 66.04.B geïntegreerd in het fonds 66.05.B.

TITEL VII

Instellingen van openbaar nut

Art. 17.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1985 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting belooft 3 363 300 000 frank voor de ontvangsten en 3 376 200 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 190 700 000 frank.

Zij bevat 316 500 000 frank vastleggingskredieten.

Wat de artikels 561-02 en 561-05 betreft zullen vanaf 1 januari 1986 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1985 geen gebruik zou gemaakt zijn, mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet

Art. 18.

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1985 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 63 300 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Art. 19.

Les Ministres compétents pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1985 sur un volume de prêts ne dépassant pas 179 400 000 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Art. 20.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1985 sur un volume de prêts ne dépassant pas 316 500 000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1984.

BAUDOUIN.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren

Art. 19.

De Ministers die bevoegd zijn voor de instellingen in de sector der persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren, worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1985 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 179 400 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïsoleerd werden en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïsoleerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Art. 20.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd om de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1985 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 316 500 000 frank.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 1984.

BOUDEWIJN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement,*

F. AERTS.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

F. AERTS.

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01				
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.02 (28)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	11.02 (28)
Total pour le § 1		—	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.19 (88)	Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	12.19 (88)
Total pour le § 2		—	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		—	Totaal voor hoofdstuk 1.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique.		—	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.	
Section 11				
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (04)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	1,7	Jaarwede en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	11.01 (04)
11.02 (07)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	30,5	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (07)
Total pour le § 1		32,2	Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (28)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	7,5
12.07 (31)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) (<i>pour mémoire</i>)	—
12.19 (67)	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,6
Total pour le § 2		18,1
Total pour le chapitre I		50,3
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.		50,3

Section 31

Ministère de la Santé publique et de la Famille
proprement dit

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (65)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	1 015,5
11.04 (68)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	2,4
11.05 (71)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux ⁽¹⁾	66,2
Total pour le § 1		1 084,1

⁽¹⁾ Voir également l'article 9 du texte de la loi.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (28)	Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	7,5
12.07 (31)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) (<i>pro memoria</i>).	—
12.19 (67)	Werkingskosten van het Kabinet	10,6
Totaal voor § 2.		18,1
Totaal voor hoofdstuk I.		50,3
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.		50,3

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Volksgezondheid en van het Gezin

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (65)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	1 015,5
11.04 (68)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	2,4
11.05 (71)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen ⁽¹⁾ .	66,2
Totaal voor § 1.		1 084,1

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.01 (68)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (1)	118,8	Erdelen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijk-diensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (68)
12.02 (71)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux. — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et des dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	110,4	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (71)
12.03 (74)	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	47,6	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (74)
12.04 (77)	Location d'installations mécanographiques	20,0	Huur van mechanografische installaties	12.04 (77)
12.05 (80)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	34,5	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (80)
12.06 (83)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	113,2	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (83)
12.07 (86)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)	1,6	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	12.07 (86)
Total pour les articles 12.01 à 12.07		446,1	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.21 (31)	Intervention du département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	40,2	Tussenkost van het departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21 (31)
12.22 (34)	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la protection civile	16,4	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de burgerbescherming	12.22 (34)
12.23 (37)	Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccins au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses	19,8	Specifieke uitgaven van het departement. — Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogstbesmettelijke zieken.	12.23 (37)

12.24 (40)	Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs	1,3	Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische produkten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en localisatie van de verbruikers.	12.24 (40)
12.25 (43)	Etudes et informations en matière de lutte contre l'alcoolisme	10,0	Studies en informaties in verband met de strijd tegen het alcoholisme.	12.25 (43)
12.28 (52)	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public ⁽¹⁾ ⁽²⁾	100,0	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector ⁽¹⁾ ⁽²⁾ .	12.28 (52)
12.29 (55)	Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor water »	1,2	Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor water »	12.29 (55)
12.30 (58)	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	25,0	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30 (58)
12.35 (73)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	11,7	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35 (73)
12.36 (76)	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	1,0	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.	12.36 (76)
12.39 (85)	Frais d'organisation d'expositions	1,0	Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen	12.39 (85)
12.79 (11)	Dépenses exceptionnelles pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département ou indemnité en tenant lieu	0,6	Uitzonderlijke uitgaven voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79 (11)
Total pour le § 2		674,3	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		1 758,4	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE II — INTERETS, PERTES, ET PROFITS DES ENTREPRISES				
Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques:				
22.20 (21)	Couverture des déficits des quatre hôpitaux psychiatriques de l'Etat	18,1	Dekking van de tekorten van de vier psychiatrische Rijksinstellingen	22.20 (21)
Total pour le chapitre II		18,1	Totaal voor hoofdstuk II.	

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

⁽²⁾ Voir également l'article 5 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

⁽²⁾ Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

HOOFDSTUK II — RENTEN, VERLIEZEN EN WINSTEN VAN BEDRIJVEN

Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven:

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages :				
33.16 (11)	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾	2 272,8	Inkomensoverdrachten aan gezinnen : Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ .	33.16 (11)
33.17 (14)	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard (<i>pro mémoire</i>).	33.17 (14)
33.18 (17)	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit	2,4	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.	33.18 (17)
33.23 (32)	Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales ⁽¹⁾	339,2	Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen ⁽¹⁾ .	33.23 (32)
33.25 (38)	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés ⁽¹⁾	315,0	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen ⁽¹⁾ .	33.25 (38)
33.27 (44)	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds (<i>pour mémoire</i>)	—	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (<i>pro mémoire</i>).	33.27 (44)
33.30 (53)	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,1	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkomst in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30 (53)
33.34 (65)	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	65,0	Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica	33.34 (65)
33.36 (71)	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires ⁽²⁾ .	20 390,1	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen ⁽²⁾ .	33.36 (71)
33.37 (74)	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag voor onderhoud in de preventoria (<i>pro mémoire</i>).	33.37 (74)
33.79 (06)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	4,0	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79 (06)
Total pour les articles 33		23 389,6	Totaal voor de artikelen 33.	

Transferts de revenus à l'étranger :

34.20 (32)	Cotisation à des organisations internationales	...	...	...	...	...	...	163,7	Inkomensoverdrachten aan het buitenland : Bijdragen aan internationale verenigingen	...	...	...	...	...	34.20 (32)
34.26 (50)	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	...	...	...	...	...	...	7,0	Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	...	...	...	...	34.26 (50)	
34.27 (53)	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés ⁽³⁾	...	...	...	...	...	...	8,6	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd ⁽¹⁾ .	...	...	...	...	34.27 (53)	
	Total pour les articles 34	...	...	...	...	...	...	179,3	Totaal voor de artikelen 34.						
	Total pour le chapitre III	...	...	...	...	...	...	23 568,9	Totaal voor hoofdstuk III						

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.21 (01)	Quote-part du département au « Fonds d'aide médicale urgente »	...	...	...	...	...	...	5,6	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter : Aandeel van het departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	...	...	...	...	41.21 (01)
41.22 (04)	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	...	...	...	...	...	...	1 962,9	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	...	...	...	...	41.22 (04)
41.23 (07)	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (pour mémoire)	...	...	...	...	...	...	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (pro mémoire).	...	...	...	...	41.23 (07)
41.24 (10)	Subsides à l'Œuvre nationale des invalides de la Guerre (pour mémoire)	...	...	...	...	...	...	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (pro mémoire)	...	...	...	...	41.24 (10)
41.34 (40)	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	...	...	...	...	...	...	66,8	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	...	...	...	...	41.34 (40)
41.35 (43)	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre...	...	...	...	...	...	...	3 782,2	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.	...	...	...	...	41.35 (43)
41.36 (46)	Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des Invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	...	...	...	...	...	...	0,4	Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.	...	...	...	...	41.36 (46)
	Total pour les articles 41	...	...	...	...	...	...	5 817,9	Totaal voor de artikelen 41.					

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 10 du texte de la loi.
(3) Voir également l'article 3 du texte de la loi.
(4) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 10 in de wettekst.
(3) Zie ook het artikel 3 in de wettekst.
(4) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :				
43.20 (16)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs après du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ⁽¹⁾	24,1	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	43.20 (16)
43.23 (25)	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle ⁽¹⁾	0,9	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) ⁽¹⁾ .	43.23 (25)
43.24 (28)	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S. ⁽¹⁾	97,1	Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft ⁽¹⁾ .	43.24 (28)
43.25 (31)	Provisions d'ouverture de crédit pour les emprunts qui seraient contractés par la « Intercommunale voor zeewaterontziltzing » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge (<i>pour mémoire</i>)	—	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken ⁽¹⁾ .	43.25 (31)
Total pour les articles 43		122,1	Kredietopeningsprovisies voor de leningen die de Intercommunale voor zeewaterontziltzing zou aangaan voor de financiering van een industriële zeewaterontziltzingsinstallatie aan de Belgische kust (<i>pro memorie</i>).	
Total pour le chapitre IV		5 940,0	Totaal voor de artikelen 43.	
			Totaal voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01 — DIVERS				
Non réparti économiquement :				
01.01 (66)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Niet-economisch verdeeld :	01.01 (66)
Total pour le chapitre 01		—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering (<i>pro memorie</i>).	
Total pour la section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit		31 285,4	Totaal voor hoofdstuk 01.	
			Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Famille

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations)
(92) ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service). Administration de la Famille (*pour mémoire*)

Total pour le § 1

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.65 Dépenses généralement quelconques, résultant du fonctionnement du Conseil
(93) supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Age et du Secrétariat commun à ces deux Conseils (*pour mémoire*)

Total pour le § 2

Total pour le chapitre I

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger :

34.65 Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région
(97) européenne » de l'U.I.O.F. (*pour mémoire*)

Total pour le chapitre III

Total pour la section 32. — Famille

(¹) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

Gezin

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen). Bestuur van het Gezin (*pro memoria*). 11.03 (92)

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden (*pro memoria*). 12.65 (93)

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

Bidrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de I.V.F.O. (*pro memoria*). 34.65 (97)

Totaal voor hoofdstuk III.

Totaal voor sectie 32. — Gezin.

(¹) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 34				
Politique scientifique — Santé publique				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):			
(56)	07. Académies royales de Médecine	6,5		11.03
(57)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	337,2		(56)
	Total pour le § 1	343,7		(57)
Section 34				
Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):			
	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.			(56)
	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.			(57)
	Totaal voor § 1.			
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I:			12.50
(12)	07. Académies royales de Médecine	8,0		(12)
(13)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	87,1		(13)
	Total pour l'article 12.50	95,1		
12.51	09. Etudes et enquêtes	43,1		12.51
(17)				(17)
12.54	Subsides au Fonds de la Recherche scientifique médicale	651,1		12.54
(17)				(17)
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	33,9		12.55
(20)				(20)
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement ancien de la Commission interministérielle de l'Eau abrogée	0,8		12.58
(29)				(29)
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	72,3		12.59
(32)				(32)
	Alleshande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:			
	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.			(12)
	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.			(13)
	Totaal voor het artikel 12.50.			
	09. Studies en onderzoeken			12.51
				(17)
	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek			12.54
				(17)
	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.			12.55
	Alleshande uitgaven in verband met de vroegere werking van de opgeheven Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.			12.58
	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.			12.59
				(32)

12.60 (35)	Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau (<i>pour mémoire</i>)	—	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid (<i>pro memorie</i>).	12.60 (35)
12.64 (47)	Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues	7,6	Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.64 (47)
	Total pour le § 2	903,9	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	1 247,6	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

32.52 (94)	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (<i>pour mémoire</i>)	—	Andere subsidies aan bedrijven :	32.52 (94)
			Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (<i>pro memorie</i>).	

Transferts de revenus aux ménages :

33.50 (97)	Prix de concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2	Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	33.50 (97)
33.51 (03)	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs ⁽¹⁾	1 118,8	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.51 (03)
33.53 (09)	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1976-1980 (<i>pour mémoire</i>)	—	Staatsinstenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen ⁽¹⁾ .	33.53 (09)
33.54 (12)	Subvention à la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour couvrir les frais d'organisation d'un symposium scientifique international (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor het dekken van de kosten van organisatie van een internationaal wetenschappelijk symposium (<i>pro memorie</i>).	33.54 (12)
	Total pour les articles 33	1 119,0	Totaal voor de artikelen 33.	

Transferts de revenus à l'étranger :

34.50 (09)	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	26,6	Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	34.50 (09)
			Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	
	Total pour le chapitre III	1 145,6	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	2 393,2	Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

⁽¹⁾ Voir également l'article 10 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 10 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 35 Politique scientifique — Famille CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) § 1. Salaires et charges sociales				
11.03 (76)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service). Centre d'études de la Population et de la Famille (<i>pour mémoire</i>)	...	...	11.03 (76)
Total pour le § 1		...	...	
Section 35 Wetenschapsbeleid — Gezin HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) § 1. Lonen en sociale lasten				
	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen). Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien (<i>pro memorie</i>).	—	—	11.03 (76)
Totaal voor § 1.		—	—	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien (<i>pro memorie</i>).	—	—	12.50 (32)
Totaal voor § 2.		—	—	
Totaal voor hoofdstuk I.		—	—	
Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.		—	—	

Politique scientifique — Environnement
Politique de l'Eau — Radioprotection

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
 (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.51 (70)	Etudes et enquêtes : 08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ...	...	...	...	...	...	...	...	...
12.52 (65)	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière ...	...	...	...	...	...	...	...	...
12.53 (68)	Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontière ...	...	...	...	...	...	...	...	...
12.56 (77)	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales générales et sectorielles ...	...	...	...	...	...	...	...	...
12.57 (80)	Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne ...	...	...	...	...	...	...	...	...
12.63 (01)	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire ...	...	...	...	...	...	...	...	...
12.66 (10)	Dépenses généralement quelconques relatives aux études, expertises, missions, coordination, organisation de réunions relatives aux négociations sur les problèmes transfrontaliers dans les domaines de l'environnement, de la santé et de la sécurité ...	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour le § 2	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour le chapitre I	...	...	...	...	...	...	...	...

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
 A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger :

34.52 (69)	Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin ...	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour le chapitre III	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.	...	...	...	...	...	...	...	...

Wetenschapsbeleid — Leefmilieu
Waterbeleid — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
 (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

	Studies en onderzoeken : 08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	22,4	12.51 (70)
	Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.	68,6	12.52 (65)
	Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.	15,9	12.53 (68)
	Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluidshinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en sectoriële normen.	69,8	12.56 (77)
	Opzoeken in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten gerealiseerd in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	7,2	12.57 (80)
	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied.	0,6	12.63 (01)
	Allerhande uitgaven in verband met de studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen betreffende de onderhandelingen over de grensoverschrijdende problemen op het stuk van het leefmilieu, de gezondheid en de veiligheid.	5,0	12.66 (10)
	Totaal voor § 2.	189,5	
	Totaal voor hoofdstuk I.	189,5	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
 AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

	Bijdrage in de kosten van uitvoering van de Internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.	1,4	34.52 (69)
	Totaal voor hoofdstuk III.	1,4	
	Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.	190,9	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 51 Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des Institutions § 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :				
41.32 (90)	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	730,5		41.32 (90)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :				
43.20 (72)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (1)	2 108,0		43.20 (72)
Total pour le chapitre IV		2 838,5		
Total pour le § 1		2 838,5		
Section 51 Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen § 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfs- karakter :				
	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rente- voeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.			
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :				
	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsstussen- komst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepas- sing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (1).			
Totaal voor hoofdstuk IV.				
Totaal voor § 1.				

§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux 1 490,4

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (1) 181,1

43.65 (12) Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (*pour mémoire*) —

Total pour le chapitre IV 1 671,5

Total pour le § 2 1 671,5

Total pour la section 51. — Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (03) Crédits pour les matières personnalisables (*pour mémoire*) —

01.10 (30) Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national 1 501,7

Total pour le chapitre 01 1 501,7

Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.

Total pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. 41.32 (91) 1 490,4

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssubsidie in de lasten der intresten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (1). 43.20 (73) 181,1

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhulpsters (*pro memoria*). 43.65 (12) —

Totaal voor hoofdstuk IV. 1 671,5

Totaal voor § 2. 1 671,5

Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld :

Kredieten voor de persoonsgebonden materies (*pro memoria*) 01.01 (03) —

Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren. 01.10 (30) 1 501,7

Totaal voor hoofdstuk 01. 1 501,7

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.

Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE I				
Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements				
Section 31				
Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit				
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de capitaux aux entreprises :				
51.80 (58)	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —		51.80 (58)
51.83 (67)	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —		51.83 (67)
51.84 (70)	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	9,2 22,3		51.84 (70)
51.85 (73)	Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —		51.85 (73)

DEEL I**Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma****Sectie 31****Eigenlijk Ministerie
van Volksgezondheid en van het Gezin****HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN****Vermogensoverdrachten aan bedrijven :**

Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziligingsinstallaties (*pro memoria*) :
Vastleggingskredieten. —
Ordonnanceringskredieten. —

Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of voor grote herstelingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (*pro memoria*) :
Vastleggingskredieten. —
Ordonnanceringskredieten. —

Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatssuspenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra :
Vastleggingskredieten. 9,2
Ordonnanceringskredieten. 22,3

Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rushuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen kriegsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rushuis te Ukkel (*pro memoria*) :
Vastleggingskredieten. —
Ordonnanceringskredieten. —

Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (*pour mémoire*) :

Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total pour le chapitre V	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...	...

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.83 (60)	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	...	...	...	...	...
61.84 (63)	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	...	...	...	...	...
61.85 (66)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	...	...	...	...	...

61.89 (78)	Dotatie au Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projet de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle	...	...	...	...	...	...	...	...
---------------	---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Total pour les articles 61

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.80 (69)	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) :	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...
63.83 (78)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (<i>pour mémoire</i>) :	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...
Total pour les articles 63	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	Cédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...

Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (*pro memoria*) :

Vastleggingskredieten.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ordonnancingskredieten.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaal voor hoofdstuk V.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vastleggingskredieten.	9,2	9,2	9,2	9,2	9,2	9,2	9,2	9,2	9,2
Ordonnancingskredieten.	22,3	22,3	22,3	22,3	22,3	22,3	22,3	22,3	22,3

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

61.83 (60)	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (<i>pro memoria</i>).	61.83 (60)
61.84 (63)	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny (<i>pro memoria</i>).	61.84 (63)
61.85 (66)	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (<i>pro memoria</i>).	61.85 (66)

61.89 (78)	Dotatie aan het Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst, alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan.	61.89 (78)
---------------	--	---------------

Totaal voor de artikelen 61.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

63.80 (69)	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvermigd oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden) :	63.80 (69)
	Vastleggingskredieten.	5,3
	Ordonnancingskredieten.	4,7
63.83 (78)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (<i>pro memoria</i>) :	63.83 (78)
	Vastleggingskredieten.	—
	Ordonnancingskredieten.	—
Totaal voor de artikelen 63.	...	...
	Vastleggingskredieten.	5,3
	Ordonnancingskredieten.	4,7

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :				
64.81 (81)	Subvention à l'Institut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs : Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium (<i>pro memorie</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	64.81 (81)
Total pour le chapitre VI		1 030,0		
Crédits d'engagement		5,3		
Crédits d'ordonnancement		4,7		
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Construction de bâtiments dans le pays :				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland :				
72.80 (53)	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	37,8 88,6	Aanpassingswerken in het Koningin Elisabeth Instituut te Oostduinkerke : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	72.80 (53)
Construction de routes et travaux hydrauliques :				
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :				
73.80 (62)	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg (<i>pro memorie</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	73.80 (62)
73.82 (68)	Grands travaux hydrauliques d'intérêt national : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	2 173,7 1 361,0	Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	73.82 (68)
Total pour le chapitre VII		—		
Crédits d'engagement		2 211,5		
Crédits d'ordonnancement		1 449,6		

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement:

01.01 (50)	Dépenses de toute nature relatives à l'introduction de l'informatique et de la bureautique (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour le chapitre 01	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour la section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...

Section 34

Politique scientifique — Santé publique

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays:

71.81 (31)	Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (<i>pour mémoire</i>):	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...

Construction de bâtiments dans le pays:

72.81 (40)	Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux:	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour le chapitre VII	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...

	Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	...	...	...	...
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	...	...	...	...

Section 37

Environnement — Radioprotection

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

61.87 (40)	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	...	...	...	...	...	...	...	...
---------------	--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld:

01.01 (50)	Uitgaven van alle aard in verband met de invoering van de informatica en de bureautica (<i>pro memoria</i>).	—	—	—	—	—	—	—	—
---------------	--	---	---	---	---	---	---	---	---

Totaal voor hoofdstuk 01.

	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	1 030,0	—	—	—	—	—	—	—
	Vastleggingskredieten.	2 226,0	—	—	—	—	—	—	—
	Ordonnanceringskredieten.	1 476,6	—	—	—	—	—	—	—

Sectie 34

Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:

71.81 (31)	Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (<i>pro memoria</i>):	—	—	—	—	—	—	—	—
	Vastleggingskredieten.	—	—	—	—	—	—	—	—
	Ordonnanceringskredieten.	—	—	—	—	—	—	—	—

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland:

72.81 (40)	Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria:	23,2	—	—	—	—	—	—	—
	Vastleggingskredieten.	21,6	—	—	—	—	—	—	—
	Ordonnanceringskredieten.	—	—	—	—	—	—	—	—

	Totaal voor hoofdstuk VII.	—	—	—	—	—	—	—	—
	Vastleggingskredieten.	23,2	—	—	—	—	—	—	—
	Ordonnanceringskredieten.	21,6	—	—	—	—	—	—	—

	Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	—	—	—	—	—	—	—	—
	Vastleggingskredieten.	23,2	—	—	—	—	—	—	—
	Ordonnanceringskredieten.	21,6	—	—	—	—	—	—	—

Sectie 37

Leefmilieu — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

61.87 (40)	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	25,3	—	—	—	—	—	—	—
---------------	--	------	---	---	---	---	---	---	---

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :				
63.84 (49)	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux :		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
	Crédits d'engagement (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren :	63.84 (49)
	Crédits d'ordonnancement	316,5	Vastleggingskredieten (<i>pro memoria</i>). Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VI	25,3	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	316,5	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Construction de routes et travaux hydrauliques :				
73.81 (33)	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert (<i>pour mémoire</i>) :		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Crédits d'engagement	—	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :	
	Crédits d'ordonnancement	—	Bouwen door de Staat van een moertpool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal (<i>pro memoria</i>) :	73.81 (33)
			Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
Achat de biens meubles durables :				
74.01 (11)	15. Achats destinés au réseau télémetrique de contrôle de la radio-activité de l'air et de l'eau autour des sites nucléaires et sur le territoire national (TELERAD) :		Aankoop van duurzame roerende goederen :	
	Crédits d'engagement	25,0	15. Aankopen bestemd voor het telemetrisch meetnet voor de controle van de radioactiviteit van de lucht en van het water rond de nucleaire vestigingsplaatsen en op het nationaal grondgebied (TELERAD) :	74.01 (11)
	Crédits d'ordonnancement	12,0	Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VII	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	25,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	12,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 37. — Environnement. — Radioprotection.	25,3	Totaal voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming.	
	Crédits d'engagement.	25,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	328,5	Ordonnanceringskredieten.	

Section 61		Sectie 61	
Secteur des matières personnalisables		Sector van de persoonsgebonden materies	
CHAPITRE 01 — DIVERS		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
Non réparti économiquement :		Niet-economisch verdeeld :	
01.01 (84)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>) :	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>) :	
	Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	Ordonnancingskredieten.	
01.11 (17)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national :	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren :	
	Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	Ordonnancingskredieten.	
Total pour le chapitre 01		Totaal voor hoofdstuk 01.	
Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	
Crédits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	
Total pour la section 61. —		Totaal voor sectie 61. —	
Secteur des matières personnalisables.		Sector van de persoonsgebonden materies.	
Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	
Crédits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	
Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.		Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	
Crédits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Section 01		Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique		Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (91)	Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	
		74.01 (91)	
Total pour le chapitre VII		Totaal voor hoofdstuk VII.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique.		Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

TABLE II — KAPITAALUITGAVEN					
(In miljoenen frank)					
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 11					
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement					
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)					
Achat de biens meubles durables :					
74.01 (70)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,8	Sectie 11 Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE) Aankoop van duurzame roerende goederen : Vermogensuitgaven van het Kabinet... ..	74.01 (70)	
Total pour le chapitre VII		0,8			
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.		0,8			
Section 31					
Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit					
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC					
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :					
61.81 (54)	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux	0,5	Sectie 31 Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en var het Gezin HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder be- drijfskarakter : Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.	61.81 (54)	
Total pour l'article 61		0,5			
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :					
63.20 (83)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pou- voirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ⁽¹⁾	6,2		63.20 (83)	

(1) het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

63.23 (92)	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle	11,5	Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangeaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	63.23 (92)
63.24 (95)	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (1)	362,8	Staatssusienkomst in aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangeane leningen om de rekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (1).	63.24 (95)
	Total pour les articles 63	380,5	Totaal voor de artikelen 63.	
	Total pour le chapitre VI	381,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables:		Aankoop van duurzame roerende goederen:	
74.01 (28)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	49,3	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (28)
	Total pour le chapitre VII	49,3	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
	Otrois de crédits à l'intérieur du secteur public		Kredietverleningen binnen de sector overheid	
84.81 (67)	Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndicaat voor water » (pour mémoire)	—	Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndicaat voor water » (pro memorie)	84.81 (67)
	Total pour le chapitre VIII	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
	Total pour la section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	430,3	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
	Section 34		Sectie 34	
	Politique scientifique — Santé publique		Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables:		Aankoop van duurzame roerende goederen:	
74.01 (19)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre:		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land:	74.01 (19)
(20)	07. Académies royales de Médecine	0,7	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	(19)
(23)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	61,5	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	(20)
(25)	11. Commission interministérielle de l'Eau (pour mémoire)	—	11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid (pro memorie).	(23)
	13. Noyau de l'eau (pour mémoire)	—	13. Kergroep-water (pro memorie).	(25)
	Total pour l'article 74.01	62,2	Totaal voor het artikel 74.01.	

(1) Voir également l'article 13 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 13 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
74.10 (47)	Achat de moyens de transport maritime et fluvial : 08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Aankoop van vervoermiddelen te water : 08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria (<i>pro memorie</i>). ...	74.10 (47)
	Total pour le chapitre VII	62,2	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	62,2	Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	
Section 35				
Politique scientifique — Famille				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables :				
74.01 (39)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (<i>pour mémoire</i>)	—	Aankoop van duurzame roerende goederen : Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsschillen (<i>pro memorie</i>). ...	74.01 (39)
	Total pour le chapitre VII	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.	—	Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.	
Section 36				
Politique scientifique — Environnement — Politique de l'eau — Radioprotection				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables :				
74.01 (76)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 10. Nuisances (<i>pour mémoire</i>)	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : 10. Milieuhinder (<i>pro memorie</i>). ...	74.01 (76)
(78)	12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	3,0	12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium. ...	(78)
	Total pour le chapitre VII	3,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.	3,0	Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.	

**Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la réforme des institutions**

§ 1. Charges relatives aux matières
transférées des budgets nationaux
aux budgets des Régions et/ou des Communautés

**CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère
d'entreprise:

61.32 (60)	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2 ^o , respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	...	...	...	...
61.80 (10)	01. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	...
	Total pour les articles 61	...	...	...	...

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.20 (42)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ⁽¹⁾	...	...	...	...
	Total pour le chapitre VI	...	...	...	...
	Total pour le § 1	...	...	...	...

⁽¹⁾ Voir également l'article 13 du texte de la loi.

**Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking
tot de materies overgedragen
tengevolge van de hervorming der instellingen**

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen

**HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

61.32 (60)	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2 ^o , respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	75,0	61.32 (60)
61.80 (10)	01. Jaarlijkse basisdoratie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (<i>pro memorie</i>).	—	61.80 (10)
	Totaal voor de artikelen 61.	75,0	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

63.20 (42)	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsstussskomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) ⁽¹⁾ .	900,8	63.20 (42)
	Totaal voor hoofdstuk VI.	975,8	
	Totaal voor § 1.	975,8	

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 13 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés		§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.32 (61)	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2 ^o , respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	297,0	02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2 ^o , respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	61.32 (61)
61.80 (11)	02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (<i>pro memorie</i>).	61.80 (11)
	Total pour les articles 61	297,0	Totaal voor de artikelen 61.	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.20 (43)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)(⁽¹⁾)	30,0	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)(⁽¹⁾).	63.20 (43)
	Total pour le chapitre VI	327,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Total pour le § 2	327,0	Totaal voor § 2.	
	Total pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.	1 302,8	Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	

Secteur des matières personnalisables

Sector van de persoonsgebonden materies

CHAPITRE 01 — DIVERS

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Non réparti économiquement:

Niet-economisch verdeeld:

01.02 (87)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	...	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	...	...	...	01.02 (87)
01.12 (20)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	...	...	...	...	538,1	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	...	...	...	01.12 (20)
	Total pour le chapitre 01	...	...	...	...	538,1	Totaal voor hoofdstuk 01.				
	Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.					538,1	Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.				
	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.					2 337,2	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.				
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital	...	...	...	...	3 392,5	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.				
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	2 284,8	Vastleggingskredieten.				
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	1 842,8	Ordonnanceringskredieten.				
	Total pour les Titres I et II. — Dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille.					43 324,0	Totaal voor Titels I en II. — Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.				
	Crédits d'engagement	...	...	...	...	2 284,8	Vastleggingskredieten.				
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	...	1 842,8	Ordonnanceringskredieten.				

(1) Voir également l'article 13 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 13 in de wettekst.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	L I B E L L E S	Solde au 1 ^{er} janvier 1985 — Saldo op 1 januari 1985	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1985 — Saldo op 31 december 1985	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
PARTIE I Santé publique Section I Dépenses de l'Etat sur ressources affectées CHAPITRE I FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et arrêté royal du 29 juin 1967):						60	01	A
	(93)		01. Opérations courantes (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	—			(93)	
	(94)		02. Opérations de capital ...	4 911,8	—	100,0	4 811,8			(94)	
60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1936) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	—		60	02	A
	(95)		...							(95)	
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965) ...	51,5	0,1	1,0	50,6		60	03	A
	(01)		...							(01)	
60	05	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) ...	105,1	—	10,0	95,1		60	05	A
	(07)		...							(07)	

 DEEL I
 Volksgezondheid

 Sectie I
 Staatsuitgaven op inkomsten
 met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967 en koninklijk besluit van 29 juni 1967):

01. Lopende verrichtingen (*pro memorie*).

02. Kapitaalverrichtingen.

Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) (*pro memorie*).

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krantzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoeringsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoeringsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967).

60	06 (10)	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré de emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	1,0	—	0,5	0,5	60	06 (10)	A	Spéciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).
60	09 (19)	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs	—	21 508,9	21 508,9	—	60	09 (19)	A	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatsrussenkomst in de ligdagprijzen van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.
60	10 (22)	A	Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle (art. 6, § 10, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et arrêté royal du 20 juin 1983 ...	—	1 030,0	1 030,0	—	60	10 (22)	A	Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, of voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan (art. 6, § 10, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en koninklijk besluit van 20 juni 1983).
Totaux pour le chapitre I				5 069,4	22 539,0	22 650,4	4 958,0	Totalen voor hoofdstuk I.			

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR
DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (49)	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	66	01 (49)	A	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) (<i>pro memorie</i>).
66	04 (58)	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre	8,5	—	8,5	—	66	04 (58)	B	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers.
66	05 (61)	B	Indemnisation des victimes de la guerre : exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord du 7 décembre 1957, complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963), et l'exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 (loi du 10 février 1964) ainsi que l'accord additionnel du 5 décembre 1973 (loi du 5 août 1974)	—	9,7	1,0	8,7	66	05 (61)	B	Vergoeding aan oorlogsslachtoffers : uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van 7 december 1957 van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963), en de uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 (wet van 10 februari 1964), evenals de aanvullende overeenkomst van 5 december 1973 (wet van 5 augustus 1974).

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1985 — Saldo op 1 januari 1985	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1985 — Saldo op 31 december 1985	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
66	07 (67)	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14)	0,1	1,5	1,5	0,1	Spciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).	66	07 (67)	C
66	08 (70)	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	1,5	14,8	13,5	2,8	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	66	08 (70)	A
66	10 (76)	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	15,0	120,0	120,0	15,0	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66	10 (76)	A
66	11 (79)	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152)	68,1	83,0	113,0	38,1	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66	11 (79)	A
66	12 (82)	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979)	2,7	1,2	1,2	2,7	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).	66	12 (82)	A
66	13 (85)	A	Fonds destiné à la perception des amendes administratives prévues à l'article 3 de la loi du 22 avril 1982 et à leur utilisation en ce qui concerne la protection de la santé des consommateurs de viandes et autres produits	—	0,1	0,1	—	Fonds bestemd voor de inning van de administratieve geldboeten opgelegd bij artikel 3 van de wet van 22 april 1982 en voor hun besteding wat de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van vleeswaren en andere producten betreft.	66	13 (85)	A
66	14 (88)	A	Fonds destiné à la gestion des primes prévues par l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1983 visant à promouvoir l'aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers, ainsi que du produit de la modération salariale en 1983 dans les hôpitaux	—	190,0	190,0	—	Fonds bestemd voor het beheer van de premies zoals voorzien bij artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1983 ter bevordering van de aanpassing van de arbeidstijd in de verzorgingsinstellingen, alsmede van de opbrengst der loonmatiging in 1983 in de ziekenhuizen.	66	14 (88)	A

01 (58) B Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914)

Totaux pour le chapitre III

Totaux pour la section I. —
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).

67 01 (58) B

—	—	—	—	—
95,9	420,3	448,8	67,4	
5 165,3	22 959,3	23 099,2	5 025,4	

Section II

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

70 03 (21) C Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. —
Etablissement pour vieux marins à Ostende
(arrêté royal du 9 décembre 1920)

Totaux pour le chapitre I

Totaux pour la section II. — Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

Totaux pour la partie I. — Santé publique.

Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Ge-
sticht voor oude zeelieden te Oostende (ko-
ninklijk besluit van 9 december 1920).

70 03 (21) C

1,3	9,7	9,8	1,2	
1,3	9,7	9,8	1,2	
1,3	9,7	9,8	1,2	
5 166,6	22 969,0	23 109,0	5 026,6	

Sectie II

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Totaux pour hoofdstuk I.

Totaux pour sectie II. — Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

Totaux pour deel I. — Volksgezondheid.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES		Solde au 1 ^{er} janvier 1985 — Saldo op 1 januari 1985	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1985 — Saldo op 31 december 1985	TEKSTEN		Art.	Littera	Wijze van beschikking							
PARTIE II																				
Environnement — Politique de l'Eau																				
Radioprotection																				
Section I																				
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées																				
CHAPITRE I																				
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES																				
60	08 (16)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...		390,6	25,3	22,2	393,7			60	08 (16)	A							
Totaux pour le chapitre I ...					390,6	25,3	22,2	393,7	FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN											
Section I																				
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming																				
HOOFDSTUK I																				
Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.																				
Totaux pour le chapitre I ...					390,6	25,3	22,2	393,7	FONDS BIJZONDERE INKOMSTEN											
Section I																				
Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortvloeiend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.																				
66	21 (12)	A	Etudes et travaux pour compte de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974 ...		3,1	26,7	27,5	2,3			66	21 (12)	A							
Totaux pour le chapitre III ...					17,8	85,0	77,3	25,5	Bescherming tegen de ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981).											
66	22 (15)	B	Protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981) ...		20,9	111,7	104,8	27,8	Totaux voor hoofdstuk III.											
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.					411,5	137,0	127,0	421,5	Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.											
Totaux pour la partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.					411,5	137,0	127,0	421,5	Totaal voor deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.											

PARTIE III

Secteur des matières personnalisables

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 13 (31) A Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965) 20,3

60 15 (37) A Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) 110,0

60 23 (61) A Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national 5,3

DEEL III

Sector van de persoonsgebonden materies

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoeringsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoeringsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967).

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoeringsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1985 — Saldo op 1 januari 1985	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1985 — Saldo op 31 december 1985	TITEL IV	Art.	Code de classement	Valeur de l'opération
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	----------	------	--------------------	-----------------------

60 25
(67)

A Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandelings- en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

19,0 781,5 800,0 0,5

Totaux pour le chapitre I

Totaal voor hoofdstuk I.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR
DES RESSOURCES PARTICULIERESHOOFDSTUK III
FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN66 24
(21)

B Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (*pour mémoire*)

Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (*pro memorie*).

— — — —

Totaux pour le chapitre III

Totaal voor hoofdstuk III.

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven met speciale bestemming.

44,6 893,0 918,0 19,6

Totaux pour la partie III. —
Secteur des matières personnalisables.

Totaal voor deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies.

44,6 893,0 918,0 19,6

Totaux pour le Titre IV. —
Section particulière.

Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

5 622,7 23 999,0 24 154,0 5 467,7

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen

7. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

7. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 présümées — vermoede- lijke	1983 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.05	Récupération de paiements indus	—	—	1 047	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.	411.05
09	Frais administratifs exposés pour compte de tiers	13 000	9 300	11 792	Administratieve kosten voor derden	09
11	Récupérations de toute nature résultant de dégâts causés aux véhicules	—	—	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.	11
Totaux pour le chapitre 41.		13 000	9 300	12 839	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat :				Staatstussenkomst :	450.01
	a) à fonds perdus	3 350 300	6 972 400	6 092 300	a) niet terugvorderbare.	
	b) à titre d'avances récupérables	—	—	—	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten.	
Totaux pour le chapitre 45.		3 350 300	6 972 400	6 092 300	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		3 363 300	6 981 700	6 105 139	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
Recettes pour ordre					Ontvangsten voor orde	
490.03	Fonds en souffrance	190 700	154 400	250 270	Liggende gelden	490.03
Totaux pour le chapitre 49.		190 700	154 400	250 270	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		3 554 000	7 136 100	6 355 409	Totalen voor de ontvangsten.	

8. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985	1984	1983	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
CHAPITRE 51						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	62 892	60 744	55 039	HOOFDSTUK 51	
02	Rémunérations du personnel de complément	3 000	3 000	2 278	Bezoldigingen van het kaderpersoneel... ..	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	6 767	6 029	5 823	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
05	Dépenses de toute nature — accidents du travail	200	200	1	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	400	400	—	Uitgaven van alle aard — arbeidsongevallen.	05
07	Formation professionnelle	200	200	12	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	506	592	312	Beroepsvorming	07
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : a) Heures supplémentaires et prestations complémentaires	500	500	406	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	200	200	—	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken : a) Overuren en aanvullende prestaties.	09
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	200	200	48	Forfaitaire erelonen	10
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature	500	500	48	Controle-organen van de Staat	512.03
02	Déplacements	1 000	1 000	316	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		76 365	73 565	64 283	Verplaatsingen... ..	02
CHAPITRE 52						
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	5	5	—	HOOFDSTUK 52	
02	Location de matériel et mobilier	5	5	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation de locaux	5	5	—	Huur van materieel en meubilair... ..	02
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages)	200 1 000	200 1 000	64 316	Onderhoud en herstel van lokalen	03
05	Assurances	100	100	56	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
07	Produits de consommation : e) Téléphone	20	20	—	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	05
08	Equipement du personnel	500	500	24	Verzekeringen	07
09	Divers	200	200	—	Verbruiksuitgaven : e) Telefoon.	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1 000	1 000	380	Uitrusting personeel	09
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	400	500	—	Diversen	02
Totaux pour le chapitre 52.		3 435	3 535	840	Allerhande bureaunkosten	522.01
Totalen voor hoofdstuk 52.						

8. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 prévues — voorzien	1983 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	533.03
	Communauté flamande	—	5 000	990	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	—	40 000	—	Franse Gemeenschap.	
		—	45 000	990		
534.01	Remboursement de trop-perçu (non limitatif)	—	—	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden (niet limitatief).	534.01
535.02	Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :				Tussenkost van het Fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van werken :	535.02
	Communauté flamande	—	609 800	545 934	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	—	280 100	294 665	Franse Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	ex-national	730 500	748 600	589 521	ex-nationaal.	
	ex-régions	1 490 400	1 503 300	750 100	ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	156 000	106 000	68 087	— Bi-communautair.	
		2 376 900	3 247 800	2 248 307		
	Totaux pour le chapitre 53.	2 376 900	3 292 800	2 249 297	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	190	190	270	a) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	150	150	150	a) nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	50	50	40	a) nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles	—	—	—	a) nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
	a) acquisitions nouvelles	10	10	—	a) nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	50	50	—	Bibliotheek	07
09	Divers	50	50	4	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 55.	500	500	464	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
561.02	Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs :				Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra :	561.02
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	Communauté flamande	—	2 310 000	2 401 027	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	—	594 000	528 972	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone	—	40 000	21 861	Duitstalige Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	Bicommunautaire	316 500	296 800	311 000	Bi-communautair.	
		316 500	3 240 800	3 262 860		

8. DEPENSES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1985	1984	1983	TEKSTEN	Art.
		par article — <i>per artikel</i>	prévues — <i>voorzien</i>	réelles — <i>werkelijke</i>		
	b) Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	Communauté flamande	—	1 913 000	2 209 651	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française... ..	—	643 700	515 631	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone	—	40 000	12 820	Duitstalige Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé :				— Lasten uit het verleden :	
	ex-national	—	—	8 643	ex-nationaal.	
	ex-régions... ..	—	—	170 060	ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	282 000	173 000	157 810	— Bi-communautair.	
		282 000	2 769 700	3 074 615		
561.03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux :				Toelagen aan derden als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de aange-gane leningen voor de financiering van werken :	561.03
	Communauté flamande	—	117 000	80 597	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	—	56 000	46 152	Franse Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé :				— Lasten uit het verleden :	
	ex-national	75 000	71 000	66 861	ex-nationaal.	
	ex-régions	297 000	280 000	263 349	ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	29 000	18 000	7 494	— Bi-communautair.	
		401 000	542 000	464 453		
561.04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs :				Uitvoering van de waarborg voor de schuld-vorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwings-werken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rust-oorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra :	561.04
	Communauté flamande	—	44 000	—	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	—	19 000	—	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone	—	—	—	Duitstalige Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé :				— Lasten uit het verleden :	
	ex-national	—	—	—	ex-nationaal.	
	ex-régions	—	—	—	ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	228 000	—	—	— Bi-communautair.	
		228 000	63 000	—		
561.05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbouwings-werken, alsook van de kosten van uitrus-ting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	561.05
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	Communauté flamande	—	160 000	103 727	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française... ..	—	160 000	40 578	Franse Gemeenschap.	
		—	320 000	144 305		
	b) Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	Communauté flamande	—	141 700	53 462	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française... ..	—	97 100	82 939	Franse Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— Charges du passé	—	—	2 161	— Lasten uit het verleden.	
		—	238 800	138 562		
561.06	Etudes	8 000	—	—	Studies	561.06
	Totaux pour le chapitre 56 :				Totalen voor hoofdstuk 56 :	
	a) Crédits d'engagement	316 500	3 560 800	3 407 165	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	919 000	3 613 500	3 677 630	b) Vereffeningskredieten.	
	Totaux pour les dépenses propres :				Totalen voor de eigen uitgaven :	
	a) Crédits d'engagement	316 500	3 560 800	3 407 165	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	3 376 200	6 983 900	5 992 514	b) Vereffeningskredieten.	

8. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985	1984	1983	TEKSTEN	Art.			
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke					
CHAPITRE 59									
<i>Dépenses pour ordre</i>									
590.02	Affectation des fonds en souffrance	190 700	154 400	250 270	Bestemming van liggende gelden	590.02			
Totaux pour le chapitre 59.		190 700	154 400	250 270	Totalen voor hoofdstuk 59.				
Totaux pour les dépenses :									
a)	Crédits d'engagement	316 500	3 560 800	3 407 165	Totalen voor de uitgaven :				
b)	Crédits de liquidation	3 566 900	7 138 300	6 242 784	a) Vastleggingskredieten.				
					b) Vereffeningskredieten.				

Les budgets de 1984 et 1985 présentent respectivement des déséquilibres de 2 200 000 francs et 12 900 000 francs, qui seront couverts par des soldes d'exercices antérieurs.

De begrotingen 1984 en 1985 zijn respectievelijk in onevenwicht met 2 200 000 frank en 12 900 000 frank, die zullen gedekt worden met overeenstemmende saldi van vroegere jaren.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 octobre 1984.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement,*

F. AERTS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 oktober 1984.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

F. AERTS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget
du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1985

Art. 3.

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter des études
ou des recherches spécifiques, que pour autant qu'on mette à leur disposition les
sommes nécessaires pour payer les experts.

Art. 12.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses
en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet (pour mémoire).

(En millions de francs)

	1985	1984
	Cr. init./Oorspr. kr.	Cr. ajusté/Aang. kr.
Années antérieures	—	(0,6)

(En milliers de francs)

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1985

Art. 3.

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies
of specifieke opzoeken aanvaarden, zonder dat hun tevens de nodige bedragen
ter beschikking worden gesteld voor de betaling van de experts.

Art. 12.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnanciering mogelijk te
maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in
de loop van het jaar.

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet (pro memorie).

(In miljoenen frank)

	1983
	Eng./ Vast.
Ordon.	—
Vorige jaren.	—

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
110 Non réparti (remboursements)	—	—	—	—	Niet verdeeld (terugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit	—	—	—	—	Eigenlijk loon 111
dont :		(600)	(100)		
— retenues sécurité sociale	—	—	—	—	waarvan :
					— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	—	—	—	—	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :					
— aux assurances sociales	—	—	—	—	Werkgeversbijdragen : 113
					— aan sociale verzekeringen.
Totaux	—	—	—	—	Totalen.
Années antérieures		(600)	(100)		Vorige jaren.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).*

Section 11

Dépenses du cabinet du Secrétaire d'état
à la Santé publique et à l'Environnement

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).*

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van
de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,5	1,5	1,5	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983	1983	
	Cr. init./Oorspr. kr.	Cr. ajusté/Aang. kr.	Eng./Vast.	Ordon.	
Années antérieures	30,5	30,2 (0,3)	24,8	22,8 (0,1)	Vorige jaren.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
110 Non réparti (remboursements)	13 790	14 155 (300)	10 417	9 906 (100)	Niet-verdeeld (terugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit	9 702	9 119	8 319	7 712	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	485	456	404	396	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	4 400	4 330	3 198	2 595	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	2 608	2 596	2 866	2 587	— aan sociale verzekeringen.
Totaux	30 500	30 200 (300)	24 800	22 800 (100)	Totalen.
Années antérieures					Vorige jaren.

Prévisions des dépenses :

(En milliers de francs)

Voorziene uitgaven :

(In duizendtallen frank)

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement — Vergoeding geldend als wedde en terugbetaling wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	125
1	Conseiller avec le rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	584	95
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	65
2	Conseillers (dont 1 demi-prestation). — <i>Adviseurs (waarvan 1 met halve prestatie)</i>	292	85
2	Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	435	50
1	Secrétaire d'administration par Cabinet. — <i>Bestuurssecretaris per Kabinet</i>	342	35
25	Personnel de bureau (dont 1 demi-prestation). — <i>Kantoorpersoneel (waarvan 1 met halve prestatie)</i>	3 943	840
2	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	171	202
9	Téléphonistes et personnel ouvrier (dont 2 de demi-prestation). — <i>Telefonisten en werklieden (waarvan 2 met halve prestatie)</i>	1 041	280
Total. — <i>Totaal</i>		6 808	1 777
Allocations de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i>		8 585	
Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		434	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		5 576	
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		624	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		1 200	
Total. — <i>Totaal</i>		14 081	
		30 500	

44

Effectif du Cabinet.

Effectief van het Kabinet.

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i>								Totaux — Totalen	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} févr. 1984 — 1 feb. 1984	1985	1 ^{er} févr. 1984 — 1 feb. 1984	1985	1 ^{er} févr. 1984 — 1 feb. 1984	1985	1 ^{er} févr. 1984 — 1 feb. 1984	1985	1 ^{er} févr. 1984 — 1 feb. 1984	1985
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	1	1	—	—	—	—	1	1	2	2
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Attachés. — <i>Attachés</i>	1	1	—	—	—	—	1	1	2	2
Employés. — <i>Bedienden</i>	13	13	7	7	1	1	5	5	26	26
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	1	1	1	1	—	—	—	—	2	2
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	4	4	1	1	—	—	4	4	9	9
Totaux. — <i>Totalen</i>	22	22	10	10	1	1	11	11	44	44

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	7,5	7,5	5,7	5,5	Algemene werkingskosten 121

En milliers de francs

In duizend-tallen frank

1. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %

7 390

2. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location

110

Total 7 500

1. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 %

7 390

2. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt

110

Totaal 7 500

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) (pour mémoire).

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	0,1	—	0,2	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	10,6	9,7	8,4	7,8	Algemene werkingskosten 121
Années antérieures		(0,7)	(1,2)		Vorige jaren.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1985	1984	1983		Aard van de uitgaven
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceren	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	100	150	150	150	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Autres dépenses de consommation ...	3 260	2 870 (700)	2 850 (1 200)	2 710	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.) — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	450	435	500	440	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	280	275	550	510	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	1 265	1 210	250	240	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	450	400	600	570	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.) — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques ...	500	480	450	410	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transport	1 220	1 170	1 050	980	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) ...	940	640	550	410	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	920	880	450	430	4. Huur van mecanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ...	1 215	1 190	1 000	950	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	10 600	9 700 (700)	8 400 (1 200)	7 800	Totaal.
Années antérieures					Vorige jaren.

Section 31

Ministère de la Santé publique
et de la Famille proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs)

	1985	1984
	Cr. init./Oorspr. kr.	Cr. ajusté/Aang. kr.
Années antérieures	1 015,5	986,6 (2,3)

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs)

Classification économique	1985	1984
	Crédit initial	Crédit ajusté
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet
111 Salaire proprement dit	870 077	787 184
dont :		
— retenues veuves et orphelins	59 872	61 921
— retenues sécurité sociale	29 841	30 132
Décomposition :		
Traitements barémiques	330 834	308 569
Promotions de grade et augmentations barémiques	4 530	4 557
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	— 350	— 350
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	1 099	4 725
Allocations de foyer et de résidence	5 608	5 797
Majoration index	528 356	463 886
Totaux	870 077	787 184
Années antérieures		

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Volksgezondheid en van het Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank)

	1983	1983
	Eng./ Vast.	Ordon.
Vorige jaren.	1 063,5 (18,2)	1 063,5 (18,2)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	870 077	787 184	1 413 095 (8 200)	1 413 095 (8 200)	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	59 872	61 921	94 271	94 271	— afluoding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	29 841	30 132	44 226	44 226	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	330 834	308 569	558 111 (8 200)	558 111 (8 200)	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	4 530	4 557	7 072	7 072	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Opricling van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	— 350	— 350	— 350	— 350	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	1 099	4 725	8 998	8 998	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	5 608	5 797	9 045	9 045	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	528 356	463 886	830 219	830 219	Verhoging index.
Totaux	870 077	787 184	1 413 095 (8 200)	1 413 095 (8 200)	Totalen.
Années antérieures					Vorige jaren.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
112 Allocations directes	87 725	121 584	132 706	132 706	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Allocations de fin d'année et de programmation	31 785	59 170	31 637	31 637	Eindejaarstoelagen en programmatietoelagen.
Pécule de vacances	31 512	36 904	60 580	60 580	Verlofgeld.
Allocations familiales	22 815	23 924	38 131	38 131	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	539	534	789	789	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	534	534	809	809	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	540	518	760	760	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	87 725	121 584	132 706	132 706	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	41 345	35 116	76 692	76 692	— aan sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	41 345	35 116	76 692	76 692	Totalen.
111 Recrutements autorisés	16 353	42 716 (2 300)	98 107 (10 000)	98 107 (10 000)	Toegestane aanwervingen 111
— Chômeurs mis au travail	5 000	31 491 (2 300)	58 013 (10 000)	58 013 (10 000)	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	11 353	11 225	28 544	28 544	— Stagiairs.
— Recrutements. — Exécution du plan de recrutement	—	—	—	—	— Aanwervingen. — Uitvoering wervingsplan.
— Cadre spécial temporaire	—	—	11 550	11 550	— Bijzonder tijdelijk kader.
— Index	—	—	—	—	— Index.
Totaux	16 353	42 716 (2 300)	98 107 (10 000)	98 107 (10 000)	Totalen.
Années antérieures					Vorige jaren.
Totaux généraux	1 015 500	986 600 (2 300)	1 720 600 (18 200)	1 720 600 (18 200)	Algemene totalen.
Années antérieures					Vorige jaren.
Transfert de crédits aux Communautés et Régions	—	—	657 100	657 100	Overdracht van kredieten naar de Gemeenschappen en Gewesten.
Totaux généraux	1 015 500	986 600 (2 300)	1 063 500 (18 200)	1 063 500 (18 200)	Algemene totalen.
Années antérieures					Vorige jaren.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En millions de francs)

1985	1984	1983	1983
Cr. init./Oorspr. kr.	Cr. ajusté/Aang. kr.	Eng./Vast.	Ordon.
2,4	2,3	2,2	2,4

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	2,4	2,3	2,2	2,4	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	—	—	—	—	Loon in natura 115
Totaux	2,4	2,3	2,2	2,4	Totaal.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	Administration centrale	Services extérieurs
Aard van de uitgaven	Hoofdbestuur	Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	360	110
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	598	120
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	50	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	115	1 012
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>	30	5
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 153	1 247

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(En millions de francs)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
115 Salaire en nature	66,2	62,2	57,5	59,0	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

	En milliers de francs
1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus	450
b) récupérables	—
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	1 290
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunération du personnel (y compris les charges sociales)	61 100
b) dépenses de fonctionnement	2 645
c) repas services extérieurs	600
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	30
5. Frais d'administration	85
Total	66 200

L'augmentation du crédit est due principalement à la hausse de l'index.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs)

	In duizend- tallen frank
1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet-terugvorderbare	450
b) terugvorderbare	—
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	1 290
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz. :	
a) bezoldigingen van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	61 100
b) uitgaven voor werking... ..	2 645
c) eetmalen buitendiensten	600
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	30
5. Administratiekosten	85
Totaal	66 200

De kredietverhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	118,8	119,6	110,6	115,1	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Honoraires : — Erelonen :		
Avocats, médecins, divers experts. — Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen	4 550	—
Expertises denrées alimentaires. — Expertises eetwaren	—	10 000
Expertises pharmacies. — Expertises artsenijbereidkunde	—	200
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — Allerlei expertises betreffende de vleeshandel	—	40 000
Office médico-social de l'Etat. — Sociaal-medische Rijksdienst	—	56 100
Rémunérations et allocations : — Bezoldigingen en toelagen :		
Commissions et jurys. — Commissies en examencommissies	7 545	405
Totaux. — Totalen	12 095	106 705

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien.
— Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

(En millions de francs)

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud.
— Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ... Années antérieures	110,4	116,1 (0,7)	102,2	120,4	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

Répartition :

A. — Dépenses de consommation et d'entretien :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

A. — Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiksuitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Totaux — Totalen
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
Administration centrale. — Hoofdbestuur	135	24 662	2 754	210	443	28 204
Services extérieurs. — Buitendiensten	75	9 432	1 932	55	166	11 660
Totaux. — Totalen	210	34 094	4 686	265	609	39 864

B. — Fournitures de biens et de services

(En milliers de francs)

B. — Leveringen van goederen en diensten

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau (voir détail au 2 ^e tableau) — Bureau-onkosten (voor detail zie 2de tabel)	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	Publications du Département — Publikaties van het Departement	Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation professionnelle — Beroeps-scholing	Totaux — Totalen
Administration centrale. — Hoofdbestuur	40 325	2 182	12	200	749	150	43 618
Services extérieurs. — Buitendiensten	25 805	253	191	—	609	60	26 918
Totaux. — Totalen	66 130	2 435	203	200	1 358	210	70 536

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureau-onkosten :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	11 195	12 620	5 030	5 500	5 105	—	875
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	17 645	7 193	618	—	—	—	349
Totaux. — <i>Totalen</i>	28 840	19 813	5 648	5 500	5 105	—	1 224

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique :
mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik :
stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	47,6	48,3	35,4	41,8	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (chauffage locaux) O.C.F. — Vaste en vloeibare brandstoffen (verwarming lokalen) C.B.B.	Transport (essence et diesel) — Vervoer (benzine en diesel)	Totaux — Totalen
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	30 163	3 346	865	34 374
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	10 975	2 024	227	13 226
Totaux. — <i>Totalen</i>	41 138	5 370	1 092	47 600

Bilan énergétique :

(En milliers de francs)

Energiebalans :

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1985	1984 Ajusté — Aangepast	1984 Initial — Oorsponkelijk	1983 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	355 610	355 610	389 544	355 610
P.U. — E.P.	15,10	14,45	14,70	14,17
Crédits. — Kredieten	5 370	5 139	5 725	5 038
Gaz : — Gas :				
M ³	1 118 194	1 214 643	822 470	1 090 631
P.U. — E.P.	15,36	14,70	13,20	11,06
Crédits. — Kredieten	17 177	17 855	10 857	12 062
Essence. — Benzine :				
L.... ..	35 418	35 418	47 729	35 418
P.U. — E.P.	30,83	29,50	31,11	30,10
Crédits. — Kredieten	1 092	1 045	1 485	1 066
Diesel. — Diesel :				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h	6 004 253	6 413 868	5 279 818	6 004 253
P.U. — E.P.	3,991	3,783	3,491	3,594
Crédits. — Kredieten	23 961	24 261	18 433	21 581
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen.	47 600	48 300	36 500	39 747

Art. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

(En millions de francs)

Art. 12.04. — Huur van mecanografische installaties.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ... Années antérieures	20,0	18,6 (0,1)	15,5	15,1	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

Art. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En millions de francs)

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ... Années antérieures	34,5	33,0	34,7 (0,1)	28,7	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transport. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>	1 000	2 684
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	2 195	9 210
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	1 400	11 166
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	2 160	75
Abonnements sociaux: intervention. — <i>Sociale abonnementen: tussenkomst</i>	4 000	550
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	25	25
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	10	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	10 790	23 710

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	113,2	173,1	115,3	102,4	Huur van gebouwen en land 122

	En milliers de francs
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de la Régie des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %	55 739
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location	836
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	56 625
Total	113 200

	In duizendtallen frank
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van de Regie der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	55 739
3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt	836
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der gebouwen	56 625
Totaal	113 200

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de service et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1,6	1,0	4,0	0,7	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

(En millions de francs)

Art. 12.21. — *Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	40,2	38,4	36,9	35,2	Specifieke aankopen... .. 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01 (section 31).

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikelen 41.21 en 74.01 (sectie 31).

	En milliers de francs
Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	26 600
Frais relatifs aux installations de radiophonie	6 940
Acquisition de petit équipement des ambulances	3 060
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	3 600
Total	40 200

	In duizendtallen frank
Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	26 600
Kosten betreffende de radiofonie-installaties	6 940
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	3 060
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutloze ritten)	3 600
Totaal	40 200

Art. 12.22. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

(En millions de francs)

Art. 12.22. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	16,4	15,7	15,0	14,5	Specifieke aankopen... .. 123
Années antérieures		(0,1)			Vorige jaren.

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01 (section 31).

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01 (sectie 31).

	En milliers de francs
Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	10 700
Acquisition de matériel pour les dépôts	4 800
Réparation et petit équipement des ambulances	900
Total	16 400

	In duizendtallen frank
Personeelsuitgaven betreffende materieledepots en kosten voor de personeelsopleiding	10 700
Aankoop van materieel voor de depots	4 800
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	900
Totaal	16 400

Art. 12.23. — *Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses.*

(En millions de francs)

Art. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogst besmettelijke ziekten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	19,8	19,4	15,1	12,0	Specifieke aankopen... .. 123

Répartition :

	En milliers de francs
1. Prélèvements d'échantillons	1 730
2. Désinfection et achat de vaccins	16 300
3. Autres secteurs	1 770
Total	19 800

Onderverdeling :

	In duizend- tallen frank
1. Monsternemingen	1 730
2. Ontsmetting en aankoop van entstoffen	16 300
3. Andere sectoren	1 770
Totaal	19 800

Art. 12.24. — *Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs.*

Art. 12.24. — *Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische produkten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en lokalisatie van de gebruikers.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	1,3	1,2	0,3	1,1	Specifieke aankopen 123

Art. 12.25. — *Etudes et informations en matière de lutte contre l'alcoolisme.*

(En millions de francs)

Art. 12.25. — *Studies en informaties in verband met de strijd tegen het alcoholisme.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	10,0	—	—	—	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est inscrit conformément aux promesses qui ont été faites lors de l'abrogation de la loi Vandeveldé.

Dit krediet wordt ingeschreven overeenkomstig de gedane beloften bij gelegenheid van de afschaffing van de wet Vandeveldé.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.*

(En millions de francs)

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	100,0	83,1	79,2	79,2	Specifieke aankopen 123

Le crédit de 1985 est en augmentation afin de permettre d'activer les paiements.

Het krediet 1985 werd verhoogd om de betalingen te kunnen bespoedigen.

Art. 12.29. — *Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor water ».*
(En millions de francs)

Art. 12.29. — *Bydrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor water ».*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1,2	1,2	1,2	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Entre le Département, la SN des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution d'eau, il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour l'eau. La cotisation de l'Etat pour 1985 est estimée à 1 200 000 francs.

Crédit inscrit jusqu'en 1982 au Titre II (art. 84.81).

Tussen het Departement, de NM der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor water. De bijdrage van de Staat voor 1985 wordt op 1 200 000 frank geraamd.

Dit krediet was tot 1982 ingeschreven op Titel II (art. 84.81).

Art. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées, à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

Art. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	25,0	27,3	28,0	24,0	Specifieke aankopen 123

Art. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

(En millions de francs)

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire, opvoedende of voorbehoedende organismen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers Années antérieures	11,7	29,2 (14,3)	7,4	2,9	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. Vorige jaren. 126

Répartition :

En milliers de francs

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.
2. Action anticancéreuse :
Subsides à des organismes

Total 11 700

Onderverdeling :

In duizendtallen frank

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiëstichtingen, enz.
2. Kankerbestrijding :
Toelagen aan instellingen

Totaal 11 700

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs)

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	0,9	0,9	0,8	Specifieke aankopen 123
Années antérieures		(0,2)			Vorige jaren.

Art. 12.39. — *Frais d'organisation d'expositions.*

(En millions de francs)

Art. 12.39. — *Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1,0	1,0	1,0	1,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Années antérieures		(0,1)		(0,2)	Vorige jaren.

Art. 12.79. — *Dépenses exceptionnelles pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

(En millions de francs)

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgaven voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,6	0,5	—	—	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE II

INTERETS, PERTES ET PROFITS DES ENTREPRISES

Contributions à la charge d'intérêts
et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiquesArt. 22.20. — *Couverture des déficits
des quatre hôpitaux psychiatriques de l'Etat.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK II

RENTEN, VERLIEZEN EN WINSTEN VAN BEDRIJVEN

Bijdragen in rentelasten
en exploitatieverliezen van openbare bedrijvenArt. 22.20. — *Dekking van de tekorten
van de vier psychiatrische Rijksinstellingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
222 Contributions aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques... ..	18,1	280,8	—	—	Bijdragen in exploitatieverliezen van 222 openbare bedrijven.

Crédit destiné à couvrir le déficit cumulé des années 1980 à 1982.

Krediet bestemd om het gecumuleerd tekort over de jaren 1980 tot 1982 te dekken.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.16. — *Intervention de l'Etat
en matière de minimum socio-vital.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.16. — *Staatstussenkomst
inzake sociaal levensminimum*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.11 Aide sociale: ménages	2 272,8	2 194,6	1 773,6	1 773,6	Sociale steun: gezinnen 33.11

La majoration du crédit est due à l'augmentation du nombre de bénéficiaires et à la majoration de 2 % de l'intervention au 1^{er} janvier 1985. Des avances peuvent être consenties sur base des états de frais introduits.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de toename van het aantal rechthebbenden en aan de verhoging van de tussenkomsten met 2 % op 1 januari 1985. Voorschotten mogen worden verleend op basis van de ingediende kostenstaten.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études,
d'orientation et de coordination en matière sociale (pour mémoire).*Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie-
en coördinatieorganismen van sociale aard (pro memorie).*Art. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux
statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la
guerre et de leurs ayants droit.*Art. 33.18. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgeving
betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor
burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.51 Pensions de guerre: ménages	2,4	2,4	1,4	0,9	Oorlogspensioenen: gezinnen... .. 33.51

Répartition:

En milliers
de francs

1. Lois statuts	400
2. Soins médicaux aux invalides en instance de pension ...	1 980
3. Frais de voyage et de séjour	20
Total	2 400

Onderverdeling:

In duizend-
tallen frank

1. Wetten statuten	400
2. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden	1 980
3. Reis- en verblijfkosten	20
Totaal	2 400

Art. 33.23. — *Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales.*

Art. 33.23. — *Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	339,2	323,0	292,4	231,1	Sociale steun: instellingen 33.12

Art. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

Art. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	315,0	300,0	271,0	231,8	Sociale steun: instellingen 33.12

Art. 33.27. — *Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue de paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (pour mémoire).*

Art. 33.27. — *Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugverdringsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (pro memorie).*

Art. 33.30. — *Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.*

Art. 33.30. — *Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die ondermeer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	1,1	1,1	1,2	1,2	Sociale steun: instellingen 33.12

Répartition :

En milliers de francs

1. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit	1 010
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	90
Total	1 100

Onderverdeling :

In duizendtallen frank

1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	1 010
2. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten	90
Totaal	1 100

Art. 33.34. — *Subventions aux centres reconnus de génétique humaine.*

(En millions de francs)

Art. 33.34. — *Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.62 Autres transferts : institutions... .. Années antérieures	65,0	62,0 (0,4)	59,2	52,0	Andere overdrachten : instellingen... .. 33.62 Vorige jaren.

Le crédit est destiné à subsidier les centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van de centra voor antropo-genetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

(En millions de francs)

Art. 33.36. — *Staatstussienkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.21 Fins sanitaires : ménages	20 390,1	19 288,0	17 319,6	17 319,6	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la section 34.

Tussienkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussienkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortvloeien komen voor onder artikel 33.51 van sectie 34.

Le crédit est basé sur :

En milliers de francs

— 17 939 333 journées d'hospitalisation à 751 francs	13 472 439
— 8 969 415 journées d'hospitalisation à 771,25 francs	6 917 661
Total	20 390 100

Het krediet is gebaseerd op :

In duizend-tallen frank

— 17 939 333 ligdagen tegen 751 frank	13 472 439
— 8 969 415 ligdagen tegen 771,25 frank	6 917 661
Totaal	20 390 100

Art. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums (pour mémoire).*

Art. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag voor onderhoud in de preventoria (pro memorie).*

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard des actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

Art. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.61 Autres transferts aux ménages Années antérieures	4,0	1,0 (4,2)	0,6	0,6	Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61 Vorige jaren.

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le Département sera amené à supporter.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het Departement zal moeten dragen.

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.20. — *Cotisations à des organisations internationales.*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	163,7	175,9	132,8	121,4	Internationale instellingen in het buitenland. 342
Années antérieures		(1,5)	(1,1)	(0,2)	Vorige jaren.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.20. — *Bijdragen aan internationale verenigingen.*

(In miljoenen frank)

La cotisation pour l'Organisation mondiale de la Santé est fixée par l'assemblée générale. Le crédit comprend également des cotisations à la Fédération internationale des Hôpitaux et à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région européenne » de l'UIOF.

Art. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

(En millions de francs)

De bijdrage voor de Wereldgezondheidsorganisatie wordt vastgesteld door de algemene vergadering. Het krediet omvat eveneens bijdragen aan de Internationale Vereniging der Hospitalen en aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de IVFO.

Art. 34.26. — *Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	7,0	8,0	8,0	8,0	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Art. 34.27. — *Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêts national qui leur sont confiés.*

(En millions de francs)

Art. 34.27. — *Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	8,6	8,6	6,7	5,3	Internationale instellingen in het buitenland. 342
Années antérieures			(0,5)	(0,4)	Vorige jaren.

L'Organisation mondiale de la Santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoeken en werken.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entrepriseArt. 41.21. — *Quote-part du Département
au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakterArt. 41.21. — *Aandeel van het Departement in
het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	5,6	5,4	4,1	4,1	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente ».

(En milliers de francs)

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde	502	502	2 075	2 075	Saldo 990
463 Transferts de revenus du pouvoir central	5 600	5 400	4 100	4 100	Inkomensoverdrachten van de centrale overheid. 463
372 Cotisations membres	10	10	11	11	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	5 600	5 400	4 100	4 100	Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen. 372
Totaux	11 712	11 312	10 286	10 286	Totalen.
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux	4 712	4 310	3 723	3 723	Algemene onkosten 121
33.11 Interventions	7 000	6 500	6 061	6 061	Tussenkomen 33.11
Totaux	11 712	10 810	9 784	9 784	Totalen.
950 Solde à reporter	—	502	502	502	Over te dragen saldo 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.(section 31).

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikelen 12.21 en 74.01 (sectie 31).

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

(En millions de francs)

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) ...	1 962,9	1 809,6	1 715,1	1 682,2	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).
Années antérieures			(25,8)		Vorige jaren.

Voir le projet de budget de l'O.N.E. de l'année budgétaire 1985.

Art. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre* (pour mémoire).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre* (pour mémoire).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Art. 41.34. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

(En millions de francs)

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1985.

Art. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers* (pro memorie).

Zie de artikelen 41.35 en 41.36.

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden* (pro memorie).

Zie de artikelen 41.35 en 41.36.

Art. 41.34. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	66,8	65,6	51,1	51,1	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le budget du Fonds.

Zie de begroting van het Fonds.

Art. 41.35. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.*

(En millions de francs)

Art. 41.35. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) ...	3 782,2	3 770,8	3 454,8	3 379,5	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).
Années antérieures ...		(394,8)	(270,0)	(270,0)	Vorige jaren.

Voir le projet de budget de l'Institut de l'année budgétaire 1985.

Zie het ontwerp van begroting van het Instituut voor het begrotingsjaar 1985.

Art. 41.36. — *Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.*

(En millions de francs)

Art. 41.36. — *Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) ...	0,4	0,4	0,3	0,3	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 31 de la loi du 8 août 1981 prévoit la création d'un article distinct pour ces dépenses.

Het artikel 31 van de wet van 8 augustus 1981 voorziet in de inschrijving van een afzonderlijk artikel voor deze uitgaven.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenskomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	24,1	21,4	10,7	10,7	Bijdragen voor rentelasten ...

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Pour les charges du passé, voir la section 51.

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Art. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(En millions de francs)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Voor de lasten van het verleden, zie sectie 51.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	0,9	2,5	4,1	5,0	Bijdragen voor rentelasten 434

Art. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S.*

(En millions de francs)

Art. 43.24. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangevane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	97,1	141,1	180,8	180,8	Bijdragen voor rentelasten 434
Années antérieures		(3,8)			Vorige jaren.

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, un centre public d'aide sociale justifiant que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisé à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

D'autre part, l'article 80 de la loi du 24 décembre 1976, relative aux propositions budgétaires 1976-1977, permet aux communes non fusionnées déficitaires, de contracter un emprunt de consolidation, pour apurer le déficit 1974 et 1975 des hôpitaux publics.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van een lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

Anderdeels machtigt artikel 80 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, de niet-samengevoegde deficitaire gemeenten, een consolidatielening aan te gaan, tot aanzuivering van de tekorten 1974 en 1975 van de openbare ziekenhuizen.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

Art. 43.25. — Provisions d'ouverture de crédit pour les emprunts qui seraient contractés par la « Intercommunale voor zeeewaterontzilting » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 43.25. — Kredietopeningsprovisies voor de leningen die de Intercommunale voor zeeewaterontzilting zou aangaan voor de financiering van een industriële zeeewaterontziltingsinstallatie aan de Belgische kust (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ... Années antérieures	—	—	— (6,0)	—	Bijdragen voor rentelasten 434 Vorige jaren.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet-economisch verdeeld 01

Section 32

Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service). Administration de la famille (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

1985	1984	1983
—	—	—
Cr. init./Oorspr. kr.	Cr. ajusté/Aang. kr.	Eng./Vast.
—	—	—

(En milliers de francs)

Sectie 32

Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen). Bestuur van het Gezin (*pro memorie*).

(In miljoenen frank)

1983
—
Ordon.
0,1

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie	
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements		
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet				
111 Salaire proprement dit	—	—	—	100	Eigenlijk loon 111	
dont:					waarvan:	
— retenues veuves et orphelins	—	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	—	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition:					Samenstelling:	
Traitements barémiques	—	—	—	100	Barema bezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques	—	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	—	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.	
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.	
Totaux	—	—	—	100	Totalen.	
112 Allocations directes	—	—	—	—	Directe toelagen 112	
Décomposition:					Samenstelling:	
Allocations de fin d'année	—	—	—	—	Eindejaarstoelagen.	
Pécule de vacances	—	—	—	—	Verlofgeld.	
Allocations familiales	—	—	—	—	Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.	
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Totaux	—	—	—	—	Totalen.	

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	—	—	—	—	— sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	—	—	—	—	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					Toegepaste aanwervingen :
— Chômeurs mis au travail	—	—	—	—	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	—	—	—	—	— Stagiairs.
— Recrutements	—	—	—	—	— Aanwervingen.
— Index	—	—	—	—	— Index.
Totaux	—	—	—	—	Totalen.
Totaux généraux	—	—	—	—	Algemene totalen.
Transfert de crédits aux Communautés	—	—	—	—	Overdracht van kredieten naar de Gemeenschappen.
Totaux généraux	—	—	—	100	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.65. — Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Âge et du Secrétariat commun à ces deux Conseils (pour mémoire).

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.65. — Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	0,4	Algemene werkingskosten 121

Le crédit a été transféré aux Communautés.

Het krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.65. — Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région européenne » de l'U.I.O.F. (pour mémoire).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.65. — Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de I.V.F.O. (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	—	—	0,5	1,0	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Section 34

Politique scientifique
Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs)

Sectie 34

Wetenschapsbeleid
Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
11.03.07 Académies royales de Médecine ...	6,5	6,2	2,4	2,4	11.03.07 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	337,2	315,2 (0,2)	297,6 (9,0)	297,6 (9,0)	11.03.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux ...	343,7	321,4 (0,2)	300,0 (9,0)	300,0 (9,0)	Totalen.
Années antérieures ...					Vorige jaren.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit ...	294 160	259 843	255 735	255 735	Eigenlijk loon ... 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	19 313	18 164	17 907	17 907	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	6 121	8 182	7 681	7 681	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques ...	111 231	103 095	103 045	103 045	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques ...	3 540	3 758	2 859	2 859	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres ...	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux ...	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension ...	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index ...	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	160	135	164	164	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
Allocations de foyer et de résidence ...	1 767	1 637	1 625	1 625	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	177 462	151 218	148 042	148 042	Verhoging index.
Totaux	294 160	259 843	255 735	255 735	Totalen.
112 Allocations directes	29 870	34 782	16 647	16 647	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Allocation de fin d'année	10 581	18 647	—	—	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	11 162	8 582	9 977	9 977	Verlofgeld.
Allocations familiales	7 632	7 193	6 300	6 300	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	287	240	240	240	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	118	70	80	80	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	90	50	50	50	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	29 870	34 782	16 647	16 647	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— assurances sociales	16 633	16 634	16 621	16 621	— sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	16 633	16 634	16 621	16 621	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					Toegestane aanwervingen : 111
— Chômeurs mis au travail	537	5 141 (200)	7 695 (9 000)	7 695 (9 000)	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	2 500	5 000	3 302	3 302	— Stagiairs.
— Index	—	—	—	—	— Index.
— Cadre spécial temporaire	—	—	—	—	— Bijzonder tijdelijk kader.
— Recrutements	—	—	—	—	— Aanwervingen.
Totaux	3 037	10 141 (200)	10 997 (9 000)	10 997 (9 000)	Totalen.
Années antérieures					Vorige jaren.
Totaux généraux	343 700	321 400	300 000	300 000	Algemene totalen.
Années antérieures		(200)	(9 000)	(9 000)	Vorige jaren.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre 1.

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk 1.

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983		
	Crédit initial — <i>Oorspronk. krediet</i>	Crédit ajusté — <i>Aangepast krediet</i>	Engage- ments — <i>Vastleg- gingen</i>	Ordonnan- cements — <i>Ordonnan- ceringen</i>	
12.50.07 Académies royales de Médecine ...	8,0	7,7	7,2	7,1	12.50.07 Koninklijke Academiën voor Genees- kunde.
12.50.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	87,1	84,7 (5,3)	83,1	60,4	12.50.08 Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie en laboratoria.
Totaux	95,1	92,4	90,3	67,5	Totalen.
Années antérieures		(5,3)			Vorige jaren.

(En millions de francs)				(In miljoenen frank)		
Classification économique		1985	1984	1983		Economische classificatie
		Crédit initial — <i>Oorspronk. krediet</i>	Crédit ajusté — <i>Aangepast krediet</i>	Engagements — <i>Vastleggingen</i>	Ordonnancements — <i>Ordonnanceringen</i>	
121	Dépenses générales de fonctionnement ... Années antérieures	95,1	92,4 (5,3)	90,3	67,5	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven		Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne	Laboratoires — Laboratoria	A.R.M.B.	K.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i>		2 595	100	—	—
Honoraires et jetons de présence. — <i>Erelonen en presentiegelden</i>		3 505	—	1 100	830
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — <i>Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.</i>		16 400	5 600	800	710
Dépenses d'entretien, publications, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.</i> ...		33 800	6 700	600	500
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i>		400	1 500	—	—
Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i>		1 400	400	—	—
Habillement. — <i>Kleding</i>		400	200	—	—
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>		400	150	—	—
Véhicules. — <i>Voertuigen</i>		4 500	1 450	—	—
Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>		5 950	1 100	—	10
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — <i>Propaganda, recepties, beroepsvorming</i>		500	—	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — <i>Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen</i>		50	—	—	—
Publications scientifiques. — <i>Wetenschappelijke publikaties</i>		—	—	1 500	1 950
Totaux. — <i>Totalen</i>		69 900	17 200	4 000	4 000

L'augmentation du crédit se justifie principalement par la hausse des prix.

De toename van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging der prijzen.

Art. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes.*Art. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique		1985 Crédit initial — Oorspronk. krediet	1984 Crédit ajusté — Aangepast krediet	1983		Economische classificatie
				Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... .. Années antérieures	43,1	41,2 (5,8)	40,4 (1,1)	24,0 (0,6)	Kosten van door derden geleverde presta- ties met collectief nut. Vorige jaren.

Répartition :

En milliers
de francs

Administration des établissements de soins... ..	5 000
Administration de l'hygiène publique	14 200
Administration de la médecine sociale... ..	1 500
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	22 400
Total	43 100

Onderverdeling :

In duizend-
tallen frank

Bestuur der verzorgingsinstellingen	5 000
Bestuur der volksgezondheid	14 200
Bestuur der sociale geneeskunde	1 500
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	22 400
Totaal	43 100

Art. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale.*
(En millions de francs)

Art. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	651,1	613,1	580,6	580,6	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 modifiée, conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

Deze toelage wordt vereffend krachtens de gewijzigde overeenkomst van 21 mei 1965, afgesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*
(En millions de francs)

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	33,9	32,3	32,3	10,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Années antérieures		(7,5)	(3,2)		Vorige jaren.

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside aux centres anti-cancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage toe te kennen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Art. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement ancien de la Commission interministérielle de l'eau abrogée.*
(En millions de francs)

Art. 12.58. — *Allerhande uitgaven in verband met de vroegere werking van de opgeheven Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,8	1,0	0,9	1,0	Specifieke aankopen... .. 123

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*
(En millions de francs)

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	72,3	68,6	68,9	54,4	Specifieke aankopen... .. 123

Répartition :		En milliers de francs	Onderverdeling :		In duizend-tallen frank
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ...		56 900	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ...		56 900
Laboratoires ...		15 400	Laboratoria ...		15 400
Total ...		72 300	Totaal ...		72 300
Voir l'article 12.50.08.			Zie artikel 12.50.08.		
Art. 12.60. — <i>Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau</i> (pour mémoire).			Art. 12.60. — <i>Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid</i> (pro memorie).		
(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques ...	—	0,9	8,3	5,8	Specifieke aankopen ...
Années antérieures ...				(0,5)	Vorige jaren.

Le Noyau de l'Eau étant intégré à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, les dépenses relatives au fonctionnement sont dès lors incorporées dans l'article 12.59.

Art. 12.64. — *Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues.*

(En millions de francs)

Vermits de Kerngroep-Waterbeleid werd opgenomen in het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, vallen zijn werkingskosten ten laste van artikel 12.59.

Art. 12.64. — *Opzoeken inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques ...	7,6	7,4	12,1	7,2	Specifieke aankopen ...

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.52. — *Subvention à l'Institut internationale de Pathologie cellulaire et moléculaire* (pour mémoire).

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des académies royales de médecine.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

Art. 32.52. — *Toelage aan het «Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire»* (pro memorie).

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de koninklijke academiën voor geneeskunde*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.31 Fins culturelles : ménages ...	0,2	0,2	0,1	0,1	Culturele doeleinden : gezinnen ...

	En milliers de francs		In duizend- tallen frank
A savoir :			
1. Académie royale de Médecine de Belgique	150	Namelijk :	
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » ...	50	1. « Académie royale de Médecine de Belgique »	150
Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.		2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België	50
Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix de l'Académie royale de Médecine de Belgique réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.		Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.	
		Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de « Académie royale de Médecine de Belgique » (koninklijk besluit van 13 juni 1967).	

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

(En millions de francs)

Art. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.21 Fins sanitaires : ménages	1 118,8	1 079,8	1 340,6	1 340,6	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21

Le crédit est basé sur :		En milliers de francs
— 1 344 667 journées d'hospitalisation à 549 francs		738 200
— 672 333 journées d'hospitalisation à 566 francs		380 600
Total		1 118 800

Het krediet is gebaseerd op :		In duizend- tallen frank
— 1 344 667 ligdagen tegen 549 frank		738 200
— 672 333 ligdagen tegen 566 frank		380 600
Totaal		1 118 800

Art. 33.53. — *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1976-1980 (pour mémoire).*

Art. 33.53. — *Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1976-1980 (pro memorie).*

Art. 33.54. — *Subvention à la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour couvrir les frais d'organisation d'un symposium scientifique international (pour mémoire).*

Art. 33.54. — *Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor het dekken van de kosten van organisatie van een internationaal wetenschappelijk symposium (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.21 Fins sanitaires : ménages	—	—	1,5	1,4	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21

Transferts de revenus à l'étranger

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Art. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	26,6	29,0	30,6	28,1	Internationale instellingen in het buitenland 342
Années antérieures		(0,4)	(0,1)	(0,1)	Vorige jaren.

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du conseil d'administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van beheer van het Centrum.

Section 35

Politique scientifique — Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service). Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (pour mémoire).

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ... Années antérieures	—	—	— (0,1)	3,1	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

Le crédit a été transféré aux Communautés.

Section 36

Politique scientifique — Environnement
Politique de l'eau — Radioprotection

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes* :

12.51.08. — Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... .. Années antérieures	22,4	20,6	17,4	10,1 (1,3)	Kosten van door derden geleverde presta- 126 ties met collectief nut. Vorige jaren.

Dans le cadre des programmes complémentaires pour 1983 relatifs à la bureautique et au logiciel, le crédit comprend un montant de 6 200 000 francs pour la réalisation de la troisième phase de l'étude relative au développement d'un logiciel pour l'évaluation, au moyen de la télédétection, des caractéristiques du trafic, des émissions et de la dispersion des polluants dans les centres urbains.

Sectie 35

Wetenschapsbeleid — Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen). Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien (pro memoria).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.50. — *Allerhande verbruiks uitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien* (pro memoria).

(In miljoenen frank)

Het krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

Sectie 36

Wetenschapsbeleid — Leefmilieu
Waterbeleid - Stralingsbescherming

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken* :

12.51.08. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(In miljoenen frank)

In het raam van de aanvullende programma's voor 1983 betreffende de bureautica en de software, omvat het krediet een bedrag van 6 200 000 frank voor de verwezenlijking van de derde fase van de studie m.b.t. de softwareontwikkeling voor de evaluatie, door middel van afstands waarneming, van verkeerskarakteristieken, ontstaan en verspreiding van verontreiniging in stedelijke centra.

Art. 12.52. — Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière.

(En millions de francs)

Art. 12.52. — Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noordzee en Scheldeëstuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	68,6	59,1	51,1	37,4	Specifieke aankopen 123
Années antérieures		(0,7)			Vorige jaren.

La majoration du crédit est due à l'adaptation de la redevance pour le navire océanographique.

De krediettoename is te wijten aan de aanpassing van de vergoeding voor het oceanografisch vaartuig.

Art. 12.53. — Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontière.

(En millions de francs)

Art. 12.53. — Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	15,9	15,0	7,9	7,5	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Années antérieures		(0,1)	(3,3)		Vorige jaren.

Art. 12.56. — Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales générales et sectorielles.

(En millions de francs)

Art. 12.56. — Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluidshinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en sectoriële normen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	69,8	66,8	55,5	41,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Années antérieures			(0,9)		Vorige jaren.

Art. 12.57. — Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques réalisés dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

(En millions de francs)

Art. 12.57. — Opzoekingen in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten gerealiseerd in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	7,2	7,0	7,4	6,2	Specifieke aankopen 123

Art. 12.63. — Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire.

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,4	0,3	Specifieke aankopen 123

Art. 12.63. — Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied.

(In miljoenen frank)

Art. 12.66. — Dépenses généralement quelconques relatives aux études, expertises, missions, coordination, organisation de réunions relatives aux négociations sur les problèmes transfrontaliers dans les domaines de l'environnement, de la santé et de la sécurité.

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	5,0	6,1	—	—	Specifieke aankopen 123
Années antérieures		(3,9)			Vorige jaren.

Art. 12.66. — Allerhande uitgaven in verband met de studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen betreffende de onderhandelingen over de grensoverschrijdende problemen op het stuk van het leefmilieu, de gezondheid en de veiligheid.

(In miljoenen frank)

CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.52. — Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin.

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	1,4	1,3	1,2	1,0	Internationale instellingen in het buitenland. 342

HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.52. — Bijdrage in de kosten van uitvoering van de internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.

(In miljoenen frank)

Le crédit est destiné à assurer la participation financière de la Belgique aux frais de fonctionnement du secrétariat des Commissions internationales relatives à la protection de l'environnement marin.

Het krediet is bestemd om de financiële participatie van België te verzekeren in de werkingskosten van het secretariaat der Internationale Commissies betreffende de bescherming van het zeemilieu.

Section 51

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées dans le cadre
de la réforme des institutions

§ 1. Charges relatives aux matières transférées
des budgets nationaux aux budgets des Régions
et/ou des Communautés

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 41.32.01. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalière et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêt des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs)

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies overgedragen
tengevolge van de hervorming der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.32.01. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)... ..	730,5	748,6	592,9	628,9	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés Art. 43.20.01. — <i>Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).</i>					
(En millions de francs)					
Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	2 108,0	2 223,7	1 152,2	1 152,2	Bijdragen voor rentelasten 434
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen Art. 43.20.01. — <i>Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).</i>					
(In miljoenen frank)					

§ 2. Charges relatives aux matières transférées
des budgets régionaux
aux budgets des Communautés

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 41.32.02. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	1 490,4	1 503,3	755,0	938,1	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.20.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	181,1	185,1	92,9	92,9	Bijdragen voor rentelasten 434

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides senior (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques Années antérieures	—	— (0,3)	—	—	Andere specifieke bijdragen Vorige jaren. 435

§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen
van de gewestelijke begrotingen
naar de gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 41.32.02. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvoordringen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank)

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.20.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables*
(pour mémoire).

(En millions de francs)

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies*
(pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet-economisch verdeeld 01
Années antérieures		(203,0)	(363,0)	(363,0)	Vorige jaren.

Art. 01.10. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

(En millions de francs)

Art. 01.10. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussel. Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	1 501,7	1 407,4	1 198,9	1 101,5	Niet-economisch verdeeld 01
Années antérieures		(111,0)		(9,5)	Vorige jaren.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 31

Ministère de la Santé publique
et de la Famille proprement dit

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	En milliers de francs
Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	6 000 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	5 904 549
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	—
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	5 904 549
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	5 874 948
Ordonnancements 1983	465
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	77 454
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	5 952 867

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

Art. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs
Programme initial	100 000
Programme ajusté	510 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	414 828
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	88 254
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	503 082

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties (pro memorie).*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	6 000 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	5 904 549
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	—
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	5 904 549
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	5 874 948
Ordonnanceringen 1983	465
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	77 454
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	5 952 867

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbe-
waarplaatsen en huizen voor moeders (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	510 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	414 828
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	88 254
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	503 082

	En milliers de francs
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	410 688
Ordonnancements 1983	2 579
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	5 594
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	418 861

Les engagements nouveaux sont de la compétence des Communautés.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs
Programme initial	35 000
Programme ajusté	255 000

Engagements :

Engagements 1982 et antérieurs	106 898
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	50 665
Crédits ajustés 1984	75 000
Autorisations nouvelles 1985	9 200
Plafond nouveau d'engagement	241 763

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982 et antérieurs	99 825
Ordonnancements 1983	7 046
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	32 456
Crédits ajustés 1984	50 000
Autorisations nouvelles 1985	22 300
Plafond nouveau d'ordonnement	211 627

Les techniques en matière de préparation de dérivées de sang et de plasma ont pris ces dix dernières années un tel développement que l'appareillage de la plupart des centres de transfusion du pays doit être renouvelé d'urgence.

Art. 51.85. — *Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs
Programme initial	22 000
Programme ajusté	170 000

Engagements :

Engagements 1982 et antérieurs	158 903
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	10 000
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	168 903

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982 et antérieurs	141 951
Ordonnancements 1983	12 634
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	24 805
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	179 390

	In duizend- tallen frank
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	410 688
Ordonnanceringen 1983	2 579
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	5 594
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	418 861

De nieuwe vastleggingen vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Art. 51.84. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	35 000
Aangepast programma	255 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1982 en vorige	106 898
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	50 665
Aangepaste kredieten 1984	75 000
Nieuwe machtigingen 1985	9 200
Nieuw vastleggingsplafon	241 763

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1982 en vorige	99 825
Ordonnanceringen 1983	7 046
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	32 456
Aangepaste kredieten 1984	50 000
Nieuwe machtigingen 1985	22 300
Nieuw ordonnanceringsplafon	211 627

De technieken inzake de bereiding van bloed- en plasmaderivaten hebben het voorbijee decennium zulkdanige vlucht genomen dat de apparatuur van de meeste bloedtransfusiecentra van het land aan dringende vernieuwing toe is.

Art. 51.85. — *Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	170 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1982 en vorige	158 903
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	10 000
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	168 903

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1982 en vorige	141 951
Ordonnanceringen 1983	12 634
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	24 805
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	179 390

Art. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs
Programme initial	10 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	600
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	600
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	700
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	700

Les crédits sont repris aux budgets régionaux.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 61.83. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs
Programme initial	12 000
Programme ajusté	48 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	44 499
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	—
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	44 499
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	42 628
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	99
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	42 727

Art. 51.89. — Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (pro memorie).

Economische classificatie:

512 Privé-bedrijven.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	—
Aangepast programma	10 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	—
Vastleggingen 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	600
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	600
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	—
Ordonnanceringen 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	700
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	700

De kredieten komen in de gewestelijke begrotingen voor.

HOOFDSTUK VI

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het thuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).*

Economische classificatie:

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	48 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	44 499
Vastleggingen 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	—
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	44 499
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	42 628
Ordonnanceringen 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	99
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	42 727

Art. 61.84. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

En milliers de francs

Programme initial	9 600
Programme ajusté	12 100

Engagements :

Engagements 1982 et antérieurs	11 100
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	1 000
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—

Plafond nouveau d'engagement	12 100
-------------------------------------	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982 et antérieurs	10 617
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	2 083
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—

Plafond nouveau d'ordonnement	12 700
--------------------------------------	--------

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 61.84. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny (pro memoria).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

In duizend-tallen frank

Oorspronkelijk programma	9 600
Aangepast programma	12 100

Vastleggingen :

Vastleggingen 1982 en vorige	11 100
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	1 000
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—

Nieuw vastleggingsplafon	12 100
---------------------------------	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1982 en vorige	10 617
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	2 083
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	12 700
------------------------------------	--------

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	—	—	100,0	100,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Voir l'article 73.82.

Zie het artikel 73.82.

Art. 61.89. — *Dotation au Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle.*

(En millions de francs)

Art. 61.89. — *Dotatie aan het Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	1 030,0	989,3	1 000,0	1 000,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Ce crédit a pour but une diminution du nombre de lits d'hôpitaux (voir art. 60.10.A du Titre IV).

Dit krediet heeft tot doel het aantal ziekenhuisbedden te verminderen (zie art. 60.10.A van Titel IV).

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.80. — Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente.

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

Classification économique :

635 Contribution à des investissements divers.

	En milliers de francs
Programme initial	25 000
Programme ajusté	51 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	22 047
Engagements 1983	2 820
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	8 072
Crédits ajustés 1984	3 600
Autorisations nouvelles 1985	5 300
Plafond nouveau d'engagement	41 839
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	16 255
Ordonnancements 1983	2 356
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	16 471
Crédits ajustés 1984	5 000
Autorisations nouvelles 1985	4 700
Plafond nouveau d'ordonnement	44 782

Comme les années précédentes, ces crédits sont destinés au renouvellement et à l'amélioration du réseau 900 dans les 16 centres de secours.

Art. 63.83. — Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (pour mémoire).

Classification économique :

633 Bâtiments.

	En milliers de francs
Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	2 150 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	2 103 695
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	300
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	2 103 995
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	2 103 695
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	27 743
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	2 131 438

Les engagements nouveaux sont de la compétence des Communautés.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.80. — Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel.

(De betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden.)

Economische classificatie :

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	51 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	22 047
Vastleggingen 1983	2 820
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	8 072
Aangepaste kredieten 1984	3 600
Nieuwe machtigingen 1985	5 300
Nieuw vastleggingsplafon	41 839
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	16 255
Ordonnanceringen 1983	2 356
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	16 471
Aangepaste kredieten 1984	5 000
Nieuwe machtigingen 1985	4 700
Nieuw ordonnanceringsplafon	44 782

Zoals voorgaande jaren zijn deze kredieten bestemd voor het vernieuwen en verbeteren van het net 900 in de 16 hulpcentra.

Art. 63.83. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (pro memorie).

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	2 150 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	2 103 695
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	300
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	2 103 995
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	2 103 695
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	27 743
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 131 438

De nieuwe vastleggingen vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

Art. 64.81. — *Subvention à l'Institut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé (pour mémoire).*

Classification économique :

642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	
	En milliers de francs
Programme initial	3 000
Programme ajusté	3 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	2 328
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	672
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	3 000
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	2 212
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	788
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

Art. 72.80. — *Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.	
	En milliers de francs
Programme initial	75 000
Programme ajusté	435 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	328 666
Engagements 1983	26 872
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	19 094
Crédits ajustés 1984	10 000
Autorisations nouvelles 1985	37 800
Plafond nouveau d'engagement	422 432
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	177 069
Ordonnancements 1983	35 530
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	157 401
Crédits ajustés 1984	72 000
Autorisations nouvelles 1985	88 600
Plafond nouveau d'ordonnement	530 600

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 64.81. — *Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium (pro memorie).*

Economische classificatie :

642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.	
	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	3 000
Aangepast programma	3 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	2 328
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	672
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 000
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	2 212
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	788
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Art. 72.80. — *Aanpassingswerken in het Koningin Elisabeth Instituut te Oostduinkerke.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.	
	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	435 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	328 666
Vastleggingen 1983	26 872
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	19 094
Aangepaste kredieten 1984	10 000
Nieuwe machtigingen 1985	37 800
Nieuw vastleggingsplafon	422 432
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	177 069
Ordonnanceringen 1983	35 530
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	157 401
Aangepaste kredieten 1984	72 000
Nieuwe machtigingen 1985	88 600
Nieuw ordonnanceringsplafon	530 600

Construction de routes et travaux hydrauliques

Art. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg (pour mémoire).*

Classification économique :
732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs
Programme initial	100 000
Programme ajusté	350 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	323 918
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	—
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	323 918
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	316 399
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	7 558
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	323 957

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

Art. 73.82. — *Grands travaux hydrauliques d'intérêt national.*

Classification économique :
732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs
Programme initial	600 000
Programme ajusté	6 986 100
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	99 635
Engagements 1983	50 000
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	1 516 000
Crédits ajustés 1984	1 978 600
Autorisations nouvelles 1985	2 173 700
Plafond nouveau d'engagement	5 817 935
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	99 635
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	100 000
Crédits ajustés 1984	600 000
Autorisations nouvelles 1985	1 361 000
Plafond nouveau d'ordonnement	2 160 635

L'exécution de certains grands travaux hydrauliques est de la compétence nationale en vertu de l'article 6, § 1, V, a, de la loi spéciale du 8 août 1980 sur les réformes institutionnelles.

Cette loi définit cinq types de travaux répondant au caractère national et donc susceptibles d'être financés par le budget national.

Les projets sont définis par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (§ 5 de l'article 6 de la loi spéciale) après commun accord sur les programmes entre les exécutifs et le Gouvernement national.

L'arrêté royal du 8 novembre 1983 définit 21 projets de travaux d'intérêt national.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Dépenses de toute nature relatives à l'introduction de l'informatique et de la bureautique (pour mémoire).*

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg (pro memorie).*

Economische classificatie :
732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend-tallen frank
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	350 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	323 918
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	—
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	323 918
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	316 399
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	7 558
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	323 957

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

Art. 73.82. — *Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.*

Economische classificatie :
732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend-tallen frank
Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	6 986 100
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	99 635
Vastleggingen 1983	50 000
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	1 516 000
Aangepaste kredieten 1984	1 978 600
Nieuwe machtigingen 1985	2 173 700
Nieuw vastleggingsplafon	5 817 935
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	99 635
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	100 000
Aangepaste kredieten 1984	600 000
Nieuwe machtigingen 1985	1 361 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 160 635

De bouw van sommige grote waterbouwkundige werken ressorteert bij toepassing van artikel 6, § 1, V, a, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, onder de nationale bevoegdheid.

Deze wet bepaalt vijf types van werken die beantwoorden aan het nationaal belang en dus door de nationale begroting dienen gefinancierd.

De projecten worden omschreven door een in ministerraad overlegd koninklijk besluit (§ 5 van artikel 6 van de bijzondere wet), na algemeen akkoord over de programma's tussen de executieven en de nationale Regering.

Het koninklijk besluit van 8 november 1983 vermeldt 21 plannen van werken van nationaal belang.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Uitgaven van alle aard in verband met de invoering van de informatica en de bureautica (pro memorie).*

Section 34

Politique scientifique — Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

Art. 71.81. — *Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (pour mémoire).*

Classification économique :

710 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

En milliers
de francs

Programme initial	75 000
Programme ajusté	3 700
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	3 690
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	—
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	3 690
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	3 634
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	66
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3 700

Construction de bâtiments dans le pays

Art. 72.81. — *Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

En milliers
de francs

Programme initial	766 000
Programme ajusté	210 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	72 295
Engagements 1983	12 272
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	10 410
Crédits ajustés 1984	19 000
Autorisations nouvelles 1985	23 200
Plafond nouveau d'engagement	137 177
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	52 545
Ordonnancements 1983	11 615
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	51 810
Crédits ajustés 1984	25 000
Autorisations nouvelles 1985	21 600
Plafond nouveau d'ordonnement	162 570

Sectie 34

Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

Art. 71.81. — *Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (pro memorie).*

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

In duizend-
tallen frank

Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	3 700
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	3 690
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	—
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 690
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	3 634
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	66
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 700

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Art. 72.81. — *Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

In duizend-
tallen frank

Oorspronkelijk programma	766 000
Aangepast programma	210 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	72 295
Vastleggingen 1983	12 272
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	10 410
Aangepaste kredieten 1984	19 000
Nieuwe machtigingen 1985	23 200
Nieuw vastleggingsplafon	137 177
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	52 545
Ordonnanceringen 1983	11 615
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984.	51 810
Aangepaste kredieten 1984	25 000
Nieuwe machtigingen 1985	21 600
Nieuw ordonnanceringsplafon	162 570

Section 37

Environnement — Radioprotection

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseArt. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte
contre les nuisances.*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	25,3	31,7	36,0	36,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art.
60.08.A. de la section particulière).Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de
hinder (art. 60.08.A. van de afzonderlijke sectie).Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilésArt. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations
d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées
prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous
travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des
eaux.*

Classification économique:

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

En milliers
de francs

Démergement urbain:

Programme initial	4 000 000
Programme ajusté	2 700 000

Engagements:

Engagements 1982 et antérieurs	2 684 339
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	3 567
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	2 687 906

Ordonnancements:

Ordonnancements 1982 et antérieurs	904 864
Ordonnancements 1983	119 258
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	628 814
Crédits ajustés 1984	200 000
Autorisations nouvelles 1985	316 500
Plafond nouveau d'ordonnement	2 169 436

Voir article 51.80 (section 31).

Sectie 37

Leefmilieu — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd
voor de strijd tegen de hinder.*

(In miljoenen frank)

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenArt. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van
ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van
afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de
uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de
verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie:

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

In duizend-
tallen frank

Stedelijke ontwatering:

Oorspronkelijk programma	4 000 000
Aangepast programma	2 700 000

Vastleggingen:

Vastleggingen 1982 en vorige	2 684 339
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	3 567
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	2 687 906

Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen 1982 en vorige	904 864
Ordonnanceringen 1983	119 258
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	628 814
Aangepaste kredieten 1984	200 000
Nieuwe machtigingen 1985	316 500
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 169 436

Zie artikel 51.80 (sectie 31).

CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et de travaux hydrauliques

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert (pour mémoire).*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs
Programme initial	300 000
Programme ajusté	3 716 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	3 700 327
Engagements 1983	13 700
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	—
Crédits ajustés 1984	1 700
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	3 715 727
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	3 511 037
Ordonnancements 1983	12 342
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	105 702
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3 629 081

Voir article 51.80 (section 31).

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01.15 — *Achats destinés au réseau télémetrique de contrôle de la radioactivité de l'air et de l'eau autour des sites nucléaires et sur le territoire national (TELERAD)*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel (Matériel non-O.C.F.-premier équipement)

	En milliers de francs
Programme initial	336 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	—
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	25 000
Plafond nouveau d'engagement	25 000
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	—
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	12 000
Plafond nouveau d'ordonnement	12 000

Le département a maintes fois exprimé son souci de protéger l'homme et son environnement contre les risques liés aux activités de notre société; dans cette perspective, il a été jugé indispensable de développer un réseau automatique de surveillance de la radioactivité, en raison du développement considérable de l'utilisation de l'énergie nucléaire aux fins de produire de l'électricité, tant sur le territoire national qu'à nos frontières.

Ce réseau appelé TELERAD permettra une information directe, immédiate et autonome des autorités publiques au sujet des rejets radioactifs des installations nucléaires, donc un contrôle permanent et en temps réel du respect des limites de concentration dans les rejets fixées par les arrêtés d'autorisation et, en situation d'urgence, une évaluation rapide des dangers potentiels pour la population.

HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal (pro memoria).*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma	3 716 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	3 700 327
Vastleggingen 1983	13 700
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	—
Aangepaste kredieten 1984	1 700
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 715 727
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	3 511 037
Ordonnanceringen 1983	12 342
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	105 702
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 629 081

Zie artikel 51.80 (sectie 31).

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01.15 — *Aankopen bestemd voor het telemetrisch meetnet voor de controle van de radioactiviteit van de lucht en van het water rond de nucleaire vestigingsplaatsen en op het nationaal grondgebied (TELERAD).*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel. (Materieel niet-C.B.B.- eerste uitrusting).

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	336 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	—
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	—
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	25 000
Nieuw vastleggingsplafon	25 000
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	—
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	—
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	12 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	12 000

Het departement heeft herhaaldelijk zijn bezorgdheid geuit om de mens en zijn leefmilieu te beschermen tegen de gevaren die aan de activiteiten van onze gemeenschap verbonden zijn; in dit opzicht werd het noodzakelijk geacht om een automatisch meetnet voor de controle van de radioactiviteit op te zetten, omwille van de aanzienlijke toename van het gebruik van kernenergie voor de productie van elektriciteit, zowel op het nationale grondgebied als aan onze grenzen.

Dit meetnet, TELERAD genoemd, zal een rechtstreekse, snelle en autonome informatie van de overheden toelaten over de radioactieve lozingen van nucleaire installaties, dit wil zeggen een permanent toezicht, zonder vertraging, op het naleven van de grenswaarden voor de concentraties van de effluënten die vastgesteld werden in de vergunningsbesluiten en, in noodgevallen, een snelle raming van de potentiële gevaren voor de bevolking.

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables*
(pour mémoire).

Classification économique:

01 Non réparti économiquement.

	En milliers de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	28 596
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	152 267
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'engagement	180 863
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	25 323
Ordonnancements 1983	2 969
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	22 975
Crédits ajustés 1984	—
Autorisations nouvelles 1985	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	51 267

Art. 01.11. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

Classification économique:

01 Non réparti économiquement.

	En milliers de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1982 et antérieurs	149
Engagements 1983	11 336
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	38 015
Crédits ajustés 1984	15 000
Autorisations nouvelles 1985	10 600
Plafond nouveau d'engagement	75 100
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1982 et antérieurs	149
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	22 551
Crédits ajustés 1984	10 000
Autorisations nouvelles 1985	16 100
Plafond nouveau d'ordonnancement	48 800

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies*
(pro memorie).

Economische classificatie:

01 Niet-economisch verdeeld

	In duizend tallen frank
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	28 596
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	152 267
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw vastleggingsplafon	180 863
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	25 323
Ordonnanceringen 1983	2 969
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	22 975
Aangepaste kredieten 1984	—
Nieuwe machtigingen 1985	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	51 267

Art. 01.11. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

Economische classificatie:

01 Niet-economisch verdeeld.

	In duizend- tallen frank
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1982 en vorige	149
Vastleggingen 1983	11 336
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	38 015
Aangepaste kredieten 1984	15 000
Nieuwe machtigingen 1985	10 600
Nieuw vastleggingsplafon	75 100
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1982 en vorige	149
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	22 551
Aangepaste kredieten 1984	10 000
Nieuwe machtigingen 1985	16 100
Nieuw ordonnanceringsplafon	48 800

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 01

Dépenses du Cabinet
du Ministre de la Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01.— *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	0,6	0,6	—	—	Aankoop vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	0,2	0,2	0,2	0,1	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	0,8	0,8	0,2	0,1	Totalen.

Répartition :

	En milliers de francs
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	80
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	100
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	20
4. Achat de moyens de transport terrestre	600
Total	800

Onderverdeling :

	In duizend- tallen frank
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	80
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	100
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet lever- baar door het C.B.B.	20
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	600
Totaal	800

Section 31

Ministère de la Santé publique
et de la Famille proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprisesArt. 61.81. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceren	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	0,5	0,5	0,5	0,5	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation correspond au montant repris au chapitre 55 du budget du Fonds

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilésArt. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceren	
633 Contributions à d'autres bâtiments	6,2	5,7	5,2	5,2	Bijdragen voor andere gebouwen 633

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Volksgezondheid en van het Gezin

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.81. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

(In miljoenen frank)

Deze dotatie stemt overeen met het bedrag ingeschreven onder hoofdstuk 55 van de begroting van het Fonds.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenArt. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Art. 63.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

Art. 63.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Autres contributions en capitaux	11,5	16,8	15,9	15,7	Overige vermogensbijdragen 636

Art. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

Art. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Autres contributions en capitaux	362,8	358,9	354,8	354,8	Overige vermogensbijdragen 636

Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	32,1	32,5 (23,4)	22,3 (15,5)	10,4 (7,8)	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	17,2	17,0	13,6	9,3	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	49,3	49,5 (23,4)	35,9 (15,5)	19,7 (7,8)	Totalen. Vorige jaren.
Années antérieures					

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

SERVICES — DIENSTEN	Remplacement — Vervanging		Premier équipement — Eerste uitrusting	
	O.C.F. — C.B.B.	Non-O.C.F. — Niet-C.B.B.	O.C.F. — C.B.B.	Non-O.C.F. — Niet-C.B.B.
Machines, matériel : — <i>Machines, materieel</i> :				
Service de désinfection, des denrées alimentaires et du commerce des viandes. — <i>Ontsmettingsdienst, eetwarendienst en vleeshandel</i>	—	300	—	55
Office médico-social. — <i>Sociaal-medische Rijksdienst</i>	—	3 000	—	100
Secours sanitaire à la population civile et réseau 900. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking en net 900</i>	—	5 400	—	5 000
Service presse et information. — <i>Pers en informatie</i>	—	—	—	—
Economat général — <i>Algemeen Economaat</i>	1 400	300	260	700
Mobilier — <i>Meubilair</i> :				
Economat général — <i>Algemeen Economaat</i>	400	60	160	70
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 800	9 060	420	5 925
Matériel de transport : — <i>Vervoermaterieel</i> :				
Secours sanitaire à la population civile et réseau 900. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking en net 900</i>	26 000	—	5 245	—
Economat général — <i>Algemeen Economaat</i>	850	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	26 850	—	5 245	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	28 650	9 060	5 665	5 925

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

Art. 84.81. — *Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor water »*
(pour mémoire).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Art. 84.81. — *Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor water »*
(pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
841 Octrois de crédits au pouvoir central ...	—	—	—	1,2	Kredietverleningen aan de centrale overheid. 841

Le crédit a été transféré au Titre I (article 12.29).

Het krediet werd overgeheveld naar Titel I (artikel 12.29)

Section 34

Politique scientifique — Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Sectie 34

Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983		
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
74.01.07 Académie royale de Médecine et « Koninklijke Academie voor Geneeskunde »	0,7	0,7	—	0,1	74.01.07 « Académie royale de Médecine » en Koninklijke Academie voor Geneeskunde.
74.01.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	61,5	66,7 (2,6)	58,7	39,8 (0,4)	74.01.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.01.11 Commission interministérielle de l'Eau (pour mémoire)	—	—	—	—	74.01.11 Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid (pro memorie).
74.01.13 Noyau de l'eau (pour mémoire) ...	—	—	2,7 (0,6)	0,4	74.01.13 Kerngroep-water (pro memorie).
Totaux	62,2	67,4	61,4	40,3	Totalen.
Années antérieures		(2,6)	(0,6)	(0,4)	Vorige jaren.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	1,1	1,4	1,8	1,8	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	61,1	66,0 (2,6)	59,6 (0,6)	38,5 (0,4)	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	62,2	67,4	61,4	40,3	Totalen.
Années antérieures		(2,6)	(0,6)	(0,4)	Vorige jaren.

74.01.07. Académie royale de Médecine.

74.01.07. « Académie royale de Médecine ».

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Répartition — Onderverdeling		Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>		—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>		170	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>		—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>		200	80
Totaux. — <i>Totalen</i>		370	80

74.01.07. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde ».
(En milliers de francs)

74.01.07. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.
(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling		Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>		—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>		150	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>		—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>		—	100
Totaux. — <i>Totalen</i>		150	100

74.01.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.
(En milliers de francs)

74.01.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling		Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>		600	300
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>		12 000	2 000
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>		200	200
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>		2 300	1 300
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>		—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>		20 500	21 000
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>		400	700
Totaux. — <i>Totalen</i>		36 000	25 500

74.01.11. Commission interministérielle de l'Eau (*pour mémoire*).
74.01.13. Noyau de l'eau (*pour mémoire*).

74.01.11. Interministeriële Commissie voor Waterbeleid (*pro memorie*).
74.01.13. Kerngroep-water (*pro memorie*).

Art. 74.10. — *Achat de moyens de transport maritime et fluvial.*

Art. 74.10. — *Aankoop van vervoermiddelen te water.*

74.10.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (*pour mémoire*).

74.10.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria (*pro memorie*).

Section 35

Politique scientifique — Famille

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre. Centre d'études de la Population et de la Famille (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
742 Achat d'autre matériel	—	—	—	0,2	Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit a été transféré aux Communautés.

Sectie 35

Wetenschapsbeleid — Gezin

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Dit krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

Section 36

Politique scientifique — Environnement
Politique de l'eau — Radioprotection

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyen de transport terrestre.*

(En millions de francs)

	1985	1984	1983		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
74.01.10 Nuisances (pour mémoire)	—	—	0,4	0,3	74.01.10 Milieuhinder (pro memorie).
74.01.12 Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut ...	3,0	3,0	3,0	1,9	74.01.12 Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.
Totaux	3,0	3,0	3,4	2,2	Totalen.

Sectie 36

Wetenschapsbeleid — Leefmilieu
Waterbeleid — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	—	—	0,4	0,3	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	3,0	3,0	3,0	1,9	Aankoop van ander materieel 742
Totaux.	3,0	3,0	3,4	2,2	Totalen.

74.01.10. Nuisances (pour mémoire).

Les acquisitions de matériel durable se feront à partir de 1984 à charge du Fonds pour la lutte contre les nuisances (art. 60.08 du Titre IV).

74.01.12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

(En milliers de francs)

74.01.10. Milieuhinder (pro memorie).

De aanschaffing van duurzaam materiaal zal vanaf 1984 geschieden op het Fonds voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08 van Titel IV).

74.01.12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.

(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B.	1 500	1 500
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	1 500	1 500

Section 51

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la réforme des institutions

§ 1. Charges relatives aux matières transférées
des budgets nationaux aux budgets des Régions
et/ou des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.32.01. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2^o, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

(En millions de francs)

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies overgedragen
tengevolge van de hervorming der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen
van de nationale begrotingen naar de gewest-
en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.32.01. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2^o, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	75,0	71,0	67,0	67,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 612

Art. 61.80.01. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (pour mémoire).

Art. 61.80.01. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (pro memorie).

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.20.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (applications de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

1985	1984
Cr. init./Oorspr. kr.	Cr. ajusté/Aang. kr.
900,8	894,3

(En millions de francs)

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.20.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

1983	1983
Eng./Vast.	Ordon.
882,5	882,5

(In miljoenen frank)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnements	
	— Oorspronk. krediet	— Aangepast krediet			
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	347,1	344,6	340,0	340,0	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	444,4	441,1	435,4	435,4	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements ...	109,3	108,6	107,1	107,1	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux	900,8	894,3	882,5	882,5	Totaal.

§ 2. Charges relatives aux matières transférées
des budgets régionaux
aux budgets des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.32.02 — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs)

(in miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnements	
	— Oorspronk. krediet	— Aangepast krediet			
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	297,0	280,0	260,0	260,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 612

Art. 61.80.02. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (pour mémoire).*

§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen
van de gewestelijke begrotingen
naar de gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.32.02. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank)

Art. 61.80.02. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (pro memorie).*

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 63.20.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 63.20.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	30,0	29,0	26,9	26,9	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.02. — *Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).*

Art. 01.12. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

(En millions de francs)

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.02. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).*

Art. 01.12. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	538,1	192,0	278,0	278,0	Niet-economisch verdeeld 01

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

PARTIE I
Santé publique

Section I
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et arrêté royal du 29 juin 1967):*

60.01.01. Opérations courantes (*pour mémoire*).

60.01.02. Opérations de capital.

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I
Volksgezondheid

Sectie I
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 en koninklijk besluit van 29 juni 1967):*

60.01.01. Lopende verrichtingen (*pro memorie*).

60.01.02. Kapitaalverrichtingen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 911 788	5 011 788	4 991 814	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du Titre II du budget)	—	—	100 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	4 911 788	5 011 788	5 091 814	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau	—	—	—	Subsidies aan de waterleidingsmaatschap- pijen. 511
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées ...	—	—	—	Subsidies voor de zuivering van het afvalwa- ter. 634
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
732 Grands travaux hydrauliques	100 000	100 000	80 026	Grote waterbouwkundige werken 732
Totaux des dépenses	100 000	100 000	80 026	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 811 788	4 911 788	5 011 788	Nieuw saldo 950

Art. 60.02.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Art. 60.02.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) (pro memorie).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	125 601	125 601	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 66.01.A du Titre IV du budget). ...	—	—	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 66.01.A van Titel IV van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	—	125 601	125 601	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé	—	—	—	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. 512
61 Attribution à l'Etat du solde	—	125 601	—	Toekenning aan de Staat van het saldo ... 61
Totaux des dépenses	—	125 601	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	125 601	Nieuw saldo 950

Actuellement les engagements se font à charge des Communautés.

De vastleggingen vallen thans ten laste van de Gemeenschappen.

Art. 60.03.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).

(En milliers de francs)

Art. 60.03.A. — Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuisverpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	51 554	53 354	47 527	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.26 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.26 van Titel I van de begroting). 080
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	100	200	7 208	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 33.12
Totaux solde et recettes	51 654	53 554	54 735	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	1 000	2 000	1 381	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 33.12
Totaux des dépenses	1 000	2 000	1 381	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	50 654	51 554	53 354	Nieuw saldo 950

Les articles 60.03 et 60.05 sont destinés uniquement au paiement des prestations de l'année 1979 et antérieures.

Les prestations de 1980 tombent à charge de l'article 60.13 ou 60.15 du présent Titre IV — Partie III (Secteur des matières personnalisables).

Les prestations à partir de 1981 sont à supporter par les Communautés, à l'exclusion des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national (art. 60.23 ou 60.25 — Partie III du Titre IV).

De artikelen 60.03 en 60.05 zijn uitsluitend bestemd voor de betaling van prestaties over de jaren 1979 en vorige.

De prestaties voor 1980 vallen ten laste van artikel 60.13 of 60.15 van onderhavige Titel IV — Deel III (Sector van de persoonsgebonden materies).

De prestaties vanaf 1981 dienen door de Gemeenschappen gedragen, met uitsluiting van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement behoren (art. 60.23 of 60.25 — Deel III van Titel IV).

Art. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	105 164	155 164	279 350	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.27 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid 080 (art. 33.27 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	22 326	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	105 164	155 164	301 676	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	10 000	50 000	146 512	Onderhoudskosten van gehandicapten ... 33.12
Totaux des dépenses	10 000	50 000	146 512	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	95 164	105 164	155 164	Nieuw saldo 950

Voir article 60.03.

Zie artikel 60.03.

Art. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 000	1 000	1 000	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid 080 (art. 41.30 van Titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	1 000	1 000	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements à l'Institut national des pertes subies	500	—	—	Terugbetalingen aan het Nationaal Instituut 33.12 van de geleden verliezen
Totaux des dépenses	500	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	500	1 000	1 000	Nieuw saldo 950

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 60.06.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het Nationaal Instituut worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 maart 1968, onvoldoende is.

Art. 60.09.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.

(En milliers de francs)

Art. 60.09.A. — Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussienkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussienkomst van de verzekeringsorganismen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	15 413	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget — art. 66.05.B du budget des Pensions — art. 66.12.B du budget du Ministère de la Prévoyance sociale et versement par le Fonds des hôpitaux)	21 508 900	20 378 725	19 599 275	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting — art. 66.05.B van de begroting van Pensioenen — art. 66.12.B van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en storting door het Fonds der ziekenhuizen). 080
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.21 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux	—	—	46 585	Terugbetaling der voorschotten verleend aan 33.21 de ziekenhuizen.
522 Versement de la Loterie nationale	—	—	—	Storting door de Nationale Loterij 522
Totaux solde et recettes	21 508 900	20 378 725	19 661 273	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.21 Fins sanitaires : ménages	21 508 900	20 378 725	19 661 273	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21
Totaux des dépenses	21 508 900	20 378 725	19 661 273	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (Section 34) du Titre I.

Zie artikels 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34) van Titel I.

Art. 60.10.A. — Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'études ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle. (Article 6, § 10, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et arrêté royal du 20 juin 1983).

(En milliers de francs)

Art. 60.10.A. — Fonds voor schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan. (Artikel 6, § 10, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en koninklijk besluit van 20 juni 1983).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	1 000 000	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
611 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.89 du Titre II du budget)	1 030 000	989 300	1 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.89 van Titel II van de begroting). 611
Totaux solde et recettes	1 030 000	1 989 300	1 000 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Entreprises privées	1 030 000	1 989 300	—	Privé-bedrijven 512
633 Bâtiments	—	—	—	Gebouwen 633
Totaux des dépenses	1 030 000	1 989 300	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	1 000 000	Nieuw saldo 950

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	838	838	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	—	—	—	Renten van titels 265
Totaux solde et recettes	—	838	838	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.22 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 33.22
61 Attribution à l'Etat du solde	—	838	—	Toekenning aan de Staat van het saldo ... 61
Totaux des dépenses	—	838	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	838	Nieuw saldo 950

Art. 66.04.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre.*

(En milliers de francs)

Art. 66.04.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	8 500	8 500	8 500	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions)	—	—	—	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen). 460
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973	—	—	—	Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973. 39
Totaux solde et recettes	8 500	8 500	8 500	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
522 Indemnités aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est	—	—	—	Vergoedingen aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons. 522
61 Transfert à l'article 66.05	8 500	—	—	Transfer naar artikel 66.05 61
Totaux des dépenses	8 500	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	8 500	8 500	Nieuw saldo 950

Art. 66.05.B. — Indemnisation des victimes de la guerre. Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord du 7 décembre 1957, complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) et l'exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 (loi du 10 février 1964) ainsi que l'accord additionnel du 5 décembre 1973 (loi du 5 août 1974).

(En milliers de francs)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	- 401	- 655	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
660 Transfert de l'article 66.04	8 500	—	—	Transfer van artikel 66.04. 660
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le département de la Prévoyance sociale	1 200	1 200	254	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het departement van Sociale Voorzorg. 080
Totaux solde et recettes	9 700	799	- 401	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.61 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles	1 000	799	—	Achterstallige renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en beroepsziekten. 33.61
Totaux des dépenses	1 000	799	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	8 700	—	- 401	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands.

Art. 66.07.C. — Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).

(En milliers de francs)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	72	122	50	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Sommes versées par les organismes parastataux	1 500	1 450	1 401	Sommen gestort door de parastatale organismen. 080
Totaux solde et recettes	1 572	1 572	1 451	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès des parastataux	1 500	1 500	1 329	Bezoldigingen der commissarissen en der reviseurs bij de parastatalen. 030
Totaux des dépenses	1 500	1 500	1 329	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	72	72	122	Nieuw saldo 950

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen.

Art. 66.07.C. — Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).

(In duizendtallen frank)

Art. 66.08.A. — Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En milliers de francs)

Art. 66.08.A. — Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 473	8 973	7 890	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
390 Allocations de tiers... ..	14 860	3 000	2 746	Toelagen van derden 390
Totaux solde et recettes	16 333	11 973	10 636	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	6 000	7 000	—	Lonen en sociale lasten 110
120 Achats de biens non durables et de services	2 000	1 000	1 663	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
121 Frais de fonctionnement	2 000	1 500	—	Werkingskosten 121
123 Recherches scientifiques de l'Institut	3 500	1 000	—	Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut. 123
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Achat de biens durables	—	—	—	Aankoop van duurzame goederen 742
Totaux des dépenses	13 500	10 500	1 663	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 833	1 473	8 973	Nieuw saldo 950

Art. 66.10.A. — Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).

(En milliers de francs)

Art. 66.10.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	15 000	15 272	12 122	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile	120 000	115 000	110 660	Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen. 370
Totaux solde et recettes	135 000	130 272	122 782	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Aide sociale : institutions	118 000	113 272	105 510	Sociale steun : instellingen 33.12
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
841 Remboursement d'octroi de crédit	2 000	2 000	2 000	Terugbetaling van kredietverlening 841
Totaux des dépenses	120 000	115 272	107 510	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	15 000	15 000	15 272	Nieuw saldo 950

Art. 66.11.A. — Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152).

Art. 66.11.A. — Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	68 096	96 096	110 469	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
382 Application de la loi du 25 mars 1964 et des arrêtés royaux des 30 mars 1976, 17 octobre 1979 et 1 ^{er} novembre 1979	83 000	83 000	53 008	Toepassing van de wet van 25 maart 1964 en van de koninklijke besluiten van 30 maart 1976, 17 oktober 1979 en 1 november 1979. 382
Totaux solde et recettes	151 096	179 096	163 477	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	40 000	30 000	21 426	Lonen en sociale lasten 110
120 Achat de biens non durables et de services	9 000	10 000	6 630	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
121 Frais de fonctionnement	40 000	40 000	13 512	Werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	—	—	—	Specifieke aankopen 123
33.22 Informatique pharmacothérapeutique	18 000	16 000	25 813	Farmakotherapeutische informatiek 33.22
341 Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médicaments Benelux	4 000	4 000	—	Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmiddelenregistratie. 341
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Achat de biens meubles durables	2 000	11 000	—	Aankoop van duurzame roerende goederen. 742
Totaux des dépenses	113 000	111 000	67 381	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	38 096	68 096	96 096	Nieuw saldo 950

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Il a pour objectif le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

Art. 66.12.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatiek te verstevigen.

Art. 66.12.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 707	2 707	1 910	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
381 Enregistrement amendes administratives et délivrance de documents	1 200	1 000	2 436	Registratie administratieve boeten en aflevering van documenten. 381
Totaux solde et recettes	3 907	3 707	4 346	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
120 Achat de biens non durables et de services	400	200	1 639	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
121 Frais de fonctionnement	200	200	—	Werkingskosten 121
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Achat de biens meubles durables	600	600	—	Aankoop van duurzame roerende goederen. 742
Totaux des dépenses	1 200	1 000	1 639	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 707	2 707	2 707	Nieuw saldo 950

Art. 66.13.A. — Fonds destiné à la perception des amendes administratives prévues à l'article 3 de la loi du 22 avril 1982 et à leur utilisation en ce qui concerne la protection de la santé des consommateurs de viandes et autres produits.

(En milliers de francs)

Art. 66.13.A. — Fonds bestemd voor de inning van de administratieve geldboeten opgelegd bij artikel 3 van de wet van 22 april 1982 en voor hun besteding wat de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van vleeswaren en andere produkten betreft.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
381 Amendes administratives	100	100	—	Administratieve geldboeten 381
Totaux solde et recettes	100	100	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
120 Achat de biens non durables et de services	—	—	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en van 120
121 Frais de fonctionnement	100	100	—	diensten.
Totaux des dépenses	100	100	—	Werkingskosten 121
950 Solde à nouveau	—	—	—	Totalen der uitgaven.
				Nieuw saldo 950

Art. 66.14.A. — Fonds destiné à la gestion des primes prévues par l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1983 visant à promouvoir l'aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers, ainsi que du produit de la modération salariale en 1983 dans les hôpitaux.

(En milliers de francs)

Art. 66.14.A. — Fonds bestemd voor het beheer van de premies zoals voorzien bij artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1983 ter bevordering van de aanpassing van de arbeidstijd in de verzorgingsinstellingen, alsmede van de opbrengst der loonmatiging in 1983 in de ziekenhuizen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Transferts de revenus du pouvoir central : primes versées par le Ministère de l'Emploi et du Travail	190 000	190 000	—	Inkomensoverdrachten van de centrale overheid : premies gestort door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. 080
Totaux solde et recettes	190 000	190 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.21 Primes pour l'aménagement du temps de travail	190 000	190 000	—	Premies voor de aanpassing van de arbeidstijd. 33.21
Totaux des dépenses	190 000	190 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Art. 67.01.B. — *Fondations, dotations, legs et prix*
(*Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914*).

(En milliers de francs)

Art. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen*
(*Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914*).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	18	9	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniales :
265 Intérêts de titres	10	12	9	Interesten van titels 265
— Patrimoniales :				— Patrimoniales :
96 Vente de titres... ..	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux solde et recettes	10	30	18	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
33.12 Transferts de revenus aux ménages — Prix triennal	—	30	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen — Drie- 33.12 jaarlijkse prijs.
634 Aide sociale aux institutions... ..	—	—	—	Sociale steun aan instellingen 634
— Patrimoniales :				— Patrimoniales :
91 Achat de titres... ..	—	—	—	Aankoop van titels... .. 91
Totaux des dépenses	—	30	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	10	—	18	Nieuw saldo 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

(En milliers de francs)

Sectie II

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 310	1 710	1 850	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
123 Recouvrements de frais	6 400	6 000	6 600	Invorderingen van kosten 123
21 Intérêts et loyer	2 300	2 200	2 200	Interesten en huur 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
76 Vente de terrains	—	—	—	Verkoop van gronden 76
87 Remboursements hypothèques	—	—	—	Terugbetalingen hypotheeken... .. 87
96 Vente de titres... ..	1 000	1 500	100	Verkoop van titels 96
Totaux solde et recettes	11 010	11 410	10 750	Totaal saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, charges sociales et indemnités ...	5 300	5 200	4 790	Lonen, sociale lasten en vergoedingen ... 110
121 Dépenses de fonctionnement	3 500	3 400	3 250	Werkingskosten 121
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
91 Achats de titres	1 000	1 500	1 000	Aankoop van titels... .. 91
Totaux des dépenses	9 800	10 100	9 040	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 210	1 310	1 710	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.

PARTIE II

Environnement — Politique de l'eau
Radioprotection

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESArt. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs)

DEEL II

Leefmilieu — Waterbeleid
Stralingsbescherming

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENArt. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	390 602	396 822	394 815	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget)	25 300	31 400	36 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	415 902	428 222	430 815	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
123 Achats spécifiques	22 250	37 620	33 993	Specifieke aankopen 123
33.22 Fins sanitaires: institutions	—	—	—	Sanitaire doeleinden: instellingen 33.22
512 Entreprises privées	—	—	—	Privé-bedrijven... .. 512
633 Contributions à d'autres bâtiments — Patrimoniales:	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen... .. 633
710 Achat de terrains	—	—	—	— Patrimoniale:
720 Construction de bâtiments	—	—	—	Aankoop van gronden 710
740 Achat de biens meubles durables... ..	—	—	—	Oprichting van gebouwen 720
Totaux des dépenses	22 250	37 620	33 993	Aankoop van duurzame roerende goederen. 740
950 Solde à nouveau	393 652	390 602	396 822	Totalen der uitgaven.
				Nieuw saldo 950

Les engagements à charge du présent fonds ont trait à l'environnement, la politique de l'eau et la radioprotection.

De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben betrekking op het leefmilieu, het waterbeleid en de stralingsbescherming.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.21.A. — *Etudes et travaux pour comptes de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974.*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.21.A. — *Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	3 112	3 382	4 097	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
161 Paiement d'études et de travaux exécutés pour le compte de tiers	9 498	21 770	5 561	Betaling van uitgevoerde studies en werken voor rekening van derden. 161
382 Redevances prévues par la loi du 8 février 1978	17 200	—	—	Vergoedingen voorzien door de wet van 8 februari 1978. 382
Totaux solde et recettes	29 810	25 152	9 658	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, etc.	10 370	13 010	—	Lonen, enz. 110
120 Achat de biens non durables et de services	5 403	6 916	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
121 Frais de fonctionnement	11 725	1 514	—	Werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	—	600	6 276	Specifieke aankopen 123
Totaux des dépenses	27 498	22 040	6 276	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 312	3 112	3 382	Nieuw saldo 950

Art. 66.22.B. — *Protection contre les radiations ionisantes*
(arrêté royal du 14 août 1981).

Art. 66.22.B. — *Bescherming tegen de ioniserende stralingen*
(koninklijk besluit van 14 augustus 1981).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	17 856	38 256	13 512	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement de prestations exécutées pour compte de tiers	85 000	53 800	54 161	Betaling van prestaties uitgevoerd voor derden. 161
Totaux solde et recettes	102 856	92 056	67 673	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, etc.	37 140	35 000	28 445	Lonen, enz. 110
120 Achat de biens non durables et de services	—	—	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
121 Dépenses de fonctionnement	1 800	1 500	548	Werkingskosten 121
122 Location de bâtiments	600	600	—	Huur van gebouwen 122
123 Achats spécifiques	30 000	18 350	—	Specifieke aankopen 123
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
733 Travaux d'aménagement	250	250	—	Werken tot verdere inrichting 733
741 Achat de matériel de transport	500	500	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	7 000	18 000	424	Aankoop van ander materieel 742
Totaux des dépenses	77 290	74 200	29 417	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	25 566	17 856	38 256	Nieuw saldo 950

Il s'agit de la perception des redevances pour les prestations effectuées par le service pour la protection contre les radiations ionisantes. Les recettes serviront à couvrir les dépenses.

Het betreft hier de inning van de bijdragen voor de prestaties van de dienst voor de bescherming tegen ioniserende stralingen. De ontvangsten zullen aangewend worden voor het dekken van de uitgaven.

PARTIE III

Secteur des matières personnalisables

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.13.A. — *Fonds spécial créé en vue de paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	20 290	24 190	2 634	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 01.01 du Titre I du budget)	—	—	23 000	Overdrachten van de Centrale Overheid 080 (art. 01.01 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indi- gents belges et étrangers	500	1 100	1 482	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes	20 790	25 290	27 116	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	2 000	5 000	2 926	Onderhoudskosten van Belgische en buiten- 33.12 landse behoeftigen.
Totaux des dépenses	2 000	5 000	2 926	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	18 790	20 290	24 190	Nieuw saldo 950

Voir l'article 60.03, partie I.

Art. 60.15.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	82 590	13 891	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transfert du Pouvoir central (art. 01.01 du Titre I du budget)	100 000	200 000	342 681	Overdracht van de Centrale Overheid 080 (art. 01.01 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	10 000	20 000	16 743	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	110 000	302 590	373 315	Totalen saldo en ontvangsten.

(In duizendtallen frank)

Zie het artikel 60.03, deel I.

Art. 60.15.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	110 000	302 590	290 725	Onderhoudskosten van gehandicapten ... 33.12
Totaux des dépenses	110 000	302 590	290 725	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	82 590	Nieuw saldo 950

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

Art. 60.23.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

Art. 60.23.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	5 346	3 381	3	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 01.10 du Titre I du budget)	1 000	8 346	5 000	Overdrachten van de Centrale Overheid 080 (art. 01.10 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	—	—	32	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes	6 346	11 727	5 035	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	6 000	6 381	1 654	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses	6 000	6 381	1 654	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	346	5 346	3 381	Nieuw saldo 950

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

Art. 60.25.A. — Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêt royal n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

(En milliers de francs)

Art. 60.25.A. — Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	19 011	76 011	9 042	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transfert du Pouvoir central (art. 01.10 du Titre I du budget)	781 500	873 000	680 463	Overdracht van de Centrale Overheid 080 (art. 01.10 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	800 511	949 011	689 505	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	800 000	930 000	613 494	Onderhoudskosten van gehandicapten ... 33.12
Totaux des dépenses	800 000	930 000	613 494	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	511	19 011	76 011	Nieuw saldo 950

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.24.B. — Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (pour mémoire).

Art. 66.24.B. — Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (pro memoria).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	83 455	152 619	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
522 Versement de la Loterie nationale	—	—	100 000	Storting door de Nationale Loterij 522
Totaux solde et recettes	—	83 455	252 619	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	—	—	—	Specifieke aankopen 123
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	—	Kosten van door derden geleverde prestaties 126 met collectief nut.
33.12 Aide sociale : institutions	—	83 455	169 164	Sociale steun : instellingen 33.12
33.22 Fins sanitaires : institutions	—	—	—	Sanitaire doeleinden : instellingen 33.22
Totaux des dépenses	—	83 455	169 164	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	83 455	Nieuw saldo 950

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-socialesNOTES JUSTIFICATIVES
à l'appui des prévisions des recettesArt. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant de la dotation annuelle dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

(En milliers de francs)

National :	
Titre I :	
Section 31 :	
Article 41.34	66 800
Section 51 :	
Article 41.32.01	730 500
Article 41.32.02	1 490 400
Section 61 :	
Article 45.10	156 000
Titre II :	
Section 31 :	
Article 61.81	500
Section 51 :	
Article 61.32.01	75 000
Article 61.32.02	297 000
Article 61.80.01	—
Article 61.80.02	—
Section 61 :	
Article 65.12	534 100
Total	3 350 300

NOTES JUSTIFICATIVES
à l'appui des prévisions des dépenses

Art. 535.02. — *Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. Crédit Communal de Belgique :

National :	
— charges du passé :	
ex-national F	342 500 000
ex-régions	1 490 400 000
— bicommunautaire	156 000 000
Total F	1 988 900 000

2. Intervention en faveur des hôpitaux universitaires :

National :	
— charges du passé :	
ex-national F	388 000 000

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingenTOELICHTINGSNOTA'S
bij de vooruitzichten der ontvangstenArt. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3°, van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

(In duizendtallen frank)

Nationaal :	
Titel I :	
Sectie 31 :	
Artikel 41.34	66 800
Sectie 51 :	
Artikel 41.32.01	730 500
Artikel 41.32.02	1 490 400
Sectie 61 :	
Artikel 45.10	156 000
Titel II :	
Sectie 31 :	
Artikel 61.81	500
Sectie 51 :	
Artikel 61.32.01	75 000
Artikel 61.32.02	297 000
Artikel 61.80.01	—
Artikel 61.80.02	—
Sectie 61 :	
Artikel 65.12	534 100
Totaal	3 350 300

TOELICHTINGSNOTA'S
bij de vooruitzichten der uitgaven

Art. 535.02. — *Tussenkomst van het Fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangegeven leningen.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. Gemeentekrediet van België :

Nationaal :	
— lasten uit het verleden :	
ex-nationaal F	342 500 000
ex-regio's	1 490 400 000
— bicommunautair	156 000 000
Totaal F	1 988 900 000

2. Tussenkomst ten bate van de universitaire ziekenhuizen :

Nationaal :	
— lasten uit het verleden :	
ex-nationaal F	388 000 000

Art. 561.02. — *Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Secteur bicommunautaire :

(En milliers de francs)

	Secteur budgétaire — Budgettaire sector	Secteur débudgétisé — Gedebudgetteerde sector	
Hôpitaux universitaires	—	130 000	Universitaire ziekenhuizen.
Hôpitaux	276 500	86 500	Ziekenhuizen.
Maisons de repos et centres de services communs			
	30 000	100 000	Rustoord en dienstcentra.
Hômes pour handicapés	10 000	—	Inrichtingen voor gehandicapten.
Total	316 500	316 500	Totaal.

Art. 561.03. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

National :

— Charges du passé :

ex-national... ..	F	75 000 000
ex-régions		297 000 000
— Bicommunautaire		29 000 000
Total	F	401 000 000

Art. 561.04. — *Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement de travaux de construction et de reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, d, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

National :

— Bicommunautaire	F	228 000 000
--------------------------	---	-------------

Il faut noter qu'en cas d'exécution de cette garantie, on peut escompter certaines recettes compensatoires.

Art. 561.02. — *Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra.*

Bicommunautaire sector :

(In duizendtallen frank)

Art. 561.03. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Nationaal :

— Lasten uit het verleden :

ex-nationaal	F	75 000 000
ex-regio's		297 000 000
— Bicommunautair		29 000 000
Totaal	F	401 000 000

Art. 561.04. — *Uitvoering van de waarborg voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, d, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Nationaal :

— Bicommunautair	F	228 000 000
-------------------------	---	-------------

Er dient opgemerkt te worden dat in geval van uitvoering van deze waarborg men op een zeker vervangingsinkomen mag rekenen.

[128]

**Tableau synthétique des cadres, des effectifs
et des dépenses de personnel**

Prévisions budgétaires pour l'année 1985

**Synthetische tabel van de personeelsformatie,
-bezetting en -uitgaven**

Begrotingsramingen voor het jaar 1985

	Art. 11.03 (sect. 31) Administ. centrale et services extérieurs — Hoofdbestuur en buitendiensten				Art. 11.03.07 (sect. 34) Administration centrale — Hoofdbestuur				Art. 11.03.08 (sect. 34) Administ. générale et services extérieurs — Hoofdadministratie en buitendiensten				Totaux pour le Département — Totalen voor het Departement			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel	
I. Services permanents : — Vaste diensten:																
Niveau 1 : — Niveau 1 :																
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-gene- raal	17	15	1	11	—	—	—	—	4	4	—	4	21	19	1	15
Autres rangs. — Andere rangen	296	218	8	107	2	2	—	1	96	85	14	51	394	305	22	159
Niveau 2. — Niveau 2	428	372	10	105	2	3	—	1	—	—	—	—	430	375	10	106
Niveau 3. — Niveau 3	330	264	4	53	2	2	—	1	206	194	12	48	332 206 ⁽¹⁾	266 194 ⁽¹⁾	4 12 ⁽¹⁾	54 48 ⁽¹⁾
Niveau 4. — Niveau 4	168	198	16	37	—	—	—	—	—	—	—	—	168	198	16	37
Totaux. — Totalen	1 239	1 067	39	313	6	7	—	3	306	283	26	103	1 551	1 357	65	419
II. Services temporaires : — Tijdelijke diensten:																
Niveau 1 : — Niveau 1 :																
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-gene- raal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — Andere rangen	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	5	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	6	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	4	1
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	16	—	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	5	2
III. Disponibilité. — Ter beschikking	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Personnel auxiliaire. — Hulp personeel	—	—	148	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux généraux. — Algemene totalen	1 255	1 067	192	332	6	7	—	3	306	283	94	112	1 567	1 357	216	26
																447

(1) Montants non dissociés (Erablisement scientifique). — Niveaux II, III et IV.

(1) Niet-gesplijste bedragen (Wetenschappelijke inrichting). — Niveaus II, III en IV.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1984-1985

BUDGET
du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1985

ANNEXES

INDEX

Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	48

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1984-1985

BEGROTING
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1985

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Pages		Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	2		2
Samenvattende tabel... ..	48		48

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNEXE 1 (TABLE 1.1.1)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLÉS	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique

CHAPITRE I

DÉPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements personnel Cabinet (pour mémoire)...	—	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	—	(—)	(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.19	Frais de fonctionnement Cabinet (pour mémoire)...	—	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	Totaux pour le § 2.	—	—	—	—	(—)	(—)
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	—	(—)	(—)
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique.	—	—	—	—	(—)	(—)

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	3,5	Jaarwedden personeel Kabinet (<i>pro memorie</i>).	11.02
—	—	—	—	—	—	—	3,5	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	1,4	Werkingskosten Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.19
—	—	—	—	—	—	—	1,4	Totalen voor § 2.	

—	—	—	—	—	—	—	4,9	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	---	---	---	-----	---------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	4,9	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.	
---	---	---	---	---	---	---	-----	---	--

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾</i>			
		Crédits non dissociés — <i>Niet- gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique
et à l'Environnement

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement du Secrétaire d'Etat	1,7	—	—	1,5 (1,6)	— (—)	— (—)
11.02	Traitements personnel Cabinet	30,5	—	—	30,2 (23,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 1.	32,2	—	—	31,7 (25,1)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	7,5	—	—	7,5 (5,1)	— (—)	— (—)
12.07	Frais exceptionnels, etc. (pour mémoire) ...	—	—	—	0,1 (—)	— (—)	— (—)
12.19	Frais de fonctionnement Cabinet	10,6	—	—	9,7 (8,9)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2.	18,1	—	—	17,3 (14,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre I.	50,3	—	—	49,0 (39,1)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.	50,3	—	—	49,0 (39,1)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN <
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid
en Leefmilieu

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,5	—	1,5	—	—	1,5	—	—	Jaarwedde Staatssecretaris	11.01
24,8	—	16,0	—	6,8	15,7	—	—	Jaarwedden personeel Kabinet	11.02
26,3	—	17,5	—	6,8	17,2	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

5,7	—	2,5	—	3,0	1,4	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	0,2	0,3	—	—	Uitzonderingsuitgaven, enz. (pro memorie).	12.07
8,4	—	5,9	—	1,9	5,2	—	—	Werkingskosten Kabinet	12.19
14,1	—	8,4	—	5,1	6,9	—	—	Totalen voor § 2.	

40,4	—	25,9	—	11,9	24,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
------	---	------	---	------	------	---	---	---------------------------	--

40,4	—	25,9	—	11,9	24,1	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	
------	---	------	---	------	------	---	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNEXE II DES DÉFENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement. — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 31

Ministère de la Santé publique
et de la Famille proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc.	1 015,5	—	—	986,6 (929,1)	— (—)	— (—)
11.04	Allocations au personnel	2,4	—	—	2,3 (2,3)	— (—)	— (—)
11.05	Service social, etc.	66,2	—	—	62,2 (65,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		1 084,1	—	—	1 051,1 (996,5)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires, jetons, etc.	118,8	—	—	119,6 (113,0)	— (—)	— (—)
12.02	Dépenses de consommation et d'entretien ...	110,4	—	—	116,1 (105,6)	— (—)	— (—)
12.03	Dépenses de consommation énergétique ...	47,6	—	—	48,3 (36,5)	— (—)	— (—)
12.04	Location d'installations mécanographiques	20,0	—	—	18,6 (18,6)	— (—)	— (—)
12.05	Indemnités au personnel de l'Etat, etc. ...	34,5	—	—	33,0 (35,9)	— (—)	— (—)
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	113,2	—	—	173,1 (209,7)	— (—)	— (—)
12.07	Frais exceptionnels, etc.	1,6	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		446,1	—	—	509,7 (520,3)	— (—)	— (—)
12.21	Aide médicale urgente	40,2	—	—	38,4 (38,4)	— (—)	— (—)
12.22	Protection civile, dépenses d'ordre sanitaire.	16,4	—	—	15,7 (15,7)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) — (Verwezenlykingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van
Volksgezondheid en van het Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1 063,5	—	1 059,4	—	4,1	1 523,6	—	15,8	Bezoldigingen personeel, enz.	11.03
2,2	—	1,6	—	0,8	2,8	—	0,7	Toelagen aan het personeel	11.04
57,5	—	56,6	—	2,4	55,4	—	—	Maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
1 123,2	—	1 117,6	—	7,3	1 581,8	—	16,5	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

110,6	—	86,7	—	28,4	95,5	—	26,1	Erelonen, presentiegelden, enz.	12.01
102,2	—	83,5	—	36,9	98,8	—	51,8	Verbruiks- en onderhoudsuitgaven	12.02
35,4	—	25,6	—	16,2	33,2	—	19,7	Uitgaven voor energieverbruik	12.03
15,5	—	11,8	—	3,3	13,4	—	—	Huur van mechanografische installaties ...	12.04
34,7	—	20,5	—	8,2	33,2	—	7,9	Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
115,3	—	98,7	—	3,7	229,9	—	9,1	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
4,0	—	0,3	—	0,4	0,1	—	0,8	Uitzonderingsuitgaven, enz.	12.07
417,7	—	327,1	—	97,1	504,1	—	115,4	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
36,9	—	33,2	—	2,0	31,7	—	7,5	Dringende geneeskundige hulpverlening ...	12.21
15,0	—	6,9	—	7,6	6,9	—	6,4	Burgerbescherming, uitgaven van sanitaire aard.	12.22

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.23	Dépenses spécifiques, etc.	19,8	—	—	19,4 (19,4)	— (—)	— (—)
12.24	Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants, etc. ...	1,3	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
12.25	Etudes et informations en matière de lutte contre l'alcoolisme	10,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.28	Accidents du travail et maladies profession- nelles	100,0	—	—	83,1 (83,1)	— (—)	— (—)
12.29	Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndicaat voor water »	12.29 1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
12.30	Expertises médicales par l'Office médico- légal, etc.	25,0	—	—	27,3 (27,3)	— (—)	— (—)
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophy- lactiques sanitaires	11,7	—	—	29,2 (29,2)	— (—)	— (—)
12.36	Propagande. — Réceptions. — Cérémonies.	1,0	—	—	0,9 (0,9)	— (—)	— (—)
12.39	Frais d'organisation d'expositions	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
12.79	Remise en état d'immeubles abandonnés, etc.	0,6	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		674,3	—	—	727,6 (738,2)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		1 758,4	—	—	1 778,7 (1 734,7)	— (—)	— (—)
CHAPITRE II							
INTERETS, PERTES ET PROFITS DES ENTREPRISES							
Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques							
22.20	Couverture des déficits des quatre hôpitaux psychiatriques de l'Etat	18,1	—	—	280,8 (280,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre II.		18,1	—	—	280,8 (280,8)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
15,1	—	10,4	—	1,6	9,4	—	0,2	Specifieke uitgaven, enz.	12.23
0,3	—	0,2	—	0,9	—	—	—	Studies en verwezenlijkingen inzake informa- tiek betreffende de handel in verdovende middelen, enz.	12.24
—	—	—	—	—	—	—	—	Studies en informaties in verband met de strijd tegen het alcoholisme.	12.25
79,2	—	79,2	—	—	82,9	—	2,0	Arbeidsongevallen en beroepsziekten ...	12.28
1,2	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage aan de V.Z.W. « Studie- syndicaat voor wa- ter ».	
28,0	—	16,8	—	7,2	16,4	—	7,1	Geneeskundige expertises door de Gerechte- lijke Geneeskundige Dienst, enz.	12.30
7,4	—	0,3	—	2,6	6,2	—	12,3	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voor- behoedende organismen.	12.35
0,9	—	0,7	—	0,1	0,7	—	0,1	Propaganda. — Recepties. — Ceremonieën.	12.36
1,0	—	0,9	—	0,1	1,4	—	0,5	Kosten voor het inrichten van tentoonstellin- gen.	12.39
—	—	—	—	—	0,6	—	0,3	In goede staat brengen van verlaten gebou- wen, enz.	12.79
602,7	—	475,7	—	119,2	660,3	—	151,8	Totalen voor § 2.	
1 725,9	—	1 593,3	—	126,5	2 242,1	—	168,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II									
RENTEN, VERLIEZEN EN WINSTEN VAN BEDRIJVEN									
Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven									
—	—	—	—	—	—	—	—	Dekking van de tekorten van de vier psychia- trische Rijksinstellingen.	22.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk II.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.16	Minimum socio-vital	2 272,8	—	—	2 194,6 (1 627,3)	— (—)	— (—)
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.18	Statuts de reconnaissance nationale et pensions des victimes civiles	2,4	—	—	2,4 (2,4)	— (—)	— (—)
33.23	Frais d'assistance aux indigents, etc.	339,2	—	—	323,0 (241,0)	— (—)	— (—)
33.25	Secours aux réfugiés	315,0	—	—	300,0 (300,0)	— (—)	— (—)
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,1	—	—	1,1 (1,2)	— (—)	— (—)
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	65,0	—	—	62,0 (62,0)	— (—)	— (—)
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	20 390,1	—	—	19 288,0 (19 288,0)	— (—)	— (—)
33.37	Abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriaux (pour mémoire).	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.79	Responsabilité de l'Etat, etc.	4,0	—	—	1,0 (0,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 33.		23 389,6	—	—	22 172,1 (21 522,5)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
(17)									

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

1 773,6	—	1 773,6	—	—	1 157,2	—	—	Sociaal levensminimum	33.16
—	—	—	—	—	0,5	—	—	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördina- tieorganismen van sociale aard (<i>pro me- morie</i>).	33.17
1,4	—	0,7	—	0,2	0,4	—	0,2	Statuten van nationale erkentelijkheid en pen- sioenen voor burgerlijke slachtoffers.	33.18
292,4	—	221,1	—	10,0	200,6	—	3,6	Kosten van bijstand aan behoeftigen, enz.	33.23
271,0	—	231,8	—	—	110,0	—	—	Vluchtelingenhelp	33.25
1,2	—	—	—	1,2	—	—	1,2	Patriottische werken, enz.	33.30
59,2	—	—	—	52,0	—	—	22,5	Toelagen aan de erkende centra voor antropo- genetica.	33.34
17 319,6	—	17 319,6	—	—	13 793,8	—	—	Beheer der ziekenhuizen, enz.	33.36
—	—	—	—	—	—	—	2,8	Verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria (<i>pro memorie</i>).	33.37
0,6	—	0,6	—	—	0,5	—	—	Verantwoordelijkheid van de Staat, enz.	33.79
19 719,0	—	19 547,4	—	63,4	15 263,0	—	30,3	Totalen voor de artikelen 33.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Transferts de revenus
à l'étranger

34.20	Cotisations à des organisations internationales	163,7	—	—	175,9 (144,1)	— (—)	— (—)
34.26	Collaboration avec des pays étrangers, etc.	7,0	—	—	8,0 (8,0)	— (—)	— (—)
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, etc.	8,6	—	—	8,6 (8,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 34.		179,3	—	—	192,5 (160,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III.		23 568,9	—	—	22 364,6 (21 683,2)	— (—)	— (—)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.21	Fonds d'aide médicale urgente	5,6	—	—	5,4 (5,4)	— (—)	— (—)
41.22	Œuvre nationale de l'Enfance	1 962,9	—	—	1 809,6 (1 857,6)	— (—)	— (—)
41.23	Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (pour mémoire)...	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.24	Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.34	Dotation au Fonds des Hôpitaux : dépenses de consommation	66,8	—	—	65,6 (67,3)	— (—)	— (—)
41.35	Subsides à l'Institut national des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	3 782,2	—	—	3 770,8 (3 768,0)	— (—)	— (—)
41.36	Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	0,4	—	—	0,4 (0,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 41.		5 817,9	—	—	5 651,8 (5 698,7)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

Inkomensoverdrachten
aan het buitenland

132,8	—	121,4	—	—	119,0	—	4,3	Bijdragen aan internationale verenigingen ...	34.20
8,0	—	4,0	—	4,0	2,0	—	2,5	Samenwerking met vreemde landen, enz. ...	34.26
6,7	—	5,1	—	0,2	7,6	—	4,1	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, enz.	34.27
147,5	—	130,5	—	4,2	128,6	—	10,9	Totalen voor de artikelen 34.	
19 866,5	—	19 677,9	—	67,6	15 391,6	—	41,2	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

4,1	—	4,1	—	—	4,1	—	—	Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening.	41.21
1 715,1	—	1 618,1	—	64,7	1 567,9	—	35,0	Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ...	41.22
—	—	—	—	—	—	—	11,8	Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (<i>pro memorie</i>).	41.23
—	—	—	—	—	—	—	143,4	Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (<i>pro memorie</i>).	41.24
51,1	—	51,1	—	—	64,9	—	—	Dotatie aan het Fonds van de Ziekenhuizen: consumptieve bestedingen.	41.34
3 454,8	—	3 292,2	—	87,3	2 830,2	—	—	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.	41.35
0,3	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.	41.36
5 225,4	—	4 965,8	—	152,0	4 467,4	—	190,2	Totalen voor de artikelen 41.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

COMPTABLE COMPARATIF DES REVENUS ET DES DEPENSES (TITRES I ET II)							(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés							
43.20	Intérêts d'emprunts Crédit communal pour le financement de travaux, etc.	24,1	—	—	21,4 (30,9)	— (—)	— (—)
43.23	Intérêts d'emprunts — C.A.P. Bruxelles : Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, etc....	0,9	—	—	2,5 (2,5)	— (—)	— (—)
43.24	Intérêts d'emprunts — Déficits hôpitaux pu- blics, etc.	97,1	—	—	141,1 (137,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 43.		122,1	—	—	165,0 (171,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre IV.		5 940,0	—	—	5 816,8 (5 869,8)	— (—)	— (—)
CHAPITRE 01							
DIVERS							
Non réparti économiquement							
01.01	Crédit provisionnel, etc. (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre 01.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit.		31 285,4	—	—	30 240,9 (29,568,5)	— (—)	— (—)
Section 32							
Famille							
CHAPITRE I							
DEPENSES DE CONSOMMATION							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)							
§ 1. Salaires et charges sociales							
11.03	Rémunérations du personnel, etc. Adminis- tration de la Famille (pour mémoire). ...	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

**Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

10,7	—	10,7	—	—	—	—	—	Intresten van leningen Gemeentekrediet voor de financiering van werken, enz.	43.20
4,1	—	2,3	—	2,7	3,0	—	3,4	Intresten van leningen — C.O.O. Brussel: Kosten ten gevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken, enz.	43.23
180,8	—	180,8	—	—	213,2	—	0,1	Intresten van leningen — Deficit openbare ziekenhuizen, enz.	43.24
195,6	—	193,8	—	2,7	216,2	—	3,5	Totalen voor de artikelen 43.	
5 421,0	—	5 159,6	—	154,7	4 683,6	—	193,7	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz. (<i>pro memorie</i>) ...	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
27 013,4	—	26 430,8	—	348,8	22 317,3	—	403,2	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Sectie 32

Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	0,1	34,1	—	1,3	Bezoldigingen personeel, enz. Bestuur van het Gezin (<i>pro memorie</i>).	11.03
—	—	—	—	0,1	34,1	—	1,3	Totalen voor § 1.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEFENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings-kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings-kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.65

Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième
Age et Secrétariat commun à ces deux
conseils — Dépenses généralement quel-
conques (pour mémoire)

—

—

—

—

—

—

Totaux pour le § 2.

—

—

—

—

—

—

Totaux pour le chapitre I.

—

—

—

—

—

—

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURSTransferts de revenus
à l'étranger

34.65

Cotisation à l'Union internationale des Orga-
nismes familiaux, etc. (pour mémoire)...

—

—

—

—

—

—

Totaux pour le chapitre III.

—

—

—

—

—

—

Totaux pour la section 32. — Famille.

—

—

—

—

—

—

Section 34

Politique scientifique —
Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03

Rémunérations du personnel, etc. :
07. Académies royales de Médecine

6,5

—

—

6,2

—

—

(6,3)

(—)

(—)

08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et
laboratoires

337,2

—

—

315,2

—

—

(318,6)

(—)

(—)

Totaux pour le § 1.

343,7

—

—

321,4

—

—

(324,9)

(—)

(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
(17)								(18)	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Hoge Raden voor het Gezin en voor de Derde
Leeftijd en Secretariaat gemeen aan die
twee raden — Allerhande uitgaven (*pro
memorie*). 12.65

— — — — 0,4 8,0 — 0,6

— — — — 0,4 8,0 — 0,6

Totalen voor § 2.

— — — — 0,5 42,1 — 1,9

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENInkomensoverdrachten
aan het buitenland

Bijdrage aan de Internationale Vereniging
voor familiale organismen, enz. (*pro me-
morie*). 34.65

0,5 — 0,5 — 0,5 — — —

0,5 — 0,5 — 0,5 — — —

Totalen voor hoofdstuk III.

0,5 — 0,5 — 1,0 42,1 — 1,9

Totalen voor sectie 32. — Gezin.

Sectie 34

Wetenschapsbeleid —
Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

2,4 — 2,3 — 0,1 4,1 — 1,6

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03
07. Koninklijke Academiën voor Geneeskun-
de.

297,6 — 293,9 — 3,7 281,3 — 0,5

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie
en laboratoria.

300,0 — 296,2 — 3,8 285,4 — 2,1

Totalen voor § 1.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.50	Dépenses de consommation :						
	07. Académies royales de médecine	8,0	—	—	7,7 (7,7)	— (—)	— (—)
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	87,1	—	—	84,7 (84,7)	— (—)	— (—)
12.51	09. Etudes et enquêtes	43,1	—	—	41,2 (41,2)	— (—)	— (—)
12.54	Fonds de la Recherche scientifique médicale	651,1	—	—	613,1 (613,1)	— (—)	— (—)
12.55	Centres anticancéreux universitaires, etc. ...	33,9	—	—	32,3 (32,3)	— (—)	— (—)
12.58	Commission de l'Eau	0,8	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	72,3	—	—	68,6 (64,9)	— (—)	— (—)
12.60	Dépenses de fonctionnement du Noyau de l'Eau (pour mémoire)	—	—	—	0,9 (8,3)	— (—)	— (—)
12.64	Recherches réalisées dans le cadre de la coopé- ration scientifique et technique européen- ne, relatives aux aspects d'hygiène de l'uti- lisation et de l'élimination des boues ...	7,6	—	—	7,4 (11,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		903,9	—	—	856,9 (865,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		1 247,6	—	—	1 178,3 (1 190,0)	— (—)	— (—)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.50	Concours et fondations des Académies roya- les de Médecine	0,2	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)
33.51	Prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires, etc.	1 118,8	—	—	1 079,8 (1 079,8)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

7,2	—	7,1	—	—	5,8	—	1,0	Allerhande verbruiksuitgaven : 07. Koninklijke Academiën voor Geneeskun- de.	12.50
83,1	—	49,2	—	11,2	63,6	—	14,9	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
40,4	—	8,7	—	15,3	7,6	—	21,7	09. Studies en onderzoeken	12.51
580,6	—	580,6	—	—	542,2	—	—	Fonds voor medisch wetenschappelijk onder- zoek.	12.54
32,3	—	—	—	10,0	17,3	—	12,4	Universitaire centra voor kankerbestrijding, enz.	12.55
0,9	—	0,7	—	0,3	0,6	—	0,5	Commissie voor het Waterbeleid... ..	12.58
68,9	—	49,3	—	5,1	45,4	—	9,5	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hy- giëne en Epidemiologie en laboratoria.	12.59
8,3	—	4,0	—	1,8	4,3	—	0,8	Werkingsuitgaven van de Kerngroep Water- beleid (<i>pro memorie</i>).	12.60
12,1	—	7,0	—	0,2	5,1	—	—	Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.64
833,8	—	706,6	—	43,9	691,9	—	60,8	Totalen voor § 2.	
1 133,8	—	1 002,8	—	47,7	977,3	—	62,9	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50
1 340,6	—	1 340,6	—	—	1 374,8	—	—	Prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, enz.	33.51

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
33.53	Prix quinquennaux des sciences médicales, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	
33.54	Frais d'organisation d'un symposium scientifi- que international (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour les articles 33.	1 119,0	—	—	1 080,0 (1 080,0)	— (—)	— (—)	
	Transferts de revenus à l'étranger							
34.50	Centre international de Recherche sur le Can- cer à Lyon	26,6	—	—	29,0 (25,5)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour le chapitre III.	1 145,6	—	—	1 109,0 (1 105,5)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	2 393,2	—	—	2 287,3 (2 295,5)	— (—)	— (—)	
	Section 35							
	Politique scientifique — Famille							
	CHAPITRE I							
	DEPENSES DE CONSOMMATION							
	(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)							
	§ 1. Salaires et charges sociales							
11.03	Rémunérations du personnel, etc. — Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlykingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1982	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
(17)								(17)	(18)

—	—	—	—	—	0,3	—	—	Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen, enz. (<i>pro memorie</i>).	33.53
1,5	—	1,4	—	—	—	—	—	Kosten van organisatie van een internationaal wetenschappelijk symposium (<i>pro memorie</i>).	33.54
1 342,2	—	1 342,1	—	—	1 375,2	—	—	Totalen voor de artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland									
30,6	—	28,1	—	—	25,5	—	0,8	Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.	34.50
1 372,8	—	1 370,2	—	—	1 400,7	—	0,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
2 506,6	—	2 373,0	—	47,7	2 378,0	—	63,7	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

Sectie 35

Wetenschapsbeleid —
Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz. — Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (*pro memorie*).

Totalen voor § 1.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRE I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

§ 2. Achat de biens non durables
et de services12.50 Dépenses de consommation, etc. — Centre
d'Etudes de la Population et de la Famille
(pour mémoire)— — — — —
(—) (—) (—)

Totaux pour le § 2.

— — — — —
(—) (—) (—)

Totaux pour le chapitre I.

— — — — —
(—) (—) (—)Totaux pour la section 35. —
Politique scientifique. — Famille.— — — — —
(—) (—) (—)

Section 36

Politique scientifique —
Environnement —
Politique de l'Eau —
Radioprotection

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)§ 2. Achat de biens non durables
et de services12.51 Etudes et enquêtes :
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ...22,4 — — 20,6 — —
(20,6) (—) (—)12.52 Fonctionnement du Modèle mathématique de
la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut,
etc.68,6 — — 59,1 — —
(59,1) (—) (—)12.53 Conditions du déversement des eaux usées,
etc.15,9 — — 15,0 — —
(15,2) (—) (—)12.56 Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit,
etc.69,8 — — 66,8 — —
(66,8) (—) (—)12.57 Recherches physico-chimiques des polluants
atmosphériques, etc.7,2 — — 7,0 — —
(7,6) (—) (—)⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
								(17)	(18)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

—	—	—	—	3,1	2,8	—	3,0	Verbruiksuitgaven, enz. — Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien (<i>pro memorie</i>).	12.50
—	—	—	—	3,1	2,8	—	3,0	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	3,1	18,9	—	4,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	3,1	18,9	—	4,8	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.	

Sectie 36

Wetenschapsbeleid —
Leefmilieu —
Waterbeleid —
Stralingsbescherming

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

17,4	—	8,2	—	1,9	10,0	—	3,6	Studies en onderzoeken: 08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	12.51
51,1	—	31,7	—	5,7	25,7	—	5,8	Werking van het mathematisch Model Noordzee en Scheldeëstuarium, enz.	12.52
7,9	—	4,4	—	3,1	5,0	—	1,2	Lozingsvoorwaarden van afvalwater, enz. ...	12.53
55,5	—	27,4	—	13,6	26,6	—	16,6	Lucht- en bodemverontreiniging. — Bestrij- ding geluidshinder, enz.	12.56
7,4	—	5,9	—	0,3	3,5	—	0,3	Fysico-chemische opzoekingen van de lucht- polluenten, enz.	12.57

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

CHAPITRE II DES DÉPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
12.63	Commission de la sécurité nucléaire, etc. ...	0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)	
12.66	Dépenses généralement quelconques relatives aux problèmes transfrontaliers, etc. ...	5,0	—	—	6,1 (10,0)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour le § 2.	189,5	—	—	175,2 (179,9)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour le chapitre I.	189,5	—	—	175,2 (179,9)	— (—)	— (—)	
CHAPITRE III								
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS								
Transferts de revenus à l'étranger								
34.52	Protection de l'environnement marin	1,4	—	—	1,3 (1,3)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour le chapitre III.	1,4	—	—	1,3 (1,3)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.	190,9	—	—	176,5 (181,2)	— (—)	— (—)	
Section 51								
Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la Réforme des Institutions								
§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés								
CHAPITRE IV								
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise								
41.32	01. Dotation annuelle au Fonds de construc- tion d'institutions hospitalières et médico- sociales, etc.	730,5	—	—	748,6 (738,3)	— (—)	— (—)	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

HOOFDSTUK I DER UITGAVEN (FICHE FEN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
								(17)	(18)
0,4	—	0,3	—	—	0,2	—	—	Commissie voor de nucleaire veiligheid, enz.	12.63
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven in verband met de grens- overschrijdende problemen, enz.	12.66
139,7	—	77,9	—	24,6	71,0	—	27,5	Totalen voor § 2.	
139,7	—	77,9	—	24,6	71,0	—	27,5	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

1,2	—	1,0	—	—	1,0	—	1,4	Bescherming van het zeemilieu	34.52
1,2	—	1,0	—	—	1,0	—	1,4	Totalen voor hoofdstuk III.	
140,9	—	78,9	—	24,6	72,0	—	28,9	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.	

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies
overgedragen tengevolge
van de hervorming
der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking
tot materies overgedragen
van de nationale begrotingen
naar de gewest-
en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

592,9	—	592,9	—	36,0	721,9	—	—	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	41.32
-------	---	-------	---	------	-------	---	---	--	-------

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés							
43.20	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	2 108,0	—	—	2 223,7 (2 168,1)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV.	2 838,5	—	—	2 972,3 (2 906,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 1.	2 838,5	—	—	2 972,3 (2 906,4)	— (—)	— (—)
§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés							
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.32	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	1 490,4	—	—	1 503,3 (1 472,0)	— (—)	— (—)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés							
43.20	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	181,1	—	—	185,1 (200,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV.	1 671,5	—	—	1 688,4 (1 672,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2.	1 671,5	—	—	1 688,4 (1 672,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.	4 510,0	—	—	4 660,7 (4 578,4)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten en
daarmee gelijkgestelde lichamen

1 152,2	—	1 152,2	—	—	2 225,1	—	—	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	43.20
1 745,1	—	1 745,1	—	36,0	2 947,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
1 745,1	—	1 745,1	—	36,0	2 947,0	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Lasten met betrekking
tot materies overgedragen van
de gewestelijke begrotingen naar
de gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

755,0	—	755,0	—	183,1	1 204,9	—	—	02. Jaarlijkse dotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	41.32
-------	---	-------	---	-------	---------	---	---	--	-------

Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

92,9	—	92,9	—	—	173,0	—	—	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	43.20
847,9	—	847,9	—	183,1	1 377,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
847,9	—	847,9	—	183,1	1 377,9	—	—	Totalen voor § 2.	

2 593,0	—	2 593,0	—	219,1	4 324,9	—	—	Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	
---------	---	---------	---	-------	---------	---	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽²⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 61

Secteur des matières
personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.10	Institutions bicommunautaires à Bruxelles...	1 501,7	—	—	1 407,4 (1 342,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre 01.	1 501,7	—	—	1 407,4 (1 342,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.	1 501,7	—	—	1 407,4 (1 342,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	39 931,5	—	—	38 821,8 (38 005,1)	— (—)	— (—)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 31

Ministère de la Santé publique
et de la Famille
proprement dit

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.80	Subsides à la Société nationale des Distribu- tions d'Eau, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
51.83	Crèches, pouponnières et maisons maternelles (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

Sectie 61

Sector van de
persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

1 198,9	—	1 091,7	—	9,8	368,7	—	116,3	Bicommunautaire instellingen te Brussel ...	01.10
1 198,9	—	1 091,7	—	9,8	368,7	—	116,3	Totaal voor hoofdstuk 01.	
1 198,9	—	1 091,7	—	9,8	368,7	—	116,3	Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
33 493,7	—	32 593,8	—	666,0	29 546,0	—	623,7	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten voor de uitvoering van
het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Volksgezondheid
en van het Gezin

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

—	—	—	0,5	—	—	2,0	—	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, enz. (<i>pro memorie</i>).	51.80
—	—	—	2,6	—	—	1,9	—	Kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (<i>pro memorie</i>).	51.83

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
51.84	Croix-Rouge de Belgique. — Institut national du Sang	—	9,2	22,3	— (—)	75,0 (75,0)	50,0 (50,0)	
51.85	Maisons de cure à Sainte-Ode et à Uccle, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour le chapitre V.	—	9,2	22,3	— (—)	75,0 (75,0)	50,0 (50,0)	
CHAPITRE VI								
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise								
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	
61.89	Dotation au Fonds pour la fermeture de servi- ces hospitaliers, etc.	1 030,0	—	—	989,3 (1 000,0)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour les articles 61.	1 030,0	—	—	989,3 (1 000,0)	— (—)	— (—)	
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés								
63.80	Aide médicale urgente. — Télécommunica- tions	—	5,3	4,7	— (—)	3,6 (5,0)	5,0 (5,0)	
	Totaux pour les articles 63.	—	5,3	4,7	— (—)	3,6 (5,0)	5,0 (5,0)	
	Totaux pour le chapitre VI.	1 030,0	5,3	4,7	989,3 (1 000,0)	3,6 (5,0)	5,0 (5,0)	
CHAPITRE VII								
INVESTISSEMENTS (CIVILS)								
Construction de bâtiments dans le pays								
2.80	Travaux d'aménagement. — Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke	—	37,8	88,6	— (—)	10,0 (10,0)	72,0 (72,0)	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) — (Verwezenlykingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlykingen)			TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1982 (1) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

—	—	—	7,0	—	—	5,4	—	Rode Kruis van België. — Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
—	—	—	12,6	—	—	—	—	Rusthuizen te Sint-Ode en te Ukkel, enz. (pro memorie).	51.85
—	—	—	22,7	—	—	9,3	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

100,0	—	100,0	—	—	2 365,3	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, enz. (pro memorie).	61.85
1 000,0	—	1 000,0	—	—	—	—	—	Dotatie aan het Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten, enz.	61.89
1 100,0	—	1 100,0	—	—	2 365,3	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

—	2,8	—	2,4	—	—	1,7	—	Dringende geneeskundige hulpverlening. — Televerbindingen.	63.80
—	2,8	—	2,4	—	—	1,7	—	Totalen voor de artikelen 63.	
1 100,0	2,8	1 100,0	2,4	—	2 365,3	1,7	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland

—	26,9	—	35,5	—	—	82,3	—	Aanpassingswerken. — Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.	72.80
---	------	---	------	---	---	------	---	---	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Construction de routes et travaux hydrauliques								
73.80	Barrage de Nisramont, etc. (pour mémoire).	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	
73.82	Grands travaux hydrauliques, etc.	—	2 173,7	1 361,0	— (—)	1 978,6 (2 000,0)	600,0 (600,0)	
Totaux pour les articles 73.		—	2 173,7	1 361,0	— (—)	1 978,6 (2 000,0)	600,0 (600,0)	
Totaux pour le chapitre VII.		—	2 211,5	1 449,6	— (—)	1 988,6 (2 010,0)	672,0 (672,0)	
Totaux pour la section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit.		1 030,0	2 226,0	1 476,6	989,3 (1 000,0)	2 067,2 (2 090,0)	727,0 (727,0)	
Section 34								
Politique scientifique — Santé publique								
CHAPITRE VII								
INVESTISSEMENTS (CIVILS)								
Construction de bâtiments dans le pays								
72.81	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, etc.	—	23,2	21,6	— (—)	19,0 (19,0)	25,0 (25,0)	
Totaux pour le chapitre VII.		—	23,2	21,6	— (—)	19,0 (19,0)	25,0 (25,0)	
Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.		—	23,2	21,6	— (—)	19,0 (19,0)	25,0 (25,0)	
Section 37								
Environnement — Radioprotection								
CHAPITRE VI								
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise								
61.87	Transfert au Fonds pour la lutte contre les nuisances	25,3	—	—	31,7 (32,0)	— (—)	— (—)	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
(17)									

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken

—	—	—	—	—	—	0,2	—	Afdamming van Nisramont, enz. (<i>pro memo- rie</i>).	73.80
—	50,0	—	—	—	—	—	—	Grote waterbouwkundige werken, enz. ...	73.82
—	50,0	—	—	—	—	0,2	—	Totalen voor de artikelen 73.	
—	76,9	—	35,5	—	—	82,5	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1 100,0	79,7	1 100,0	60,6	—	2 365,3	93,5	—	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Sectie 34

Wetenschapsbeleid —
Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland

—	12,3	—	11,6	—	—	5,1	—	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, enz.	72.81
—	12,3	—	11,6	—	—	5,1	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	12,3	—	11,6	—	—	5,1	—	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

Sectie 37

Leefmilieu — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

36,0	—	36,0	—	—	80,0	—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	61.87
------	---	------	---	---	------	---	---	---	-------

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I ET II)							(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.84	Epuration des eaux usées, etc.	—	—	316,5	— (—)	— (—)	200,0 (500,0)
	Totaux pour le chapitre VI.	25,3	—	316,5	31,7 (32,0)	— (—)	200,0 (500,0)
CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS)							
Construction de routes et travaux hydrauliques							
73.81	Canal Albert, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	1,7 (—)	— (—)
Achat de biens meubles durables							
74.01	15. Achats destinés au réseau télémétrique de contrôle de la radio-activité de l'air et de l'eau autour des sites nucléaires et sur le territoire national (TELERAD)	—	25,0	12,0	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	25,0	12,0	— (—)	1,7 (—)	— (—)
	Totaux pour la section 37. — Environnement. — Radioprotection.	25,3	25,0	328,5	31,7 (32,0)	1,7 (—)	200,0 (500,0)
Section 61 Secteur des matières personnalisables							
CHAPITRE 01 DIVERS							
Non réparti économiquement							
01.01	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
01.11	Etablissements dans la Région bruxelloise, etc.	—	10,6	16,1	— (—)	15,0 (15,0)	10,0 (10,0)
	Totaux pour le chapitre 01.	—	10,6	16,1	— (—)	15,0 (15,0)	10,0 (10,0)
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.	—	10,6	16,1	— (—)	15,0 (15,0)	10,0 (10,0)
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	1 055,3	2 284,8	1 842,8	1 021,0 (1 032,0)	2 102,9 (2 124,0)	962,0 (1 262,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
—	—	—	119,3	—	—	5,4	—	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
—	—	—	119,3	—	—	5,4	—	Zuivering van afvalwater, enz.	63.84
36,0	—	36,0	119,3	—	80,0	5,4	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII									
INVESTERINGEN (CIVIELE)									
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken									
—	13,7	—	12,3	—	—	7,2	—	Albertkanaal, enz. (pro memorie).	73.81
Aankoop van duurzame roerende goederen									
—	—	—	—	—	—	—	—	15. Aankopen bestemd voor het telemetrisch meetnet voor de controle van de radioacti- viteit van de lucht en van het water rond de nucleaire vestigingsplaatsen en op het nationaal grondgebied (TELERAD).	74.01
—	13,7	—	12,3	—	—	7,2	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
36,0	13,7	36,0	131,6	—	80,0	12,6	—	Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming.	
Sectie 61									
Sector van de persoonsgebonden materies									
HOOFDSTUK 01									
DIVERSEN									
Niet economisch verdeeld									
—	—	—	3,0	—	—	3,2	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).	01.01
—	11,3	—	—	—	—	0,1	—	Instellingen in het Brussels Gewest, enz. ...	01.11
—	11,3	—	3,0	—	—	3,3	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	11,3	—	3,0	—	—	3,3	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
1 136,0	117,0	1 136,0	206,8	—	2 445,3	114,5	—	Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TITLES COMPARATI DES DEFENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation
du programme d'investissements

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique
et à l'Environnement

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,8	—	—	0,8 (0,8)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII.	0,8	—	—	0,8 (0,8)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	0,8	—	—	0,8 (0,8)	— (—)	— (—)

Section 31

Ministère de la Santé publique
et de la Famille proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.81	Dotation au Fonds des hôpitaux. — Achat de biens meubles patrimoniaux	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour l'article 61.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
								(17)	(18)

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van
het investeringsprogramma

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid
en Leefmilieu

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	--	-------

0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	-----------------------------	--

0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	--	--

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van
Volksgezondheid en van het Gezin

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Dotatie aan het Fonds voor de Ziekenhuizen. — Aankoop van roerende vermogensgoe- deren.	61.81
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	---	-------

0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Totalen voor het artikel 61.	
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	------------------------------	--

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelyke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.20	Amortissements d'emprunts. — Crédit Com- munal, etc.	6,2	—	—	5,7 (7,0)	— (—)	— (—)
63.23	Amortissements d'emprunts C.A.P. Bruxel- les. — Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ...	11,5	—	—	16,8 (16,8)	— (—)	— (—)
63.24	Amortissements d'emprunts : déficit hôpitaux publics, etc.	362,8	—	—	358,9 (358,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 63.		380,5	—	—	381,4 (382,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI.		381,0	—	—	381,9 (383,2)	— (—)	— (—)
CHAPITRE VII							
INVESTISSEMENTS (CIVILS)							
Achat de biens meubles durables							
74.01	Machines, mobilier, matériel, etc.	49,3	—	—	49,5 (49,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII.		49,3	—	—	49,5 (49,5)	— (—)	— (—)
CHAPITRE VIII							
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS							
Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public							
84.81	Etudes « Studiesyndikaat voor water » (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VIII.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit.		430,3	—	—	431,4 (432,7)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
(17)									

**Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

5,2	—	5,2	—	—	—	—	—	Aflossingslasten van leningen. — Gemeente- krediet, enz.	63.20
15,9	—	10,7	—	5,0	10,2	—	4,7	Aflossingslasten van leningen C.O.O. Brus- sel. — Kosten tengevolge van de gecoördi- neerde wetten op het taalgebruik in be- stuurszaken.	63.23
354,8	—	354,8	—	—	351,2	—	—	Aflossingslasten van leningen : deficit openba- re ziekenhuizen, enz.	63.24
375,9	—	370,7	—	5,0	361,4	—	4,7	Totalen voor de artikelen 63.	
376,4	—	371,2	—	5,0	361,9	—	4,7	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

35,8	—	2,2	—	17,5	2,9	—	21,5	Machines, meubilair, materieel, enz.	74.01
35,8	—	2,2	—	17,5	2,9	—	21,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
binnen de sector overheid

—	—	—	—	1,2	—	—	—	Studies « Studiesyndikaat voor water » (pro memorie)	84.81
—	—	—	—	1,2	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
412,2	—	373,4	—	23,7	364,8	—	26,2	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34

Politique scientifique —
Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, de mobilier, de matériel, etc. :						
	07. Académies royales de Médecine	0,7	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	61,5	—	—	66,7 (63,2)	— (—)	— (—)
	13. Noyau de l'Eau (pour mémoire)	—	—	—	— (3,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour l'article 74.01.	62,2	—	—	67,4 (67,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII.	62,2	—	—	67,4 (67,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	62,2	—	—	67,4 (67,4)	— (—)	— (—)

Section 35

Politique scientifique —
Famille

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel, etc. — Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
(17)									

Sectie 34

Wetenschapsbeleid —
Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz.:
07. Koninklijke Academiën voor Geneeskun-
de.

—	—	—	—	0,1	0,1	—	—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
58,7	—	19,7	—	20,1	28,3	—	44,3	13. Kerngroep-water (<i>pro memorie</i>).
2,7	—	—	—	0,4	0,2	—	3,5	

61,4	—	19,7	—	20,6	28,6	—	47,8	Totalen voor het artikel 74.01.
------	---	------	---	------	------	---	------	---------------------------------

61,4	—	19,7	—	20,6	28,6	—	47,8	Totalen voor hoofdstuk VII.
------	---	------	---	------	------	---	------	-----------------------------

61,4	—	19,7	—	20,6	28,6	—	47,8	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.
------	---	------	---	------	------	---	------	--

Sectie 35

Wetenschapsbeleid —
Gezin

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz. — Centrum voor Bevolkings- en Ge-
zinsstudies (*pro memorie*).

—	—	—	—	0,2	0,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.
---	---	---	---	-----	-----	---	---	-----------------------------

—	—	—	—	0,2	0,1	—	—	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.
---	---	---	---	-----	-----	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 36

Politique scientifique —
Environnement — Politique
de l'Eau — Radioprotection

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel, etc. :

10. Nuisances (pour mémoire)

12. Modèle mathématique de la mer du Nord
et de l'estuaire de l'Escaut

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 36. —
Politique scientifique. —Environnement. —
Politique de l'eau. — Radioprotection.

—	—	—	(—)	(—)	(—)
3,0	—	—	3,0 (3,0)	(—)	(—)
3,0	—	—	3,0 (3,0)	(—)	(—)
3,0	—	—	3,0 (3,0)	(—)	(—)

Section 51

Charges antérieures
au 1^{er} janvier 1980 relatives
aux matières transférées
dans le cadre de la réforme
des institutions§ 1. Charges relatives
aux matières transférées
des budgets nationaux
aux budgets des Régions
et/ou des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise61.32 01. Dotation annuelle au Fonds de construc-
tion d'institutions hospitalières et médico-
sociales, etc.

75,0	—	—	71,0 (70,0)	(—)	(—)
------	---	---	----------------	-----	-----

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

Sectie 36

Wetenschapsbeleid —
Leefmilieu — Waterbeleid —
Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz. :
10. Milieuhinder (*pro memorie*).

0,4	—	0,3	—	—	—	—	—
3,0	—	0,2	—	1,7	1,1	—	2,3

12. Mathematisch model Noordzee en Schel-
deëstuarium

3,4	—	0,5	—	1,7	1,1	—	2,3
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----

Totalen voor hoofdstuk VII.

3,4	—	0,5	—	1,7	1,1	—	2,3
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----

Totalen voor sectie 36. —
Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu. — Waterbeleid. —
Stralingsbescherming.

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies
overgedragen tengevolge
van de hervorming
der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking
tot materies overgedragen
van de nationale begrotingen
naar de gewest- en/of
gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

67,0	—	67,0	—	—	64,0	—	—
------	---	------	---	---	------	---	---

01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de 61.32
bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale
inrichtingen, enz.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

COMPTA GEMIDDELDE VAN DE VERBODEN TOEGANG TOT DE WET (TITEL I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
61.80	01. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour les articles 61.	75,0	—	—	71,0 (70,0)	— (—)	— (—)	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.20	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc. ...	900,8	—	—	894,3 (897,0)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour le chapitre VI.	975,8	—	—	965,3 (967,0)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour le § 1.	975,8	—	—	965,3 (967,0)	— (—)	— (—)	
	§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés							
	CHAPITRE VI							
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
61.32	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. ...	297,0	—	—	280,0 (280,0)	— (—)	— (—)	
61.80	02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)	
	Totaux pour les articles 61.	297,0	—	—	280,0 (280,0)	— (—)	— (—)	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
(17)									

— — — — — 574,3 — —

01. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. (*pro memorie*). 61.80

67,0 — 67,0 — — 638,3 — —

Totalen voor de artikelen 61.

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

882,5 — 882,5 — — 865,3 — —

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz. 63.20

949,5 — 949,5 — — 1 503,6 — —

Totalen voor hoofdstuk VI.

949,5 — 949,5 — — 1 503,6 — —

Totalen voor § 1.

§ 2. Lasten met betrekking
tot materies overgedragen
van de gewestelijke begrotingen
naar de gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

260,0 — 260,0 — — 240,0 — —

02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. 61.32

— — — — — 745,1 — —

02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. (*pro memorie*). 61.80

260,0 — 260,0 — — 985,1 — —

Totalen voor de artikelen 61.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés

63.20	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	30,0	—	—	29,0 (32,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VI.	327,0	—	—	309,0 (312,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2.	327,0	—	—	309,0 (312,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.	1 302,8	—	—	1 274,3 (1 279,0)	— (—)	— (—)

Section 61

Secteur des matières
personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS
Non réparti économiquement

01.12	Institutions bicommunautaires à Bruxelles...	538,1	—	—	192,0 (194,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre 01.	538,1	—	—	192,0 (194,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.	538,1	—	—	192,0 (194,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	2 337,2	—	—	1 968,9 (1 976,9)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	3 392,5	2 284,8	1 842,8	2 989,9 (3 008,9)	2 102,9 (2 124,0)	962,0 (1 262,0)
	Totaux pour les Titres I + II. — Dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	43 324,0	2 284,8	1 842,8	41 811,7 (41 014,0)	2 102,9 (2 124,0)	962,0 (1 262,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		
								(17)	(18)

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

26,9	—	26,9	—	—	22,6	—	—	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	63.20
286,9	—	286,9	—	—	1 007,7	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
286,9	—	286,9	—	—	1 007,7	—	—	Totalen voor § 2.	
1 236,4	—	1 236,4	—	—	2 511,3	—	—	Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	

Sectie 61

Sector van de
persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN
Niet economisch verdeeld

278,0	—	278,0	—	—	240,9	—	—	Bicommunautaire instellingen te Brussel ...	01.12
278,0	—	278,0	—	—	240,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
278,0	—	278,0	—	—	240,9	—	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
1 991,6	—	1 908,1	—	46,2	3 146,9	—	76,3	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
3 127,6	117,0	3 044,1	206,8	46,2	5 592,2	114,5	76,3	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
36 621,3	117,0	35 637,9	206,8	712,2	35 138,2	114,5	700,0	Totalen voor Titels I + II. — Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

Samenvattende tabel

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983	1982	
Dépenses courantes	39 931,5	38 821,8 (38 005,1)	33 493,7	30 606,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5 677,3	5 092,8 (5 132,9)	3 244,6	5 717,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	45 608,8	43 914,6 (43 138,0)	36 738,3	36 324,3	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	762,3	703,7	855,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	26,0	16,1	0,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	788,3	719,8	856,4	Totalen.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983	1982	
Dépenses courantes	39 931,5	38 821,8 (38 005,1)	33 259,8	30 169,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5 235,3	3 951,9 (4 270,9)	3 297,1	5 783,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	45 166,8	42 773,7 (42 276,0)	36 556,9	35 952,7	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	762,3	673,1	855,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	26,0	8,2	0,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	788,3	681,3	856,4	Totalen.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1984-1985

BUDGET

**du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1985**

ANNEXES II

**Prévisions budgétaires des organismes
d'intérêt public pour l'année 1985**

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES

INDEX

1. Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	2
2. Société nationale des distributions d'eau... ..	7

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1984-1985

BEGROTING

**van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1985**

BIJLAGEN II

**Begrotingsvooruitzichten van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1985**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

INHOUDSOPGAVE

1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers	2
2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen	7

1. Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre

1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 présumées — vermoedelijke	1983 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.05	Recupérations diverses	2 000	4 500	4 500	Diverse terugvorderingen	411.05
07	Remboursements sur prêts sociaux alloués à des ressortissants non invalides de guerre.	25	50	20	Terugbetalingen op sociale leningen toege- kend aan gerechtigden-niet oorlogsinvali- den.	07
413.01	Intérêts sur placements	75	500	3 100	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	2 800	2 960	3 700	Inkomsten van effecten	02
03	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comp- tes courants	80 900	84 000	83 900	Dienst voor kredietverstrekking. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.04	Bourges des prisonniers	600	600	350	Bourges der krijgsgevangenen	414.04
05	Quote-part télégrammes de philanthropie ...	500	500	1 000	Aandeel winsten liefdadigheidstelegrammen.	05
06	Dons divers et collectes	1 550	1 500	2 000	Diverse giften en inzamelingen	06
09	Calendriers	6 000	6 000	6 700	Kalenders	09
12	Subsides des provinces	200	200	285	Toelagen der provincies	12
13	Subsides des communes	400	400	400	Toelagen der gemeenten	13
14	Quote-part bénéfice Loterie nationale ...	13 580	13 580	13 580	Aandeel winst Nationale Loterij	14
16	Retenues sur pensions invalides de guerre ...	350 000	325 000	37 000	Afhoudingen op pensioenen oorlogsinvali- den.	16
Totaux pour le chapitre 41.		458 630	439 790	156 535	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42	
420.02	Service V de l'I.N.I. à Uccle	58 706	47 600	44 150	V-dienst van het N.I.I. te Ukkel	420.02
03	Tutelle des orphelins de ressortissants non invalides de guerre	750	500	500	Voogdij over de wezen van gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	03
04	Maison de repos de l'I.N.I. à Uccle	24 314	26 700	20 835	Rusthuis van het N.I.I. te Ukkel	04
05	Résidence Roi Albert, Dilbeek	27 195	24 600	23 500	Residentie Koning Albert, Dilbeek	05
06	Maison de repos à Seny	4 980	5 570	5 045	Rusthuis te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42.		115 945	104 970	94 030	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.05	Véhicules automobiles (pour mémoire) ...	—	800	200	Autovoertuigen (pro memorie)	430.05
Totaux pour le chapitre 43.		—	800	200	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoi- re).	—	192	100	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie).	441.01
442.02	Office de crédit. — Emprunts C.G.E.R.	100 000	120 000	120 000	Dienst voor kredietverstrekking. — Leningen A.S.L.K.	442.02
444.04	Remboursements sur avances récupérables.	300	300	200	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten	444.04

4. RECETTES

(En milliers de francs -- In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 présumées — vermoedelijke	1983 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
444.05	Office de crédit. Remboursements de prêts et recettes diverses	208 100	227 600	227 600	Dienst voor kredietverstrekking. Terugbetalingen van leningen en diverse ontvangsten.	444.05
06	Service social du personnel. Remboursements de prêts et divers	300	300	300	Sociale dienst van het personeel. Terugbetalingen van leningen en allerlei.	06
	Totaux pour le chapitre 44.	308 700	348 392	348 200	Totalen voor hoofdstuk 44.	

CHAPITRE 45

450.01	1. Frais de fonctionnement	316 921	326 738	281 500
	2. Aide sociale aux ressortissants invalides de guerre	8 000	8 000	8 000
	3. Soins médicaux, pharmaceutiques, prothèses, orphelins et assimilés ...	3 376 679	3 750 291	3 398 350
	4. Loi du 23 décembre 1963 (hôpitaux)	110 000	110 000	110 000
	5. Traitement médical mutilés de guerre (convention du 23 décembre 1955)	50	50	50
	6. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers ...	450	450	450
	7. Placement des invalides de guerre dans les homes d'Uccle et de Seny et autres homes ne dépendant pas de l'Institut national.	2 000	2 000	2 000
	8. Prise en charge par l'Etat des pertes éventuelles à résulter de l'assurance des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la C.G.E.R.	600	300	500
	9. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux ressortissants invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale	1 100	1 000	1 150
	10. Subventions d'aide sociale en faveur des ressortissants non invalides de guerre	62 000	62 000	62 000
	11. Subventions pour aide sociale en faveur des ayants droit de ressortissants non invalides de guerre	10 000	10 000	10 000
	13. Subvention pour la Résidence Roi Albert. — Placement des ressortissants âgés	5 000	5 000	5 000
	Totaux pour le chapitre 45.	3 892 800	4 275 829	3 879 000
	Totaux pour les recettes propres.	4 776 075	5 169 781	4 477 965

CHAPITRE 49

Recettes pour ordre

490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	—
	Totaux pour le chapitre 49.	—	—	—
	Totaux généraux pour les recettes.	4 776 075	5 169 781	4 477 965

HOOFDSTUK 45

1.	Werkingskosten	450.01
2.	Bijstand aan gerechtigden-oorlogsinvaliden.	
3.	Medische, farmaceutische verzorging, prothesen, wezen en gelijkgestelden.	
4.	Wet van 23 december 1963 (ziekenhuizen).	
5.	Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 23 december 1955).	
6.	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan buitenlandse gerechtigden.	
7.	Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de tehuizen van Ukkel en Seny en andere tehuizen niet afhankelijk van het Nationaal Instituut.	
8.	Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen, voortkomend uit de verzekering van oorlogsinvaliden die niet verzekeraar zijn aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	
9.	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen, toegestaan aan de rechthebbende gerechtigden-oorlogsinvaliden, voor de aankoop of bouw van sociale woningen.	
10.	Toelagen voor sociale hulpverlening ten voordele van gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	
11.	Toelagen voor sociale hulp ten voordele van rechthebbenden-niet oorlogsinvaliden.	
13.	Toelage voor de Residentie Koning Albert. — Plaatsing van bejaarde gerechtigden.	
	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

HOOFDSTUK 49

Ontvangsten voor orde

Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	490.01
Totalen voor hoofdstuk 49.	
Algemene totalen voor de ontvangsten.	

1. Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre

1. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 prévues — voorzien	1983 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	233 336	221 568	212 602	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
03	Charges de pension ...	16 260	37 167	4 650	Pensioenlasten ...	03
04	Charges sociales derivant de la législation sociale (part patronale) ...	11 332	12 290	11 700	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (patroonsaandeel).	04
05	Charges sociales extra-légales. — Assurances accidents du travail (pour mémoire) ...	—	—	50	Extra-wettelijke lasten. — Verzekering werkongevallen (pro memorie).	05
06	Service social du personnel ...	1 245	1 245	1 245	Sociale dienst van het personeel ...	06
10	Honoraires forfaitaires (Service de Santé administratif) ...	110	15	129	Forfaitaire erelonen (Administratieve Gezondheidsdienst).	10
512.01	Jetons de présence ...	150	150	100	Presentiegelden ...	512.01
02	Membres de commissions (pour mémoire)	—	—	29	Leden van de commissies (pro memorie).	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	364	350	490	Controle-organen van de Staat ...	03
513.01	Frais de représentation ...	150	200	250	Representatiekosten ...	513.01
02	Frais de déplacement ...	1 200	1 296	1 300	Verplaatsingskosten ...	02
03	Habillement ...	30	30	30	Kleding ...	03
514.03	Calendriers ...	4 500	4 500	4 320	Kalenders ...	514.03
04	Bourges des prisonniers ...	120	120	120	Bourges der krijgsgevangenen ...	04
06	Dépenses relatives à la générosité publique.	350	350	350	Uitgaven in verband met de openbare vrijgevigheid.	06
Totaux pour le chapitre 51.		269 147	279 281	237 365	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux ...	22 000	22 240	21 200	Huur van lokalen ...	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	964	432	300	Huur van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	6 500	7 562	5 600	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation de matériel et de mobilier, véhicules ...	2 740	2 740	2 425	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair, motorvoertuigen.	04
05	Assurances ...	340	315	600	Verzekeringen ...	05
07	Energie: électricité, eau, gaz, combustibles, essence, huiles pour véhicules automobiles, propriété de l'Institut ...	6 680	5 808	4 050	Energie: electriciteit, water, gas, brandstoffen, benzine, olie voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van het Instituut.	07
08	Divers ...	20	80	80	Diversen ...	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	9 900	11 500	11 360	Allerhande kantoorkosten ...	522.01
524.01	Honoraires litiges et frais payés au S.C.D.F.	600	600	600	Erelonen geschillen en kosten betaald aan de C.D.V.U.	524.01
525.01	Office de crédit. — Paiement des intérêts à la C.G.E.R. (crédit non limitatif) ...	84 000	86 000	86 000	Dienst voor kredietverstrekking. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	525.01

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 prévues — voorzien	1983 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Frais de transport	150	150	200	Vervoerkosten	526.03
527.01	Précompte immobilier	1 400	1 400	1 410	Onroerende voorheffing	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	135 294	138 827	133 825	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
532.01	Dépenses pour aide sociale (crédit non limitatif):				Uitgaven voor sociale hulp (niet-limitatief krediet):	532.01
a)	Aide sociale aux invalides de guerre ...	8 000	8 000	15 600	a) Sociale hulp aan oorlogsinvaliden.	
b)	Interventions en faveur des ressortissants non invalides de guerre ...	62 000	62 000	84 000	b) Hulpverleningen ten bate van gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	
c)	Interventions en faveur des ayants droit de ressortissants non invalides de guerre.	10 000	10 000	16 000	c) Tussenkomen ten voordele van recht-hebbenden van gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	
d)	Prêts sociaux et divers aux ressortissants non invalides de guerre	25	50	50	d) Sociale en diverse leningen aan gerechtigden-niet oorlogsinvaliden.	
02	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux invalides de guerre et assimilés ...	3 831 529	4 182 591	3 538 850	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden en gelijkgestelden.	02
03	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux orphelins bénéficiaires de l'article 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} juillet 1969	6 650	6 500	6 500	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de wezen gerechtigden van artikel 1 van de wet van 1 juli 1969.	03
04	Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955)	50	50	50	Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955).	04
05	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses. — Ressortissants étrangers	450	450	450	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen. Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif):				Plaatsingen (niet-limitatief krediet):	06
a)	Dans les homes d'Uccle et de Seny ...	2 500	2 500	3 000	a) In de tehuizen van Ukkel en Seny.	
b)	Dans les autres homes ne dépendant pas de l'Institut national	1 500	1 500	2 000	b) In de andere tehuizen niet afhankelijk van het Nationaal Instituut.	
09	Déficit résultant de l'assurance des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la C.G.E.R.	500	300	400	Tekort voortvloeiend uit de verzekering van oorlogsinvaliden niet verzekerd aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	09
10	Remboursements aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1 100	1 000	1 150	Terugbetalingen aan de ontleners van een deel van de interesten op leningen die aan de oorlogsinvaliden worden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een sociale woning, gedeelte ten laste genomen door de Staat.	10
	Totaux pour le chapitre 53.	3 924 304	4 274 941	3 668 050	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54					HOOFDSTUK 54	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial de la loi du 2 avril 1958 (crédits non limitatifs) (pour mémoire)	—	—	100	Uitgaven op bijzonder patrimonium van de wet van 2 april 1958 (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	540.01
02	Service V de l'I.N.I. à Uccle (crédit non limitatif)	56 290	51 739	50 455	V-dienst van het N.I.I. te Ukkel (niet-limitatief krediet).	02
03	Tutelle des orphelins non invalides de guerre (crédits non limitatifs)	750	500	—	Voogdij over de wezen-niet oorlogsinvaliden (niet-limitatieve kredieten).	03
04	a) Maison de repos de l'I.N.I. à Uccle (crédit non limitatif)	38 715	36 551	34 305	a) Rusthuis van het N.I.I. te Ukkel (niet-limitatief krediet).	04
b)	Gestion Résidence Roi Albert (crédit non limitatif)	35 385	32 746	30 750	b) Beheer van de Residentie Koning Albert (niet-limitatief krediet).	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 prévues — voorzien	1983 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
540.05	Maison de repos à Seny (crédit non limitatif).	8 580	6 962	6 534	Rusthuis te Seny (niet-limitatief krediet).	540.05
06	Interventions à fonds perdus sur fonds provinciaux en faveur des ressortissants non invalides de guerre (crédit non limitatif) ...	600	600	400	Niet-terugvorderbare hulpverleningen op provinciale fondsen ten bate van de gerechtigden-niet oorlogsinvaliden (niet-limitatief krediet).	06
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours.	210	250	50	Uitgaven voor lopende legaten	541.02
	Totaux pour le chapitre 54.	140 530	129 348	122 594	Totaal voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier (acquisitions nouvelles), machines, matériel, véhicules automobiles et bibliothèque	1 400	1 400	1 400	Meubilair (nieuwe aankopen), machines, materieel, autovoertuigen en bibliotheek.	550.02
	Totaux pour le chapitre 55.	1 400	1 400	1 400	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.01	Office de Crédit. — Remboursement à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	155 000	185 000	185 000	Dienst voor Kredietverstrekking. — Terugbetaling aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	560.01
06	Placements divers (réinvestissements suite aux échéances du portefeuille-titres) (pour mémoire)	—	—	4 510	Diverse beleggingen (wederbeleggingen ingevolge vervalttermijnen van de effecten-portefeuille) (pro memorie).	06
07	Avances consenties au personnel	300	300	200	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Office de crédit. — Emprunts et dépenses diverses (crédit non limitatif)	150 100	160 600	160 600	Dienst voor kredietverstrekking. — Leningen en diverse uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
	Totaux pour le chapitre 56.	305 400	345 900	350 310	Totaal voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	4 776 075	5 169 697	4 513 544	Totaal voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
Dépenses pour ordre					Uitgaven voor orde	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	—	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	590.01
	Totaux pour le chapitre 59.	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	4 776 075	5 169 697	4 513 544	Algemene totalen voor de uitgaven.	

2. Société nationale des distributions d'eau

2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 presumées — vermoedelijke	1983 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Produits des ventes :				Opbrengst van verkopen :	411.01
	a) Redevances forfaitaires...	1 180 000	1 055 000	1 008 469	a) Forfaitaire abonnementen.	
	b) Consommations supplémentaires et vente d'eau ...	3 100 000	2 400 000	2 378 780	b) Meerverbruik en waterverkoop.	
	c) Recettes diverses relatives aux ventes d'eau ...	50 000	40 000	137 759	c) Diverse ontvangsten in verband met de waterverkoop.	
03	Produits des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
	a) Réparations facturées ...	27 000	25 000	25 987	a) Gefactureerde herstellingen.	
	b) Travaux facturés ...	110 000	100 000	124 640	b) Gefactureerde werken.	
	c) Divers ...	22 000	22 000	17 215	c) Diversen.	
04	Déficit d'exploitation à rembourser par les communes ...	100 000	100 000	138 008	Exploitatiedeficit terug te betalen door de gemeenten.	04
06	Produits des locations ...	325	1 000	629	Opbrengst van verhuringen ...	06
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers ...	5 000	7 000	6 756	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Ventes de plans, cahiers des charges et publications ...	1 500	1 500	1 377	Verkoop van plans, lastenboeken en tijdschriften.	412.01
413.01	Intérêts sur placements ...	21 000	22 000	20 668	Interesten op beleggingen ...	413.01
02	Revenus de portefeuille-titres ...	100 000	100 000	98 782	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Intérêts semestriels dus par les associés :				Zesmaandelijks interesten verschuldigd door de vennoten :	03
	a) Etat ...	54 000	50 000	58 115	a) Staat.	
	b) Provinces...	7 000	3 000	9 086	b) Provincies.	
	c) Communes ...	170 000	170 000	177 423	c) Gemeenten.	
04	Autres revenus financiers ...	3 000	5 000	1 887	Andere financiële inkomsten...	04
Totaux pour le chapitre 41.		4 950 825	4 101 500	4 205 581	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42	
420.01	T.V.A. sur les recettes ...	600 000	600 000	557 451	B.T.W. op de ontvangsten ...	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		600 000	600 000	557 451	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.01	Immeubles ...	10 000	10 000	—	Gebouwen ...	430.01
Totaux pour le chapitre 43.		10 000	10 000	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES

(En milliers de francs — in duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 présumées — vermoedelijke	1983 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
442.01	Produits des emprunts à long terme	1 000 000	1 100 000	1 980 000	Opbrengsten der leningen op lange termijn.	442.01
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier ...	910	850	598	Diverse opbrengsten van het onroerend patri- monium.	444.03
06	Remboursements divers :				Verscheidene terugbetalingen :	06
a)	Remboursement pour accidents du tra- vail	12 000	13 000	11 419	a) Terugbetaling voor arbeidsongevallen.	
b)	Remboursements divers	11 000	16 000	10 432	b) Verscheidene terugbetalingen.	
07	T.V.A. due par l'Etat	580 000	580 000	493 325	B.T.W. verschuldigd door de Staat	07
Totaux pour le chapitre 44.		1 603 910	1 709 850	2 495 774	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Etat :				Staat :	450.01
a)	Annuités	876 000	840 000	783 165	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	20 000	20 000	27 374	b) Bijkomende interesten.	
c)	Apports	6 000	6 000	17 527	c) Inbrengsten.	
d)	Subsides	550 000	550 000	523 437	d) Toelagen.	
02	Provinces :				Provincies :	02
a)	Annuités	82 000	80 000	81 210	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	4 500	4 500	5 802	b) Bijkomende interesten.	
c)	Versements et apports	8 000	8 000	—	c) Stortingen en inbrengsten.	
03	Communes :				Gemeenten :	03
a)	Annuités	1 400 000	1 300 000	1 223 192	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	32 000	32 000	37 926	b) Bijkomende interesten.	
c)	Versements et apports	438 000	450 000	410 704	c) Stortingen en inbrengsten.	
Totaux pour le chapitre 45.		3 416 500	3 290 500	3 110 337	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		10 581 235	9 711 850	10 369 143	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
Recettes pour ordre					Ontvangsten voor orde	
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement ...	4 000	4 000	4 942	Waarborgsommen van 200 frank per aanslui- ting.	490.01
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	7 000	6 000	7 255	Provisies voor watermeters geplaatst op wer- ven.	02
03	Provisions versées pour consommations d'eau à facturer	2 000	1 500	1 850	Provisies voor te faktureren waterverbruik.	03
05	Remboursement par l'Etat des frais de tra- vaux exécutés pour son compte (pour mé- moire)	—	—	1 973	Terugbetaling kosten voor werken ten laste van de Staat (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 49.		13 000	11 500	16 020	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		10 594 235	9 723 350	10 385 163	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

2. Société nationale des distributions d'eau

2. Nationale Maatschappij der Waterleidingen

5. DEPENSES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — <i>per artikel</i>	1984 prévues — <i>voorzien</i>	1983 réelles — <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel définitif. — Salaires et traitements	1 806 050	1 749 000	1 538 936	Bezoldigingen van het kaderpersoneel. — Wedden en lonen.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	187 200	220 000	140 485	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	248 250	219 000	185 780	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	4 400	5 000	2 584	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	3 500	3 500	2 662	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	20	20	1	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	650	600	4	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	425	425	568	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	290	350	77	Controle-organen van de Staat	03
513.01	Représentation et déplacements	59 000	56 000	55 686	Representatie en verplaatsingen	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		2 309 790	2 253 900	1 926 787	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires.	22 000	23 000	20 173	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	9 500	9 500	16 923	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	18 000	18 000	15 361	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	04
a)	Matériel et mobilier	11 000	11 000	11 111	a) Materieel en meubilair.	
b)	Véhicules automoteurs	24 000	23 000	23 060	b) Motorvoertuigen.	
c)	Consommation des véhicules	50 000	48 000	40 578	c) Verbruik der voertuigen.	
05	Assurances	35 000	30 000	17 630	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	7 000	7 500	6 808	Belastingen en taksen	06
07	Consommations diverses :				Verschillende verbruiken :	07
a)	Combustibles	8 000	8 000	7 154	a) Brandstoffen.	
b)	Energie électrique	9 500	9 500	9 437	b) Elektrische energie.	
c)	Eau	400	400	246	c) Water.	
d)	Gaz	2 500	2 500	2 450	d) Gas.	
09	Divers	7 000	7 000	2 770	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaunkosten :	522.01
a)	Fournitures de bureau	14 000	14 000	11 597	a) Bureaubenodigheden.	
b)	Affranchissement courrier	27 500	27 500	22 913	b) Frankeerkosten.	
c)	Téléphone et télégraphe	26 000	26 000	24 609	c) Telefoon en telegraaf.	
d)	Documentation	3 000	3 500	2 353	d) Documentatie.	
e)	Cotisations diverses	3 000	3 200	1 361	e) Diverse bijdragen.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs --- In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985	1984	1983	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
522.01	f) Petit matériel de bureau	1 000	1 000	316	f) Klein bureelmaterieel.	522.01
	g) Frais de banque et C.C.P.	500	550	435	g) Bank- en P.C.R.-kosten.	
	h) Divers	1 400	1 400	877	h) Diversen.	
523.01	Plans et cahiers des charges	1 200	1 200	869	Plans en lastenboekieren	523.01
02	Publications périodiques	1 500	1 500	524	Periodieke publicaties	02
03	Publicité et expositions	1 000	1 000	374	Publiciteit en tentoonstellingen	03
04	Divers	250	250	10	Diversen	04
524.01	Contentieux	1 100	1 000	2 712	Geschillen	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme	1 400 000	1 360 000	1 414 285	Interesten verschuldigd voor leningen op lan- ge termijn.	525.01
02	Frais financiers	40 000	40 000	36 855	Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme	60 000	90 000	50 595	Interesten verschuldigd voor leningen op kor- te termijn.	03
526.01	Frais de manutention et de transport	900	900	651	Bewerkings- en transportkosten	526.01
04	Indemnités diverses à des tiers	9 000	9 000	8 521	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Frais de mécanographie	45 000	51 500	39 088	Kosten van de mecanografie	05
07	Sous-traitants	240 000	300 000	214 423	Onderaannemers	07
09	Divers	65 000	65 000	58 063	Diversen	09
Totaux pour le chapitre 52.		2 145 250	2 195 900	2 065 132	Totalen voor hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53

HOOFDSTUK 53

530.01	Consommations diverses :				Verscheidene verbruiken :	530.01
	a) Combustibles	3 000	3 000	2 188	a) Brandstoffen.	
	b) Energie électrique	340 000	310 000	307 594	b) Elektrische energie.	
	c) Eau	240 000	230 000	200 843	c) Water.	
	d) Gaz	220	220	20	d) Gas.	
	e) Matériel et outillage	6 400	5 800	5 833	e) Materieel en gereedschap.	
	f) Divers	78 500	78 000	71 317	f) Diversen.	
531.06	Magasins, emballages, etc.	300 000	300 000	166 854	Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.06
533.01	Dépenses particulières à verser au Trésor ...	65 000	65 000	26 600	Buitengewone uitgaven te storten aan de Schatkist.	533.01
03	Taxes provinciales sur captage d'eau	300 000	200 000	235 641	Provinciale taksen op waterwinning	03
06	T.V.A. sur factures	550 000	550 000	495 989	B.T.W. op facturen	06
Totaux pour le chapitre 53.		1 883 120	1 742 020	1 512 879	Totalen voor hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 54

HOOFDSTUK 54

540.01	Pensions	296 000	261 500	190 366	Pensioenen	540.01
02	T.V.A. due à l'Etat	580 000	580 000	557 450	B.T.W. verschuldigd aan de Staat	02
Totaux pour le chapitre 54.		876 000	841 500	747 816	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — in duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985 par article — per artikel	1984 prévues — voorzien	1983 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55						
HOOFDSTUK 55						
550.01	Bâtiments. — Réseaux. — Compteurs. — Terrains. — Immeubles :				Gebouwen. — Netten. — Watermeters. — Terreinen. — Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions pour le premier établisse- ment... ..	1 530 000	1 480 000	1 241 751	a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg.	
	b) Acquisitions autres que pour le premier établissement	60 000	98 000	45 074	b) Aankopen andere dan voor de eerste aanleg.	
02	Mobilier	6 000	6 000	10 250	Roerende goederen	02
03	Machines et matériel	20 000	20 000	33 190	Machines en materieel	03
04	Véhicules automobiles	60 000	60 000	44 580	Autovoertuigen	04
Totaux pour le chapitre 55.		1 676 000	1 664 000	1 374 845	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56						
HOOFDSTUK 56						
560.01	Amortissements d'emprunts	700 000	625 000	2 063 417	Delgingen van leningen	560.01
05	Consolidation fonds de réserve	100 000	100 000	75 000	Consolidatie reservefonds	05
Totaux pour le chapitre 56.		800 000	725 000	2 138 417	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57						
HOOFDSTUK 57						
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes... ..	760 000	700 000	734 303	Dividenden aan de Staat en gemeenten.	570.01
Totaux pour le chapitre 57.		760 000	700 000	734 303	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres.		10 450 160	10 122 320	10 500 179	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59						
HOOFDSTUK 59						
Dépenses pour ordre						
Uitgaven voor orde						
590.01	Cautions de 200 francs par raccordement...	1 000	1 000	253	Waarborgsommen van 200 frank per aanslui- ting.	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantier	4 000	4 000	1 257	Provisies voor watermeters geplaatst op wer- ven.	02
03	Provisions pour consommation d'eau à factu- rer	2 000	2 000	160	Provisies voor te faktureren waterverbruik	03
05	Dépenses effectuées pour travaux pour comp- te de l'Etat (pour mémoire)	—	—	22 292	Betalingen uitgevoerd voor werken ten laste van de Staat (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 59.		7 000	7 000	23 962	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		10 457 160	10 129 320	10 524 141	Algemene totalen voor de uitgaven.	